

Kezelési utasítás

AMAZONE

Függesztett vetőgép

AD - 253 Special AD - 303 Special

AD - 303 Super AD - 353 Super

AD - 403 Super



MG3913
BAH0008-5 09.10



Az első üzembevétel előtt
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze ezt meg!

hu



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872.

Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus: AD03

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Cserealkatrész-listákat a szabadon hozzáférhető cserealkatrész portálon talál, a www.amazone.de honlapon.

Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG3913

Készítésének dátuma: 09.10

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2010

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslataikat faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	9
1.1	A dokumentum célja	9
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	9
1.3	Az alkalmazott jelölések	9
2	Általános biztonsági utasítások	10
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	10
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	12
2.3	Szervezési rendszabályok	13
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	13
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	13
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	14
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	15
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	15
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	15
2.10	Szerkezeti változtatások	15
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	16
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	16
2.12	A gépkezelő munkahelye	16
2.13	Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen	17
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	23
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	24
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	24
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	25
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	25
2.16.2	Hidraulikarendszer	29
2.16.3	Elektromos berendezés	30
2.16.4	Felszerelt munkagépek	31
2.16.5	Vetőgép-üzemeltetés	32
2.16.6	Tisztítás, ápolás és karbantartás	32
3	Fel- és lerakodás	33
4	Termékleírás	34
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	35
4.2	Biztonsági- és védőberendezések	39
4.3	A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése	40
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	41
4.5	Rendeltetésszerű használat	42
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	43
4.7	Típustábla és CE jelölés	44
4.8	Műszaki adatok	45
4.8.1	Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához	46
4.9	Egyezőség	47
4.10	Szükséges traktor felszereltség	47
5	Felépítés és működés	48
5.1	Hidraulikavezetékek	49
5.1.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	49
5.1.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	50
5.2	Vetőmagtartály és rakodórampa (opció)	50
5.2.1	Feltöltöttségi-szint jelző (opció)	51
5.2.2	Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)	51

5.2.3	Repcebetét (opció)	52
5.3	Vetési mennyiség beállítás	53
5.3.1	A vetőelemek meghajtása	54
5.3.2	Vetőmag adagolás	54
5.3.3	Beállítási értékek táblázata	55
5.3.4	Vetőelem (normál és aprómag vetőelem)	56
5.3.5	Bab vetőelem (opció)	56
5.3.6	Fenéknylevek	56
5.3.7	Keverőtengely	57
5.3.8	Borsó vetése	58
5.3.9	Bab vetése	59
5.3.10	Leforgató vályúk	60
5.3.11	Számolókorong	60
5.4	AMALOG⁺ kezelő terminál (opció)	61
5.5	AMATRON⁺ kezelő terminál (opció)	61
5.6	WS csúszó csoroszlya	62
5.6.1	Sávós vetőpapucs (opció)	62
5.7	RoTeC tárcsás csoroszlya	63
5.7.1	Magtömörítő kerék (opció)	64
5.8	Csoroszlyanyomás	65
5.9	Magtakaró pálcák (opció)	67
5.10	Egyenes magtakaró pálcák (opció)	68
5.11	Nyomjelzők	69
5.12	Hektárszámláló AMACO (opció)	70
5.13	Művelőút-kapcsolás (opció)	71
5.13.1	Példák a művelőutak elhelyezésére	72
5.13.2	4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus	74
5.13.3	2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus	75
5.13.4	Művelőút szabályozás	75
5.13.5	A vetőgép féloldali vetőtengelyének kikapcsolása	77
5.13.6	Kelés előtti nyomjelző (opció)	77
6	Üzembevétel	78
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	79
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit	79
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)	80
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	81
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	81
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	81
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása	81
6.1.1.6	A traktor gumibroncsainak terhelhetősége	81
6.1.1.7	Táblázat	82
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	83
6.3	A kezelő terminál első beszerelése	83
6.4	Ferde magtartó pálcák első felszerelése a magtömörítő kerékkel ellátott függesztett vetőgépre (szakműhely)	84
6.5	A magtakaró pálcák első felszerelése (szakműhely)	85
6.6	A rakodórampa első felszerelése (szakműhely)	86
6.7	A közlekedésbiztonsági szegélyléc tartóinak első felszerelése	87
7	A gép fel- és lekapcsolása	88
7.1	A vetőgép felkapcsolása	88

7.2	Függesztett vetőgép kombináció összeépítése PW 500 fogazott tömörítőhengerral és KW 520 gumigyűrűs hengerrel	90
7.3	Függesztett vetőgép kombináció összeépítése PW 600 fogazott tömörítőhengerral és KW 580 gumigyűrűs hengerrel	92
7.4	Csatlakozások létrehozása	95
7.4.1	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	95
7.4.2	További csatlakozások létesítése	96
7.5	Függesztett vetőgép lekapcsolása	97
7.5.1	PW 500 fogazott tömörítőhengerral és KW 520 gumigyűrűs hengerrel felszerelt függesztett vetőgép lekapcsolás	97
7.5.2	PW 600 fogazott tömörítőhengerral és KW 580 gumigyűrűs hengerrel felszerelt függesztett vetőgép lekapcsolás	98
8	Beállítások	100
8.1	Normál- és aprómag vetőelemek beállítása	100
8.2	A tolózárak beállítása	102
8.3	A fenéknyelvek helyzetének beállítása	103
8.4	A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása	103
8.5	Keverőtengely meghajtás	104
8.6	A vetőmagtartály feltöltése	105
8.7	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával	106
8.7.1	A hidraulikus vetési mennyiség távbeállítás beállítása	112
8.7.2	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével	114
8.8	A nyomjelző beállítása	114
8.9	A sávós vetőpapucs rögzítése a WS csúszó csoroszlyán	116
8.10	Csoroszlyanyomás beállítás	117
8.10.1	Központi csoroszlyanyomás-állítás	117
8.10.2	Hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás	118
8.10.3	RoTeC műanyagtárcsák beállítása	119
8.10.4	Magtömörítő kerék beállítása	121
8.10.5	A vetési mélység ellenőrzése	121
8.11	A magtakaró pálcák beállítása	122
8.11.1	A rugófogak beállítása	122
8.11.2	A magtakaró pálcák nyomásának a beállítása	123
8.11.3	A magtakaró pálcák nyomásának hidraulikus beállítása	123
8.12	A művelőút-ritmus beállítása	124
8.13	A vetőgép bal oldali fél vetőtengelyének a kikapcsolása	125
8.14	A kelés előtti nyomjelzők beállítása	126
9	Szállítások	128
9.1	Függesztett vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása	130
9.1.1	A nyomjelzők biztosítása szállítási helyzetben	133
9.1.2	Farokkerék szállítási / művelési állásba állítása	134
9.2	AD 403 Super vetőgép szállítása	135
10	A gép használata	136
10.1	A vetőgép előkészítése használatra	137
10.2	A vetési munka megkezdése	139
10.3	A vetési munka közben	140
10.4	Fordulás a tábla végén	140
10.5	A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése	141
10.6	A munka befejezése a szántóföldön	142
11	Üzemzavarok	143
11.1	A nyomjelző kihajtó elnyíródása	143

11.2	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések.....	144
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	145
12.1	Tisztítás	145
12.1.1	A vetőgép tisztítása	146
12.1.2	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása	146
12.2	Karbantartási terv – áttekintés	147
12.3	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	148
12.4	Görgős láncok és lánckerekek	148
12.5	A fenéknyelvek alapbeállítása.....	149
12.6	Hidraulikarendszer	150
12.6.1.1	A hidraulikavezetékek jelölése	151
12.6.1.2	Karbantartási intervallumok.....	151
12.6.1.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	151
12.6.1.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszерelése	152
12.7	A kapcsolóautomata beállítása (szakműhely).....	153
12.8	A kelés előtti nyomjelző beállítása a kapcsolódoboznál (szakműhely).....	153
12.9	A repcebetét beszerelése	154
12.10	A WS csúszó csoroszlák orrainak cseréje	155
12.11	A RoTeC tárcsás csoroszlá kopóorrának cseréje	155
12.12	Magtömörítő kerék leszerelése	155
12.13	A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely).....	156
12.14	Bab vetőelemek beszerelése (szakműhely)	159
12.15	Csavarok meghúzási nyomatéka	162
13	Hidraulika vázlatok.....	164
13.1	A AD03 Super / AD03 Special vetőgépek hidraulikus kapcsolási vázlata	164

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításban belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen" fejezetét, 17. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Hulladékeltávolítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.

**FIGYELEM**

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti-**AMAZONE**-pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékeltávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.

Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!

2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.

Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.

3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.

Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzés

MD 076

A kéz vagy a kar behúzásának vagy elkapásának veszélye hajtott, burkolat nélküli lánc- vagy szíjhajtás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a kéz vagy kar testrészeinek elvesztésével.

Sohasem nyissa ki, vagy sohasem távolítsa el a lánc- és szíjhajtások védőberendezéseit

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

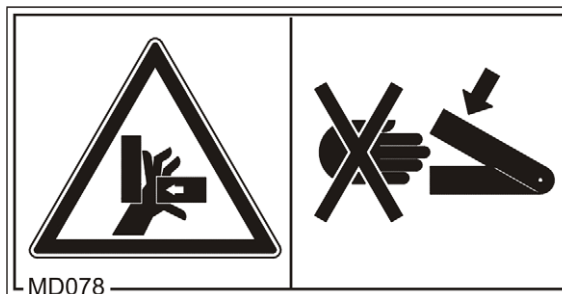


MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

Sohasem nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

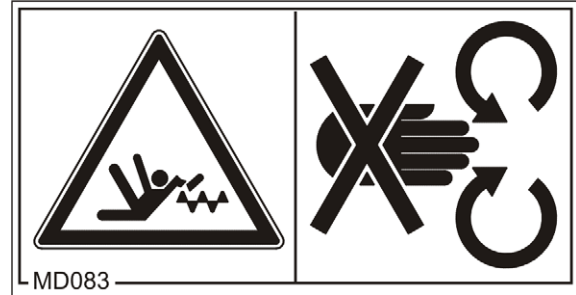


MD 083

A kar vagy a felsőtest behúzásának vagy elkapásának veszélye a hajtott, burkolatlan gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a karon vagy a felsőtesten.

Sohasem nyissa ki, vagy sohasem távolítsa el a hajtott gépelemek védőberendezéseit, amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD083

MD 084

Az egész test zúzódásveszélye a fentről lefelé nyíló gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.

Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.



MD084

MD 089

Veszély!

Az egész test zúzódásveszélye a függő terhek / gépalkatrészek alatti veszélyes területen!

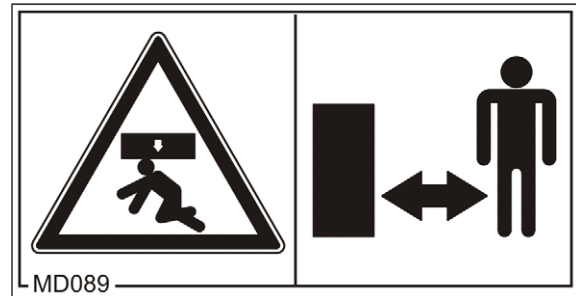
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni függő terhek / gépalkatrészek alatt.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Ügyeljen arra, hogy a személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Utasítsa ki a személyeket a függő terhek / gépalkatrészek alatti veszélyes területről.



MD089

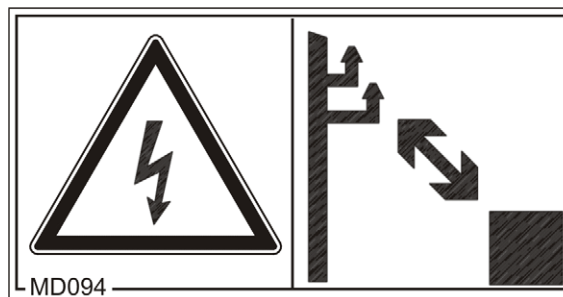
MD 094

Elektromos veszélyeztetés!

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

A géprészek kinyitása és becsukása közben tartson megfelelő távolságot az elektromos távvezetékektől.

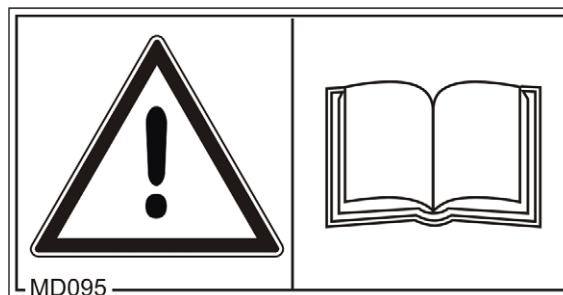
A 220-380 voltos távvezetékek esetén maradjon 5 méteres biztonsági távolságon kívül.



MD094

MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



MD095

MD 096

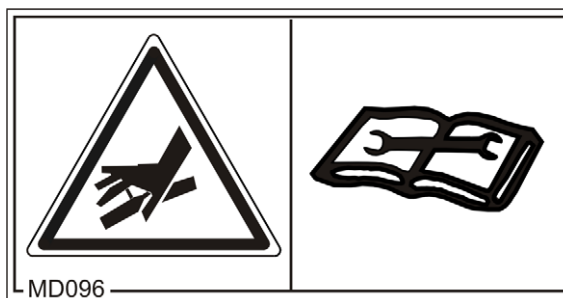
Az egész test elfertőződésének veszélye a kiömlő folyadék (hidraulikaolaj) magas nyomása következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.



MD096

MD 097

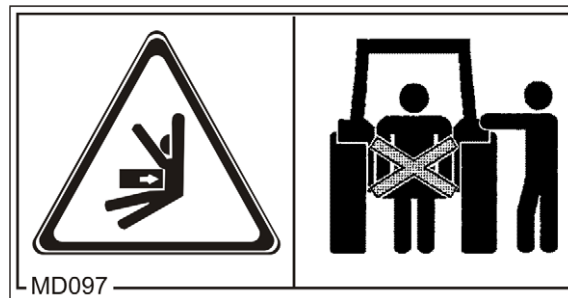
A test zúzódásveszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetésekor az emelési tartományban lecsökkenő szabad tér következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja.

A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.

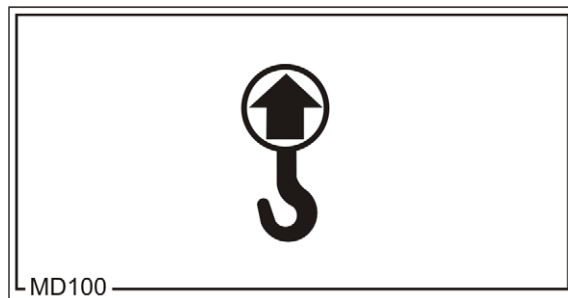
A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



MD 100

Ez a piktogram a kötöző eszközök felerősítésére szolgáló rögzítési pontokat jelzi a gép felrakódása során.



MD 102

A gép akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszély a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben.

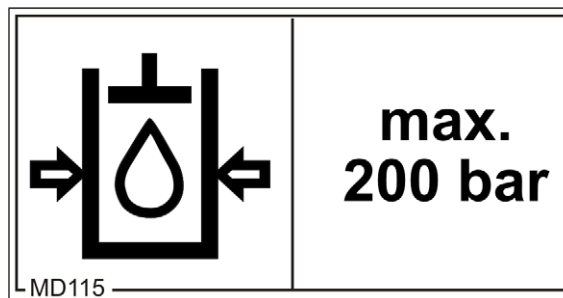
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



MD 115

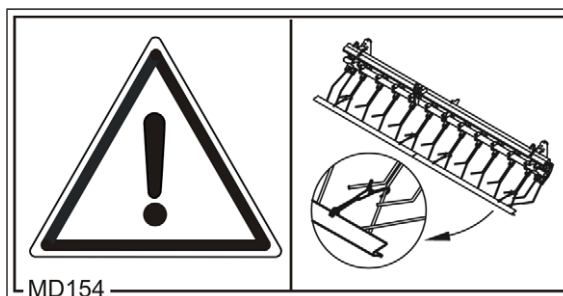
A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.



MD 154

A közlekedés többi résztvevőjének szúrási sérülések okozta veszélyeztetése a szállítás közben a gépen levő magtakaró pálcák hátrafelé kinyúló, nem burkolt, hegyes rugósfogai következtében!

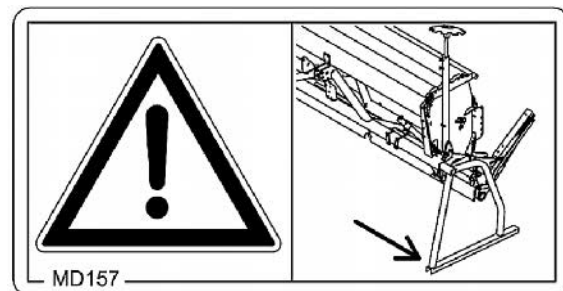
Tilos a szállítás megfelelően felszerelt közlekedésbiztonsági szegélyléc nélkül.



MD 157

A vetőgép stabilitása csak akkor biztosított, ha az üres gépet a támasztólábakra állítják le.

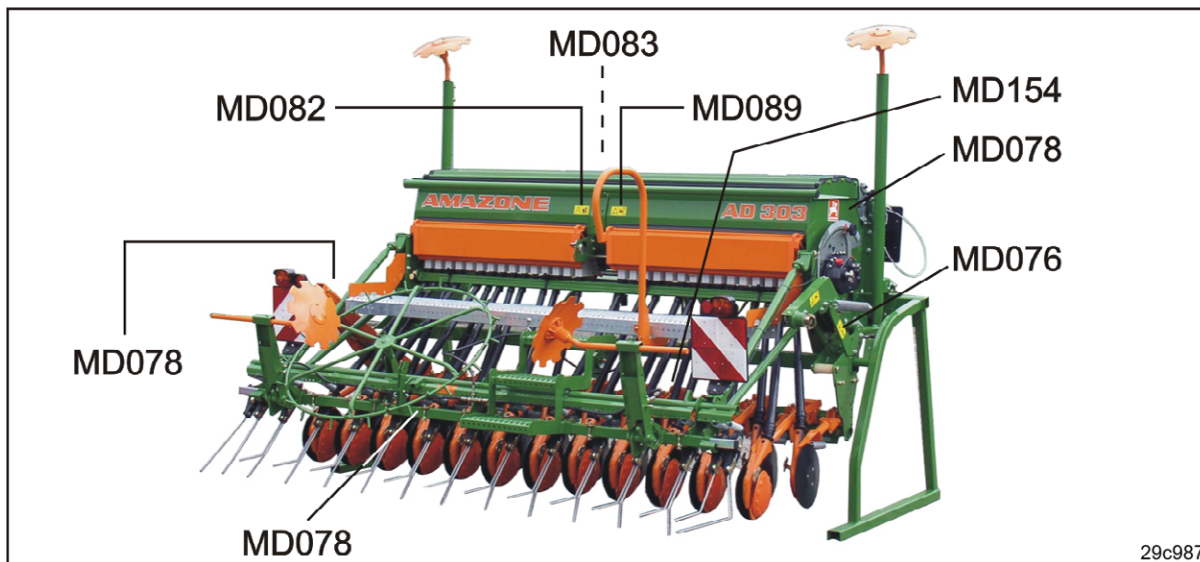
Az üres gépet mindig stabilan, szilárd alapú vízszintes helyre állítsa le.



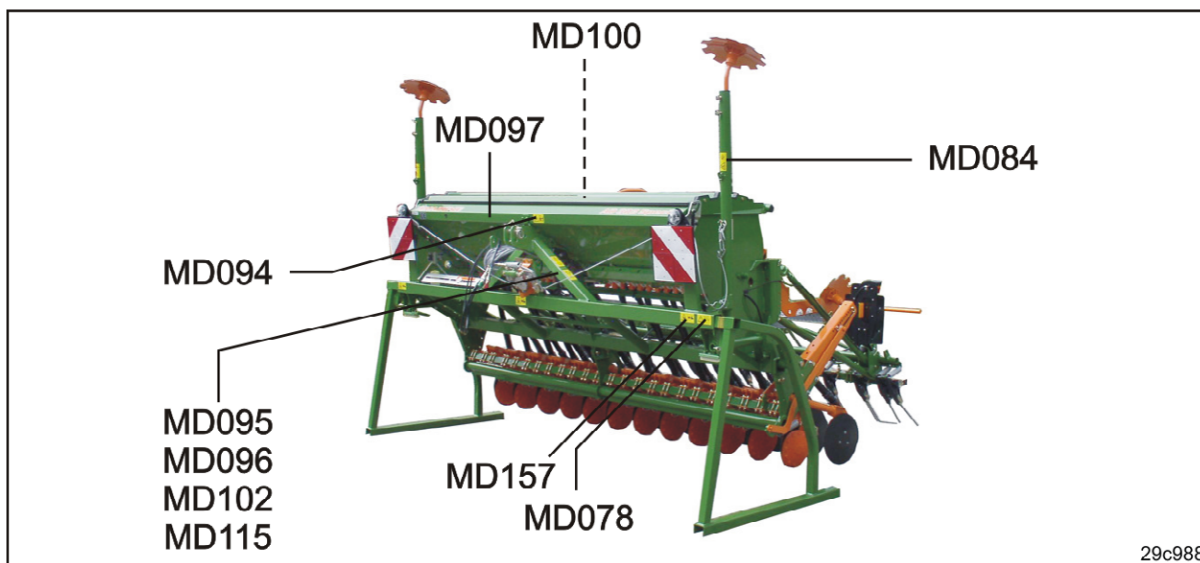
2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzés

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



1 ábra



2 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Mindenegyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
 - A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
 - Előírásszerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
 - A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
 - Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
 - Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
- A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a rögzítőféket
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkori nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.

- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszó helyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a rögzítőféket
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti-**AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EWG számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Felszerelt munkagépek

- A felszereléskor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni, vagy meg kell egyezni!
- Vegye figyelembe a gyártó előírásait!
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rá- és lekapcsolásakor a kezelő berendezést olyan helyzetbe állítsa, amely mellett kizárt az akaratlan felemelés vagy lesüllyesztés!
- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer környezetében sérülésveszély áll fenn az összenyomási vagy nyírási helyek következtében!
- A vetőgépet csak a számára előírt traktorokkal szállítsa és vontassa!
- A vetőgépnek a traktorra való felkapcsolásakor, és a traktorról való lekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn!
- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer külső kezelőelemének működtetése közben ne lépjen a jármű és a vetőgép közé!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Vegye figyelembe a felszerelt munkagép hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését!
- A gép szállítása előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú rögzítésére!
- Közúton való haladás közben a traktor alsó függesztőkarjainak kezelőkarját reteszelve süllyesztés ellen!
- Közúton való haladás előtt minden berendezést állítson szállítási helyzetbe!
- A traktorra függesztett gépek és pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét!
- A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni. Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
- A javítási-, karbantartási- és tisztítási munkákat, valamint a működési zavarok elhárítását alapvetően csak kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el!
- A védőberendezéseket szereltesse fel, és azok mindig védőhelyzetbe legyenek!

2.16.5 Vetőgép-üzemeltetés

- Vegye figyelembe a vetőmagtartály megengedett feltöltési mennyiségét (vetőmagtartály köbtartalom)!
- A fellépőt és az emelvényt csak a vetőmagtartály feltöltése céljából használja!
Üzemelés közben tilos személyek szállítása a gépen!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és lengő géprészek miatti veszélyes helyekre!
- A közúti szállítás előtt távolítsa el a nyomjelző tárcsákat!
- Ne tegyen alkatrészeket a vetőmagtartályba!
- A közúti szállítás előtt szállítási helyzetben reteszelje a nyomjelzőket (kivételtől függően)!

2.16.6 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a karbantartási-, javítási- és tisztítási munkálatokat végezné!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez leginkább eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás



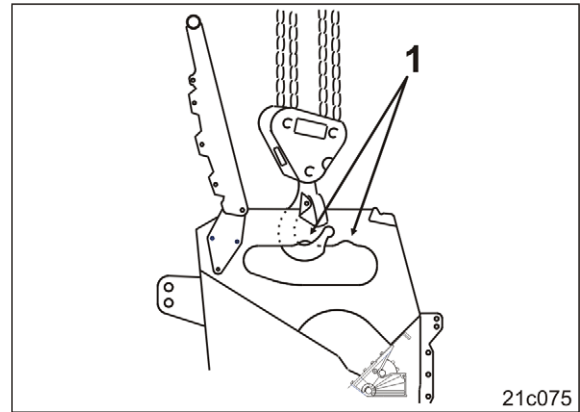
VESZÉLY

Ne tartózkodjon az emelődaruval felemelt gép alatt.

Az AD Super/Special típusú függesztett vetőgépet nyitott vetőmagtartály fedél esetén a járműre történő felrakáshoz akassza be egy daruhorgobba.

A daruhorgot, a függesztett vetőgép kivitelétől és súlypontjának helyzetétől függően, akassza be a vetőgépen lévő két nyílás (3/1) egyikébe.

A vetőmagtartálynak üresnek kell lennie.



3 ábra

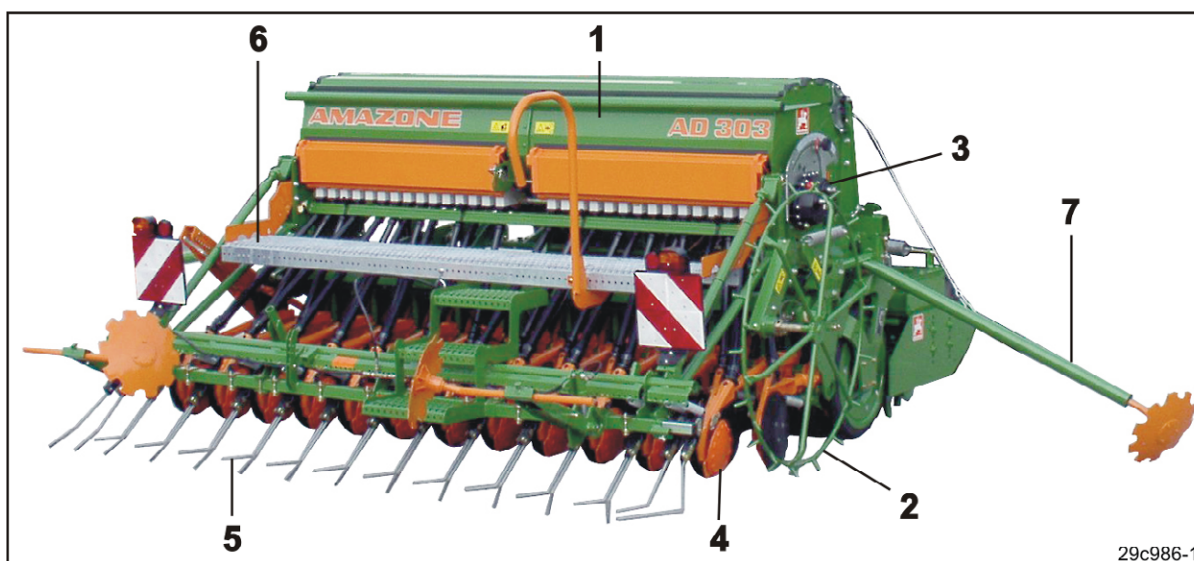
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



4 ábra

4/...

(1) Vetőmagtartály

(2) Farokkerék

(3) Vario-hajtómű váltókarral

(4) Csoroszlyák (WS csúszó csoroszlyák, vagy RoTeC tárcsás csoroszlyák)

(5) Magtakaró pálcák

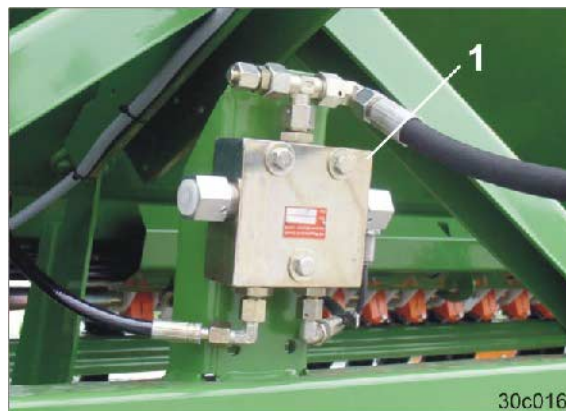
(6) Rakodórampa

(7) Nyomjelző

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése

5/...

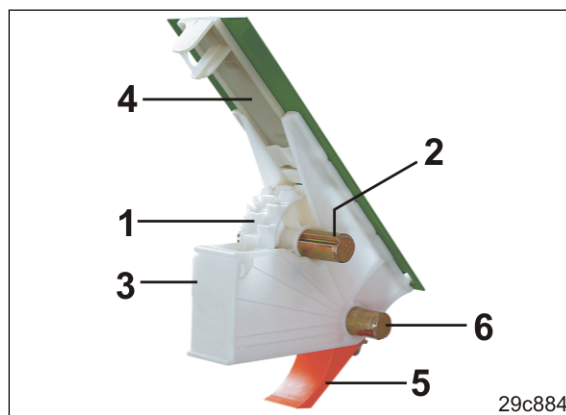
- (1) Nyomjelzők váltószelep



5 ábra

6/...

- (1) Vetőelem (normál és aprómag vetőelem)
(2) Vetőtengely
(3) Vetőelem-ház
(4) Tolózár
(5) Fenéknyelv
(6) Fenéknyelv-tengely



6 ábra

7/...

- (1) Művelőút-kapcsolás előtét-tengely
(2) Előtét-tengely csapágy
(3) Spirálrugós tengelykapcsoló
(4) Homlokfogaskerék



7 ábra

8/...

- (1) Leforgató kar



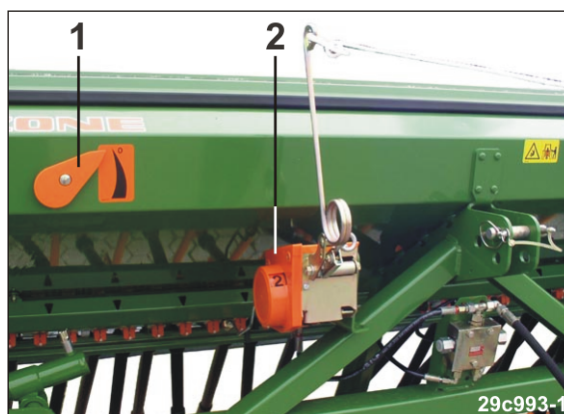
8 ábra

Termékleírás

9/...

- (1) Feltöltöttségi-szint jelző ¹⁾
- (2) Kapcsolódoboz

¹⁾ Az **AMALOG+** / **AMATRON+** készülék digitális feltöltöttségi-szint jelzővel rendelkezik



9 ábra

10/...

- (1) Keverőtengely



10 ábra

11/...

- (1) Repcebetét



11 ábra

12/...

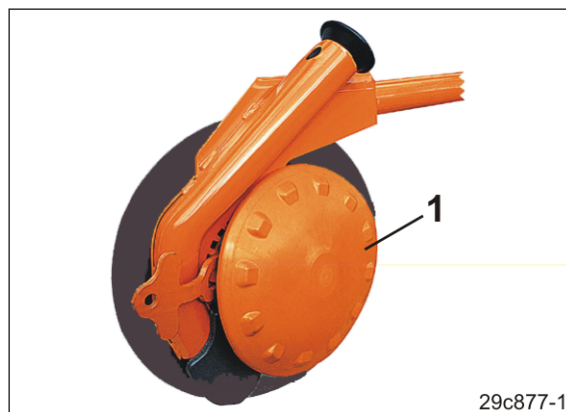
- (1) WS csúszó csoroszlya



12 ábra

13/...

RoTeC tárcsás csoroszlya



13 ábra

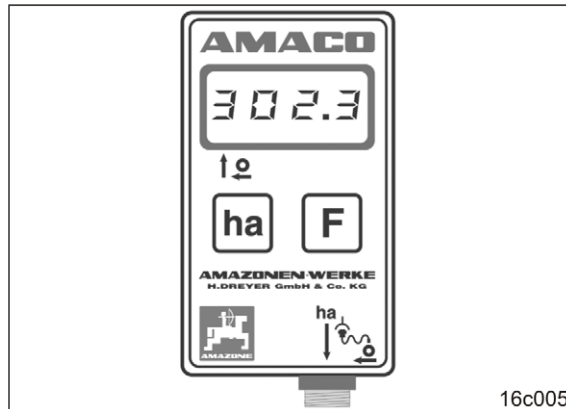
14/...

(1) Kelés előtti nyomjelző



14 ábra

15/...

AMACO elektronikus hektárszámláló


15 ábra

16/...

AMALOG⁺ kezelő terminál


16 ábra

17/...

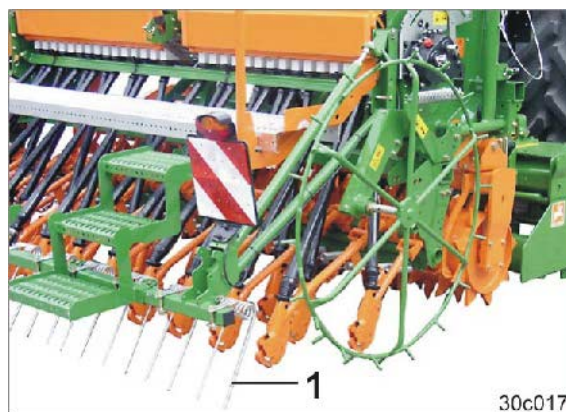
AMATRON⁺ kezelő terminál



17 ábra

18/...

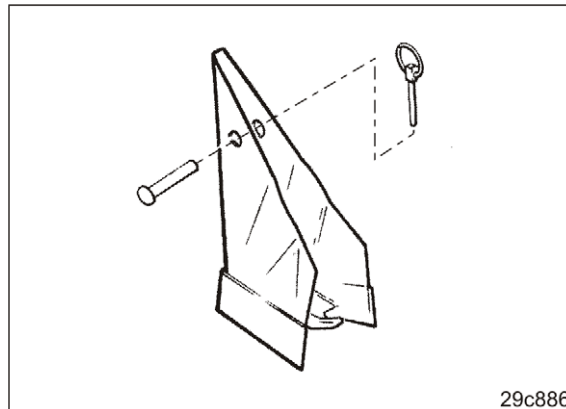
(1) Egyenes magtakaró pálca



18 ábra

19/...

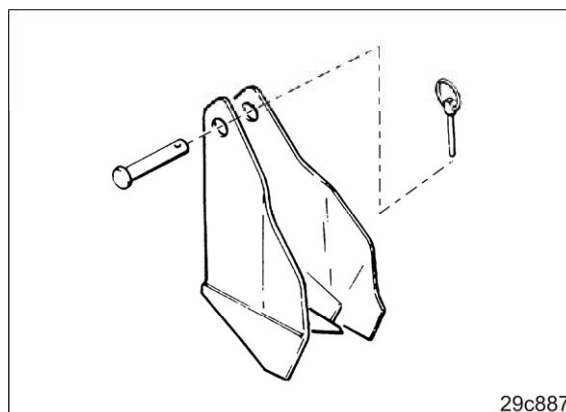
Sávós vetőpapucs I



19 ábra

20/...

Sávós vetőpapucs II



20 ábra

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

21/...

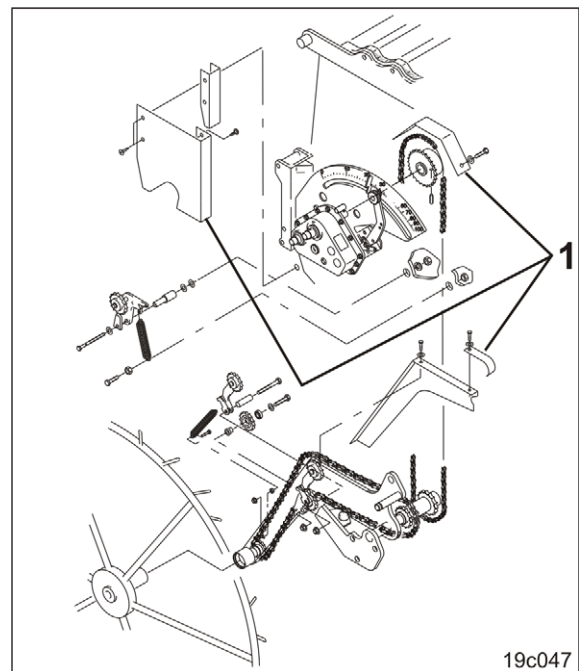
- (1) Rugós rögzítő elem, a nyomjelző rögzítéséhez
- (2) Gumiütköző (optikai kijelző). A nyomjelző nem áll függőlegesen, azaz a nyomjelző nincs biztosítva a rugós rögzítő elemmel (felül).



21 ábra

22/...

- (1) Láncvédő



22 ábra

4.3 A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése



29c990

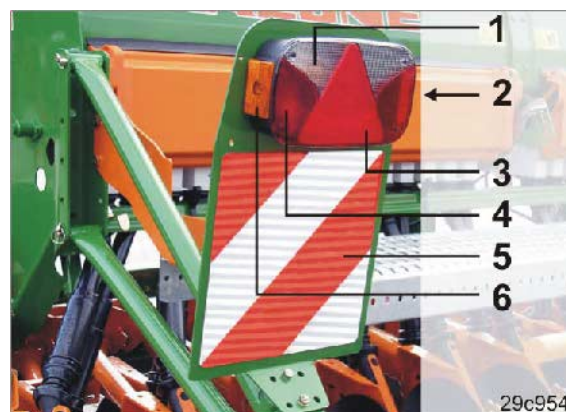
23 ábra

23/..	Megnevezés		Megjelölés	Funkció
(1)	Hidraulikavezeték 1	előremenő / visszafolyó	1 sárga kábelkötöző	- nyomjelző bal oldali - nyomjelző jobb oldali - kapcsolódoboz - kelés előtti nyomjelző
(2)	Hidraulikavezeték 2	előremenő / visszafolyó	1 kék kábelkötöző	- csoroszlyanyomás-állítás - magtakaró pálca nyomásállítás - vetési mennyiség távbeállítás
(3)	Hidraulikavezeték 3	előremenő / visszafolyó	1 fehér kábelbilincs	farokkerék magasságállítás
(4)	Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez			
(5)	Gépoldali csatlakozó			
	AMACO AMALOG⁺ AMATRON⁺			

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

24/...

- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 1 rendszámtábla világítás
- 1 rendszámtábla tartó (opció)
- (3) 2 piros macskaszem
- (4) 2 fék- és hátsó lámpa
- (5) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (6) 2 macskaszem, sárga



24 ábra

25/...

- (1) 1 közlekedésbiztonsági szegélyléc



25 ábra

26/...

- (1) 2 előre felé mutató szegélyjelző
- (2) 2 előre felé mutató irányjelző
- (3) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla



26 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- a kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagvak adagolására és talajba juttatására gyártották.
- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerén keresztül kapcsolják a traktorra, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 10 %
menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 10 %
lejtőn lefelé. 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti **AMAZONE**-pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiektől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a kinyitható nyomjelzők tartományban

4.7 Típustábla és CE jelölés

A következő ábrák a típustábla (27/1) és a CE jelölés (27/2) elhelyezését mutatják.

A típustáblán megtalálható adatok:

- a gép azonosító száma
- típus
- gyártási év
- gyártóüzem
- önsúly, kg
- maximális rakomány, kg



27 ábra

A gépen elhelyezett CE jelzés (28) a hatályos EU irányelvek rendelkezéseinek a betartását jelzi.



28 ábra

4.8 Műszaki adatok

Függesztett vetőgép			AD-253 Special	AD-303 Special	AD-303 Super	AD-353 Super	AD-403 Super
Munkaszélesség	[m]		2,50	3,00	3,00	3,50	4,00
Szállítási szélesség	[m]		2,56	3,06	3,06	3,50	4,25
Önsúly ¹⁾ (WS csúszó csoroszlyákkal)	[kg]		632	668	761	904	1047
Önsúly ¹⁾ (RoTeC tárcsás csoroszlyákkal)	[kg]		675	747	840	996	1153
Vetőmagtartály térfogat	magasító nélkül	[l]	360	450	600	715	830
	magasítóval	[l]	—	710 ²⁾ 850 ³⁾	860 ²⁾ 1000 ³⁾	1200	1380
WS csúszó csoroszlyák	sorok száma		20	24	24	28	32
	sortávolság	[cm]	12,5	12,5	12,5	12,5	12,5
RoTeC tárcsás csoroszlyák	sorok száma		20	24 / 30	24 / 30	28	32
	sortávolság	[cm]	12,5	12,5 / 10,0	12,5 / 10,0	12,5	12,5
Munkasebesség	[km/h]		6 - 10				
Minimális átfolyó olajmennyiség	[l/min]		10				
Maximális üzemi nyomás (hidraulikarendszer)	[bar]		200				
Elektromos berendezések	[V]		12 (7-pólusú)				
Hajtómű- / hidraulikaolaj			Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4				

¹⁾ Függesztett vetőgép (12,5 cm-es sortávolság) mechanikus csoroszlyanyomás-állítással, magtakaró pálcákkal, rakodórúppával, nyomjelzőkkel és művelőút-kapcsolással.

²⁾ 260-3 vetőmagtartály magasítóval

³⁾ 400-3 vetőmagtartály magasítóval

4.8.1 Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához

A traktorra felszerelt gépcsoport (vetőkombináció)	Össztömeg G_H (lásd 80. oldalon)	Távolság d (lásd 80. oldalon)
KE 253-140 forgóborona / PW 500 / AD-253 SPECIAL ¹⁾		
teli vetőmagtartállyal	2090 kg	932 mm
KG 303 forgóborona / KW 580 / AD-303 SUPER ²⁾		
tele vetőmagtartállyal (vetőmagtartály magasító nélkül)	2990 kg	914 mm
tele vetőmagtartállyal (260-3 vetőmagtartály magasítóval)	3210 kg	928 mm
tele vetőmagtartállyal (400-3 vetőmagtartály magasítóval)	3320 kg	933 mm
KG 353 forgóborona / KW 580 / AD-353 SUPER ²⁾		
tele vetőmagtartállyal (vetőmagtartály magasító nélkül)	3450 kg	927 mm
tele vetőmagtartállyal (400-3 vetőmagtartály magasítóval)	3840 kg	943 mm
KG 403 forgóborona / KW 580 / AD-403 SUPER ²⁾		
tele vetőmagtartállyal (vetőmagtartály magasító nélkül)	3900 kg	938 mm
tele vetőmagtartállyal (550-4 vetőmagtartály magasítóval)	4350 kg	953 mm

¹⁾ Függesztett vetőgép WS csoroszlyákkal, 12,5 cm-es sortávolsággal; mechanikus csoroszlyanyomás-állítással, ferde magtakaró pálcákkal, rakodórúppával, nyomjelzőkkel és művelőút-kapcsolással.

²⁾ Függesztett vetőgép RoTeC tárcsás csoroszlyákkal, 12,5 cm-es sortávolsággal; mechanikus csoroszlyanyomás-állítással, ferde magtakaró pálcákkal, rakodórúppával, nyomjelzőkkel és művelőút-kapcsolással.

4.9 Egyezőség

Irányelvek / szabványok megnevezése

- A gép megfelel
- a gépekkel kapcsolatos 06/42/EK számú irányelvnek
 - az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatos 04/108/EWG számú irányelvnek

4.10 Szükséges traktor felszereltség

A vetőgép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

AD-253 Special ¹⁾	55 kW-tól (75 LE-től)
AD-303 Special AD-303 Super ¹⁾	66 kW-tól (90 LE-től)
AD-353 Super ¹⁾	73 kW-tól (100 LE-től)
AD-403 Super ¹⁾	88 kW-tól (120 LE-től)

¹⁾ AMAZONE forgóboronával és KW 520 gumigyűrűs hengerrel

Elektromos berendezések

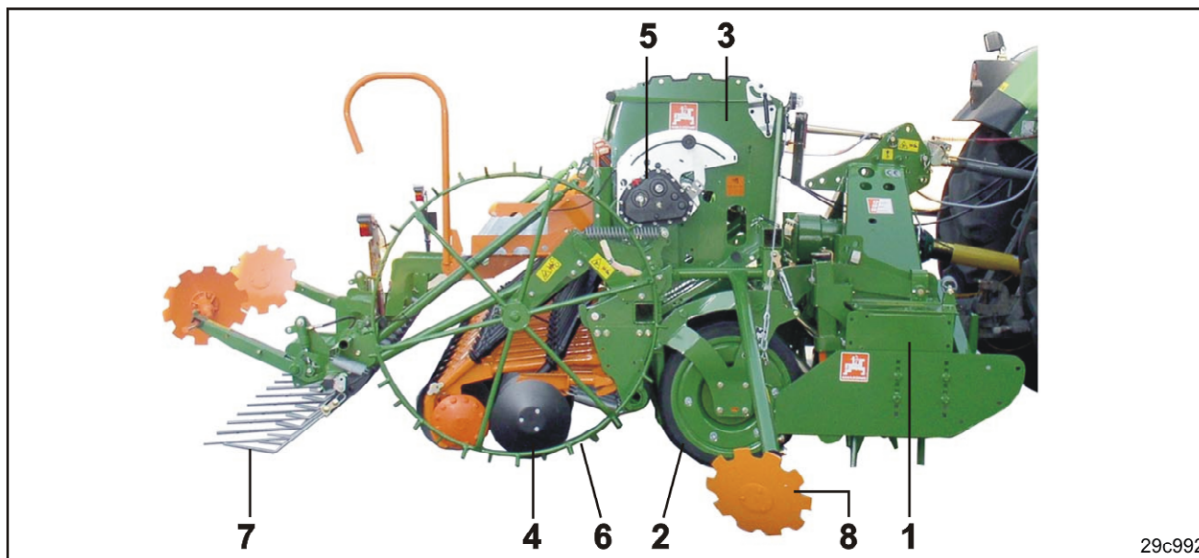
Akkumulátor feszültség:	12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	200 bar
Traktor szivattyúteljesítmény:	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
A vetőgép hidraulikaolaja:	Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4 A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
1-es vezérlőkészülék:	Egyszeres működésű vezérlőkészülék
2-es vezérlőkészülék:	Egyszeres működésű vezérlőkészülék
3-es vezérlőkészülék:	Egyszeres működésű vezérlőkészülék

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



29 ábra

Az AMAZONE AD 03 függesztett vetőgépet talajművelővel rendelt rendelési kombinációk esetén használják

- AMAZONE KG forgóboronával (29/1) vagy
- AMAZONE KE forgóboronával

és gumigyűrűs hengerrel (29/2) vagy fogazott tömörítőhengerrel.

A talajművelő-vetőgép kombináció optimális talajlazítást, visszatömörítést és kifogástalan vetést eredményez egy munkamenetben.

Az AD 03 függesztett vetőgép lehetővé teszi a vetőmag precíz talajba juttatását egyenletes mélységben, betakarja a vetőmagot, és vetés után nyommentes, jól strukturált szántóföldet hagy maga után.

A vetőmagot a vetőmagtartályban (29/3) a géppel együtt szállítják.

A vetőelem-házakban elhelyezett vetőelemek által adagolt vetőmag a csoroszlyák (29/4) által húzott vetőbarázdákba hullik. A vetőelemeket Vario-hajtóművön (29/5) keresztül a farokkerékről hajtják (29/6).

A vetőmagot magtakaró pálcák (29/7) vagy egyenes magtakaró pálcák fedik be laza talajjal.

A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők (29/8) jelölik ki.

A RoTeC tárcsás csoroszlyák (29/4) lehetővé teszik a mulcsvetést olyan szántóföldeken is, amelyeken nagytömegű szalma és nagymennyiségű növénymaradvány található. A vetőbarázda kialakítása és a csoroszlya talajban való optimális vezetése egyrészt a vetőtárcsával, másrészt egy robusztus kéregöntésű barázdanyitóval történik. A rugalmas műanyag tárcsa megakadályozza a föld rátapadását a vetőtárcsára, és kialakítja a vetőbarázdát. A nagy csoroszlyanyomás és a műanyag tárcsán való támaszkodás egyenletes csoroszlyafutást eredményez, és biztosítja a vetőmag precíz talajba jutását.



Domboldalakon rétegvonal irányú és lejtőirányú haladás esetén (lásd "Rendeltetésszerű használat" fejezet, 42. oldalon) vegye figyelembe, hogy a vetőmag a vetőmagtartályban oly mértékben elmozdulhat, hogy a vetőelemek részben vagy teljesen képtelenek a vetőmag továbbítására.

5.1 Hidraulikavezetékek



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

5.1.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a vetőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

Felépítés és működés

1. A traktoron levő vezérlőszелеп működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetéket (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



30 ábra

5.1.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.



31 ábra

5.2 Vetőmagtartály és rakodórampa (opció)

A vetőmagtartály egyrészes, vízzel és porral szemben tömített fedéllel (32/1) van felszerelve. A függesztett vetőgépet a hátoldala felől töltik fel.

A függesztett vetőgép a rakodórámpáról (32/2) kényelmesen feltölthető.



32 ábra

5.2.1 Feltöltöttségi-szint jelző (opció)

A feltöltöttségi-szint jelző (33/1) lecsukott vetőmagtartály fedél esetén kijelzi a vetőmagtartály feltöltési magasságát.

Idejében töltsön utána vetőmagot, mielőtt a feltöltöttségi-szint jelző a "0" jelzéshez közeledik.



Sohasem hagyja teljesen kiürülni a vetőmagtartályt, hogy az abban kialakuló egyenetlen mageloszlás ne vezethessen eltérő vetési mennyiségekhez.



33 ábra

5.2.2 Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)

Az **AMALOG⁺** fedélzeti számítógép és az **AMATRON⁺** készülék riasztást ad, ha a vetőmagtartályban a beállított minimális töltési szint alá esik a vetőmagmennyiség.

Egy feltöltöttségi-szint érzékelő (34/1) ellenőrzi a vetőmagtartályban levő vetőmagszintet.

Ha a vetőmagszint eléri a feltöltöttségi-szint érzékelőt, akkor a fedélzeti számítógép kijelzőjén figyelmeztető jelzés jelenik meg. Egyidejűleg riasztójelzés szólal meg. Ez a riasztójelzés arra figyelmezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsön fel ismét vetőmagot.

A vetőmagtartályban levő feltöltöttségi-szint érzékelő magassági helyzete beállítható. Ezáltal beállítható az a maradék vetőmagmennyiség, amely elérésekor a figyelmeztetőjelzésnek és a riasztójelzésnek működésbe kell lépni.



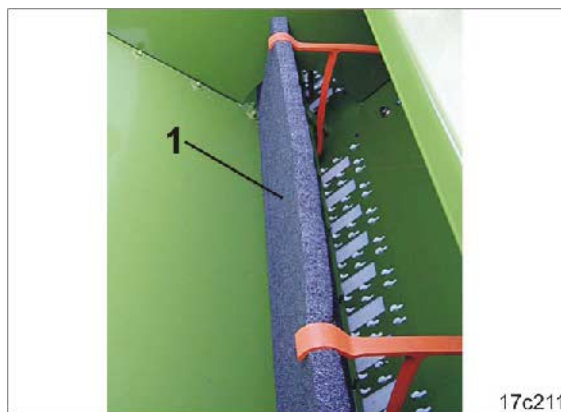
34 ábra

5.2.3 Repcebetét (opció)

A repcebetét (35/1) csökkenti a vetőmagtartály befogadóképességét.

A repcebetétet könnyen folyó vetőmagok, pl. repce vetéséhez használja, amelyek kis magmennyiségekkel kerülnek elvetésre.

A keverőtengely nem foroghat, ha a vetőmagtartályba beszerelte a repcebetétet.



35 ábra



A keverőtengelyt ismét kapcsolja össze a meghajtással a repcebetét kiserelése után.

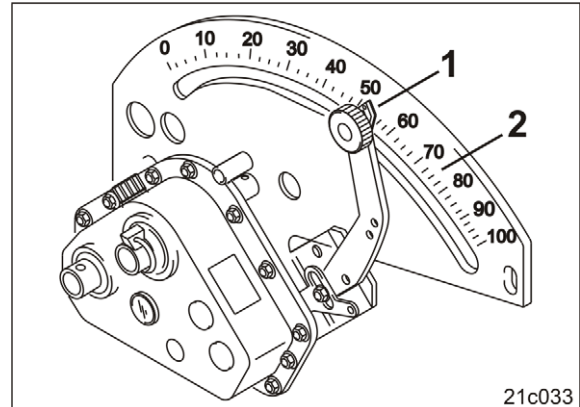
Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén az álló keverőtengely miatt a vetőmagtartályban a vetőmag összeboltozódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

5.3 Vetési mennyiség beállítás

A Vario-hajtómű beállító karjával (36/1) állítsa be a vetési mennyiséget.

A beállító kar elállítása a vetési mennyiség megváltozását eredményezi. Minél nagyobb a beállító kar által jelzett szám a skálán (36/2), annál nagyobb a vetési mennyiség.

Ellenőrizze leforgatási próbával, hogy a hajtómű karja helyesen van-e beállítva illetve, hogy a későbbi vetés során a kívánt magmennyiség kerül-e kivetésre.



36 ábra

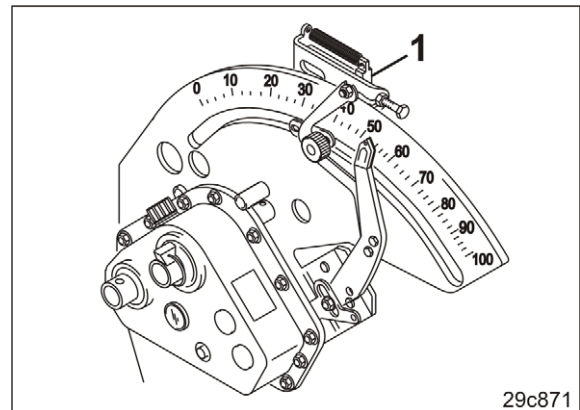
Hidraulikus működtetésű vetési mennyiség távbeállítás (opció)

A vetési mennyiség egy hidraulikus munkahengerrel kerül beállításra, amely a hidraulikus csoroszlyanyomás-állítással (opció) és a magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállításával (opció) együtt a 2-es vezérlőkészülékhez van csatlakoztatva.

A vetési mennyiség növelése esetén automatikusan nő a csoroszlyanyomás és a magtakaró pálcákra eső nyomás.

Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva a vetési mennyiséget a munka során hangolja össze a talajjal.

A megnövelt vetési mennyiséget a távbeállító működtető elemén (37/1) állítsa be.



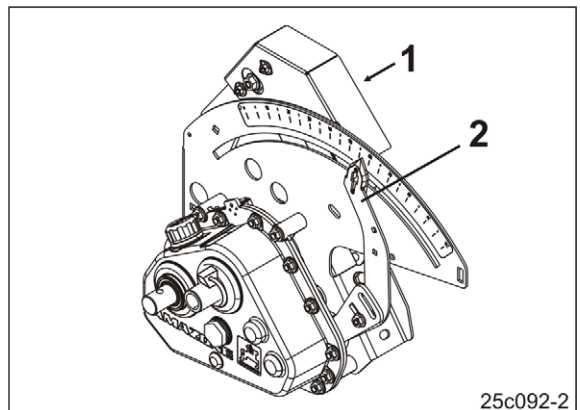
37 ábra

Elektronikus vetési mennyiség beállítás (opció)

Egy elektromos állítómotor (38/1), amelyet az **AMATRON+** vezérel, állítja be a hajtóműkart a kívánt vetésmennyiségre.

Az **AMATRON+** készülék a leforgatási próba alapján vezérli a hajtómű beállítását.

Az **AMATRON+** készülék kijelzője mutatja a hajtómű állító karjának (38/2) skálahelyzetét.



38 ábra

5.3.1 A vetőelemek meghajtása

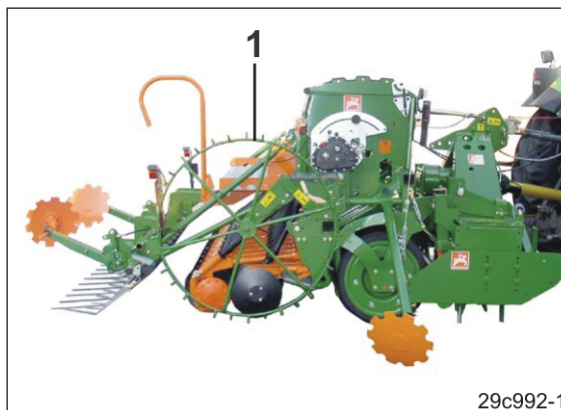
A farokkerék (39/1) a vetőelem-házban levő vetőelemeket a Vario-hajtóművön keresztül hajtja meg.

A vetőelemek fordulatszáma

- határozza meg a vetési mennyiséget
- a Vario-hajtóműnél állítható be.

A farokkerékkel lehet a megtett útszakaszt mérni. Az AMACO; **AMALOG⁺** illetve **AMATRON⁺** készülékeknek van szüksége ezekre az adatokra az elvetett terület (hektárszámláló) illetve a haladási sebesség kiszámításához.

Ha a talajt vetés nélkül kell megművelni, fel kell emelni és reteszelni kell a farokkereket (opcionálisan hidraulikusan működtethető).



29c992-1

39 ábra

5.3.2 Vetőmag adagolás

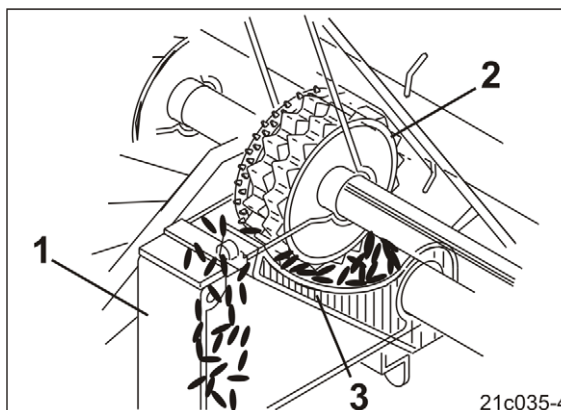
A vetőmagot a vetőelem-házakban (40/1) a vetőelemek (40/2) vagy bab vetőelemek adagolják.

A vetőelemek a vetőmagot a fenéknnyelv (40/3) peremére továbbítják.

Az adagolt vetőmag a magvezető csöveken keresztül a vetőcsoroszlyákhoz jut.

A vetőmagtól függően állítsa be

- a vetőelemeket (normál, aprómag, vagy bab vetőelemek)
- a tolózárakat
- a fenéknnyelveket
- a keverőtengelyt.



21c035-4

40 ábra



A beállítási értékeket a táblázatból (41, 55. oldalon) vegye ki.

Ha az Ön vetőmagja nem szerepel a táblázatban, akkor egy hasonló szemnagyságú és alakú vetőmag beállítási értékeit vegye figyelembe.

5.3.3 Beállítási értékek táblázata

Vetőmag	Vetőelem	Tolózárállás	Feneknyelvállás		Keverőtengely
			1000 szemsúly		
			alatt	felett	
			6g (repce) 50g (gabona)		
rozs	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
triticale	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
árpa	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
búza	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
tönkölybúza	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
zab	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
repce	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1	2	kikapcsolt
	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1		kikapcsolt
mustár/olajretek	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1		kikapcsolt
facélia (mézontófű)	normál vetőelem	¾ nyitva	1		hajtott
facélia (mézontófű)	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1		hajtott
tarlórépa	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1		kikapcsolt
fűmag	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
bab, kis szemű (1000 szemsúly 400 g alatt)	normál vetőelem	¾ nyitva	4		hajtott
bab, nagy szemű (1000 szemsúly 600 g-ig)	bab vetőelem	¾ nyitva	3		hajtott
bab, nagy szemű (1000 szemsúly 600 g felett)	bab vetőelem	¾ nyitva	4		hajtott
borsó (ezermagsúly 440 grammig)	normál vetőelem	¾ nyitva	4		hajtott
borsó (ezermagsúly 440 gramm felett)	bab vetőelem	¾ nyitva	4		hajtott
len (csávázott)	normál vetőelem	¾ nyitva	1		hajtott
köles	normál vetőelem	¾ nyitva	1		hajtott
csillagfűrt	normál vetőelem	¾ nyitva	4		hajtott
lucerna	normál vetőelem	¾ nyitva	1		hajtott
lucerna	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1		hajtott
olajlen (nedvesen csávázott)	normál vetőelem	¾ nyitva	1		kikapcsolt
olajlen (nedvesen csávázott)	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1		kikapcsolt
vöröshere	aprómag vetőelem	¾ nyitva	1		kikapcsolt
szója	normál vetőelem	¾ nyitva	4		hajtott
napraforgó	normál vetőelem	¾ nyitva	2		hajtott
bükköny	normál vetőelem	¾ nyitva	2		hajtott
rizs	normál vetőelem	nyitva	3		hajtott

41 ábra

5.3.4 Vetőelem (normál és aprómag vetőelem)

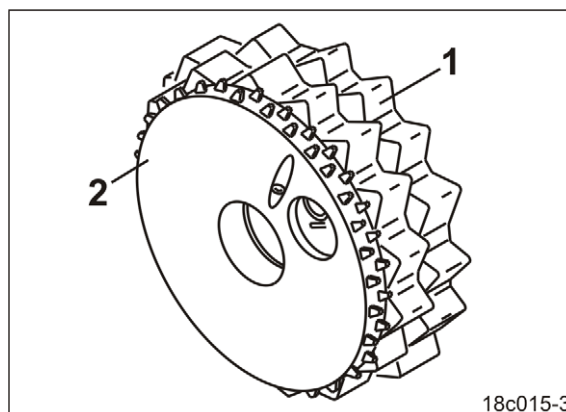
A vetőelemek

- normál vetőelemből (42/1) és
- aprómag vetőelemből (42/2) tevődnek össze.

Ezek használata közben

- normál vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek össze vannak kapcsolva, és mindkettő forog
- aprómag vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek szét vannak kapcsolva.

Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre az összes vetőelemen.



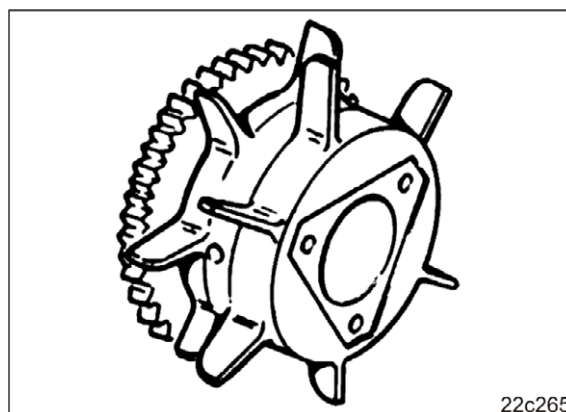
18c015-3

42 ábra

5.3.5 Bab vetőelem (opció)

A nagy szemű babok vetése (lásd "Bab vetése" fejezet, 59. oldalon) bab vetőelemekkel (43) történik.

A bab kíméletes továbbítása céljából a bab vetőelemek kiváló minőségű rugalmas bütykökkel vannak ellátva. A bab vetőelemek rugalmas bütykei olyan hosszúak, hogy magvakat egyenesen vezetnek a fenéknylevekig.



22c265

43 ábra

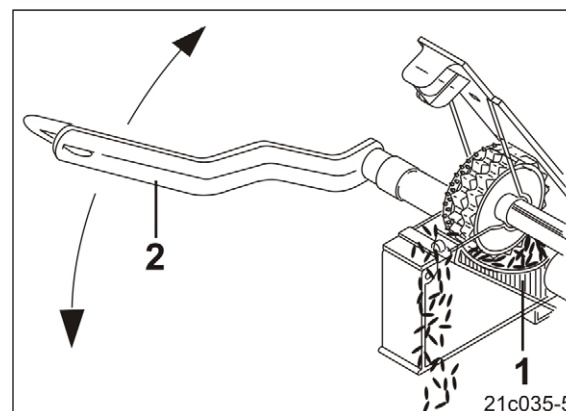
5.3.6 Fenéknylevek

A vetőelem és a fenéknylev (44/1) közötti távolság a vetőmag méretéhez igazodik, és a fenéknylev állító karjával (44/2) lehet beállítani.

A fenéknylev állító karját 8 pozíciós furatcsoporthoz lehet reteszelni.

A fenéknylev rugós megtámasztású, és így a vetőmagban levő idegen testek elől ki tud térni.

A vetőelem-házak kiürítéséhez nyissa le a fenéknyleveket. Ehhez a fenéknylevek állító karját a furatcsoporthoz túl fordítsa lefelé.



21c035-5

44 ábra

5.3.7 Keverőtengely

A keverőtengely (45/1) megakadályozza a vetőmagtartályban, hogy a vetőmag összeboltozódjék, és ezáltal a vetés hiányos legyen.

Bizonyos vetőmagok, pl. repce vetéséhez a keverőtengelyt ki kell kapcsolni, hogy a keverőtengely intenzív keverőhatása ne okozza a repce vetőmag elkenődését.



45 ábra



A vetés után a keverőtengelyt ismét kapcsolja össze a meghajtással.

Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén az álló keverőtengely miatt a vetőmagtartályban a vetőmag összeboltozódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

5.3.8 Borsó vetése

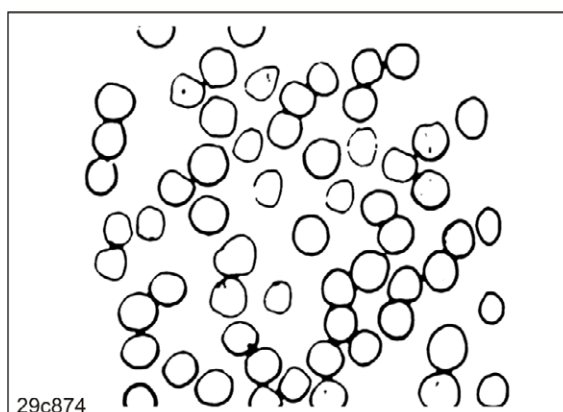
Vetés normál vetőelemekkel:

A 440 grammos ezermagsúly alatti borsót normál vetőelemekkel vesse. A 6 km/h maximális munkasebességet ne lépje túl.

Vetés bab vetőelemekkel:

A 440 grammos ezermagsúly feletti borsót bab vetőelemekkel vesse.

Az ábrán (46) látható formájú és méretű borsószemek jó utánfolyási tulajdonsággal rendelkeznek. A keverőtengely vetés közben kikapcsolható.



46 ábra

Az ábrán (47) látható formájú és méretű szögletes borsószemek vetése során a keverőtengelynek forognia kell.

Különben a borsószemek adagolása a rossz utánfolyási tulajdonság miatt nem megfelelő, és ezek a borsószemek a vetőmagtartályban boltozódásra hajlamosak.

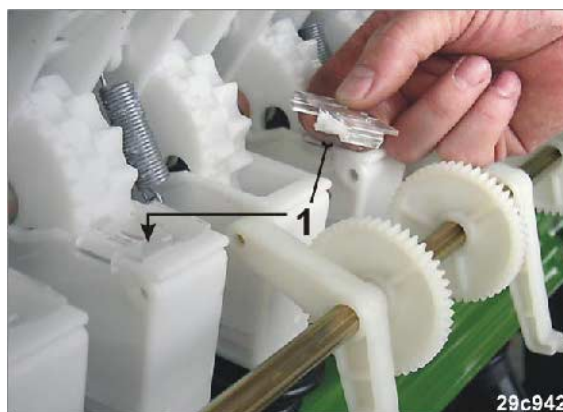


47 ábra



Kivételes esetekben bizonyos csávázószerekkel kezelt és kedvezőtlen formájú borsószemek nem esnek ki a vetőelemből, hanem visszakerülnek a vetőmagtartályba.

Ezen segít az aprómag vetőelemek kéféinek (48/1) a felszerelése minden vetőelem-házra.



48 ábra

5.3.9 Bab vetése

Bab vetése kb. 400 g 1000 szemsúlyig

Az ábrán látható formájú és méretű (49) bab kb. 400 g 1000 szemsúlyig problémamentesen vethető normál vetőelemekkel.

A keverőtengely a vetés közben bekapcsolt helyzetben legyen.

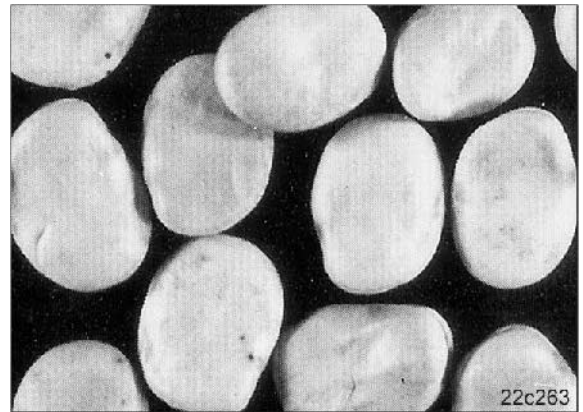


49 ábra

Bab vetése 400 g 1000 szemsúly felett

Az ábrán látható formájú és méretű (50) nagy szemű (400 g 1000 szemsúly feletti) bab vetéséhez a vetőgépet szerelje fel bab vetőelemekkel.

A keverőtengely a vetés közben bekapcsolt helyzetben legyen.



50 ábra

5.3.10 Leforgató vályúk

A leforgatási próba során a vetőmag a leforgató vályúkba hullik (51/1).

A vetés közben a leforgató vályúk víztől és portól védik a vetőszerkezeteket.



51 ábra

5.3.11 Számolókorong

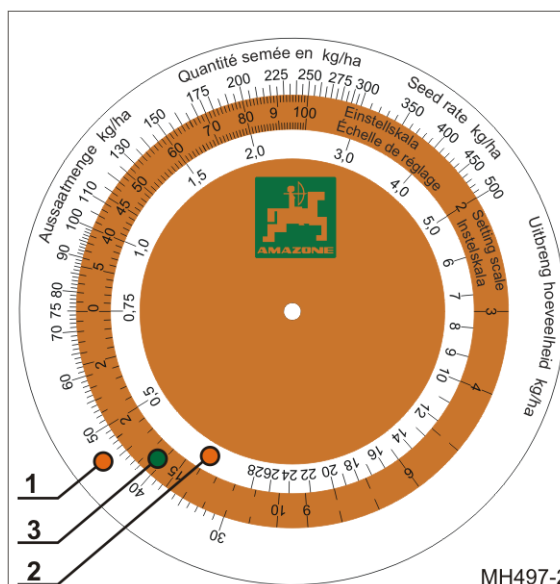
A kívánt vetési mennyiséget a Vario-hajtóműnél állítsa be.

A hajtómű helyes beállításának megállapításához gyakran több leforgatási próbát kell elvégezni.

A számolókorong segítségével a hajtómű szükséges beállítása az első leforgatási próba értékei alapján kiszámítható. Mindig ellenőrizze a számolókoronggal meghatározott értéket további leforgatási próbával.

A számolókorong három skálából áll

- a külső fehér skála (52/1) minden 30 kg/ha feletti vetési mennyiség részére
- a belső fehér skála (52/2) minden 30 kg/ha alatti vetési mennyiség részére
- a színes skála (52/3) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



52 ábra

5.4 AMALOG⁺ kezelő terminál (opció)

Az **AMALOG⁺** fedélzeti számítógép kijelzi

- hektárszámlálóként
 - az összes elvetett területet (ha)
 - az elvetett részterületeket (ha)
- a művelőút-ritmust és a művelőút-számlálót
- az aktív nyomjelzőt.

Az **AMALOG⁺** fedélzeti számítógép riasztást ad

- ha a vetőmagtartályban levő vetőmag mennyisége a beállított minimális érték alá csökken ¹⁾
- ha a művelőutat ²⁾
 - rosszul helyezi el
 - beveti.
- ha a kelés előtti nyomjelző ²⁾
 - elvetett sorokat jelöl ki
 - nem jelöli a művelőutat.

¹⁾ Feltöltöttségi-szint érzékelő szükséges.

²⁾ A művelőút-kapcsolás ellenőrzése szükséges.



53 ábra

5.5 AMATRON⁺ kezelő terminál (opció)

Az **AMATRON⁺** készülék a kezelő terminálból (54), az alapfelszerelésből (kábel- és rögzítő anyagok), és a gépen elhelyezett munkaszámítógépből áll.

Az **AMATRON⁺** készülék magában foglalja az **AMALOG⁺** készülék funkcióit, és kiegészítő funkciókat is ellát, úgymint

- a gép-specifikus adatok betáplálása
- a feladatra vonatkozó adatok betáplálása
- a vetési munka közben a Vario-hajtómű szabályozása a vetési mennyiség változásának megfelelően ¹⁾
- a függesztett vetőgép ellenőrzése vetés közben.

¹⁾ Elektronikus vetésmennyiség-állítású Vario-hajtómű szükséges.



54 ábra

Az **AMATRON⁺** készülék határozza meg

- a pillanatnyi haladási sebességet [km/h]
- a pillanatnyi vetési mennyiséget [kg/ha]
- a vetőmagtartály teljes kiürüléséig visszalevő útszakaszt [m]
- a vetőmagtartály tényleges tartalmát [kg].

Az **AMATRON⁺** készülék az elkezdett feladat számára tárolja

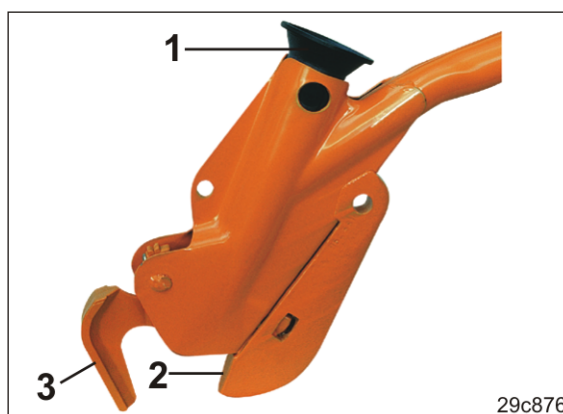
- a kivetett napi- és összes vetőmagmennyiséget [kg]
- a napi- és összes elvetett területet [ha]
- napi- és összes vetési időt [h]
- az átlagos munkateljesítményt [ha/h].

5.6 WS csúszó csoroszlya

Állítsa be a vetőgépet WS-csoroszlyával (55) hagyományos szántás utáni vetéshez.

Közvetlenül egy vezetőgarat (55/1) szállítja a vetőmagot a csoroszlyaorr (55/2) mögé. Pontos és egyenletes vetési mélység érhető így el.

A csuklósan felfüggesztett csoroszlyatámasz (55/3) megakadályozza a csoroszlya kifolyónyílásának eltömődését a vetőgép leengedésekor.



55 ábra

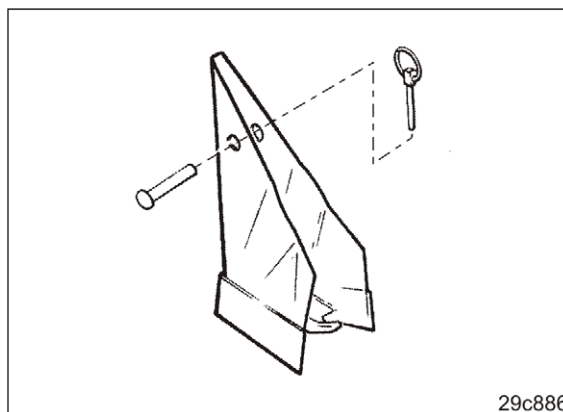
5.6.1 Sávós vetőpapucs (opció)

A WS csúszó csoroszlyák sávós vetőpapucsokkal szerelhetők fel. A sávós vetés javítja a gabonafélék tenyészterületi viszonyait. Előfeltétele a kellően morzsalékos magágy.

A vetőmag betakarásához pálcák szükségesek.

A **sávós vetőpapucs I** (56) különösen kötött talajon dolgozik jól.

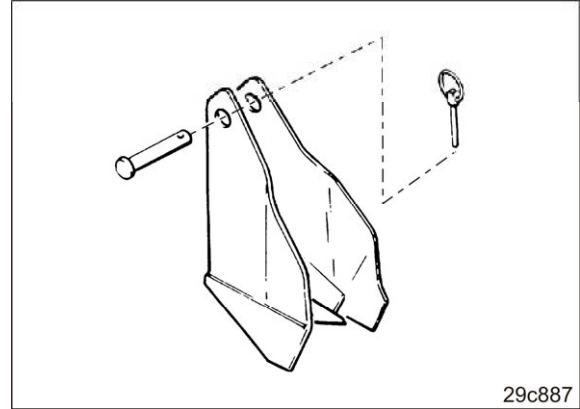
Az ék alakú papucs sávós vetőbarázdát nyit.



56 ábra

A **sávós vetőpapucs II (57)** különösen laza és középkötött talajokon dolgozik jól.

A ferde csúszótalp tömöríti a vetőmag elhelyezésére szolgáló felületet, és csökkenti a vetési mélységet.



57 ábra

5.7 RoTeC tárcsás csoroszlya

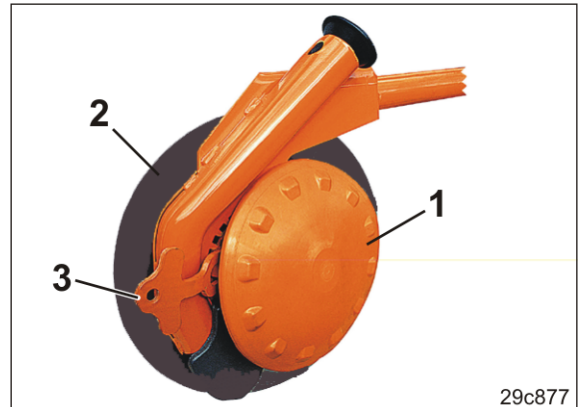
Használja a függesztett vetőgépet RoTeC tárcsás csoroszlyákkal

- a hagyományos szántás utáni vetéshez, vagy
- mulcsvetéshez.

A RoTeC tárcsás csoroszlyák alkalmasak nagymennyiségű szalma és növénymaradvány esetén is mulcsvetésre.

A hajlékony műanyagtárcsa (58/1)

- behatárolja a vetési mélységet
- tisztítja a vetőtárcsa hátoldalát
- javítja a vetőtárcsa talajhajtását a bütykös "fogazásával".



58 ábra

Nagy haladási sebesség esetén a haladási irányhoz képest csak 7°-os szögben álló vetőtárcsa (58/2) kevés talajt mozgat meg.

Az egyenletes csoroszlyafutás és a pontos vetés a nagy csoroszlyanyomásból (30 kg-ig), és a csoroszlya műanyagtárcsán való támaszkodásából következik.

Nagyon sekély vetést tesz lehetővé a speciális sekélyvető tárcsa (59), pl. különösen laza homoktalajokon.

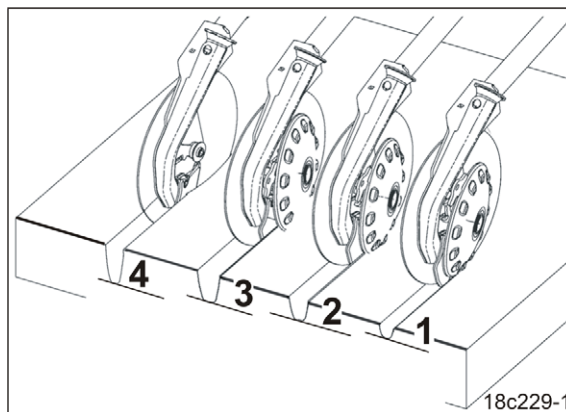


59 ábra

Felépítés és működés

A vetési mélység (60/1 - 4) behatárolása céljából a műanyagtárcsa három helyzetbe állítható be, vagy el is távolítható.

A fogantyú (58/3) működtetésével állítsa be, vagy szerszám nélkül vegye le a műanyagtárcsát.



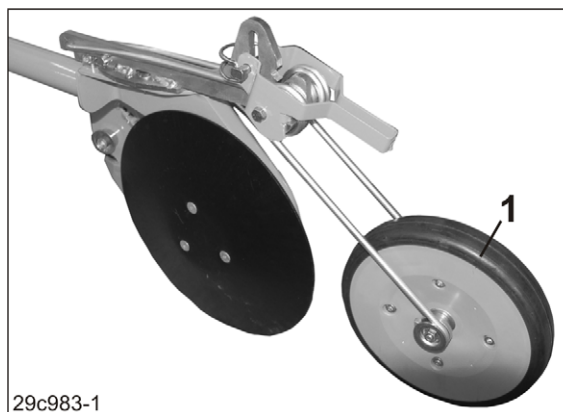
60 ábra

5.7.1 Magtömörítő kerék (opció)

A magtömörítő kerék (61/1) a vetőmagot a barázda aljára nyomja. A jobb talajzárás miatt több nedvesség áll rendelkezésre a csírázáshoz. Az üres tereket elzárja és megnehezíti, hogy a csigák hozzáférjenek a vetőmaghoz.

A görgő nyomását 3 fokozatban lehet állítani.

A pálcákat megfelelően hátra kell állítani.



61 ábra

5.8 Csoroszlyanyomás

A vetési mélység függ

- a talajállapottól
- a csoroszlyanyomástól
- a haladási sebességtől.

A csoroszlyanyomás központilag állítható.

Központi csoroszlyanyomás-állítás

A csoroszlyanyomást központilag a beállító orsóval (62) állítsa be.



62 ábra

Hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás (opció)

A csoroszlyanyomás központilag egy hidraulikus munkahengerrel kerül beállításra, amely a hidraulikus vetési mennyiség távbeállításával (opció), és a hidraulikus magtakaró pálcák nyomás állításával (opció) együtt a 2-es vezérlőkészülékhez van csatlakoztatva.

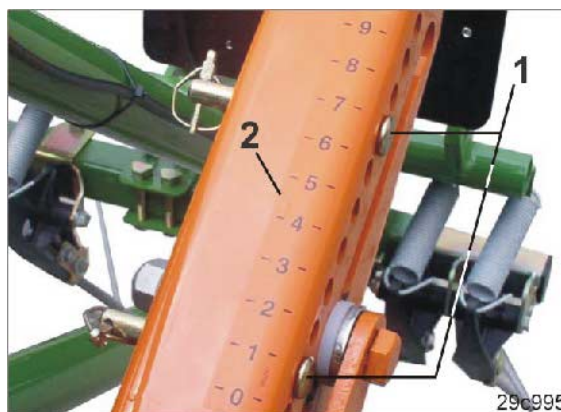
A vetési mennyiség növelése esetén automatikusan nő a csoroszlyanyomás és a magtakaró pálcákra eső nyomás.

Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva a csoroszlyanyomást a munka során hangolja össze a talajjal.

Az állítószelvényben két csap (63/1) szolgál ütközőként a hidraulikus munkahenger számára. Amennyiben a 2-es vezérlőkészülék nyomás alá kerül, megnő a csoroszlyanyomás, és az ütköző felfekszik a felső csapra. Úszóhelyzetben az ütköző az alsó csapra fekszik fel.

A skálán levő számok (63/2) tájékoztatásul szolgálnak. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a csoroszlyanyomás.

A traktorvezető munka közben leolvashatja a csoroszlyanyomást egy második skálán (64/1).



63 ábra



64 ábra

5.9 Magtakaró pálcák (opció)

A magtakaró pálcák (65/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a rugósfogak helyzete
- a magtakaró pálcák nyomása.

A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

Állítsa be a ferde magtakaró pálcák nyomását úgy, hogy az összes vetéssort egyenletesen betakarják földdel.



65 ábra

A magtakaró pálcák központi nyomásbeállítása

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (66/1) központilag feszítse elő.

Az emelőkar az állítószelvényben egy csapon (66/2) fekszik fel. Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.



66 ábra

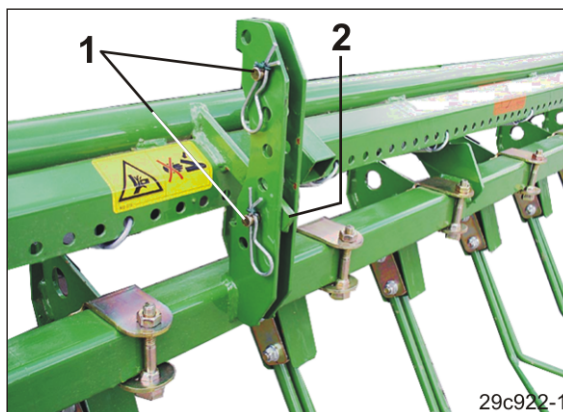
A magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása (opció)

A magtakaró pálcák nyomása központilag egy hidraulikus munkahengerrel kerül beállításra, amely a hidraulikus vetési mennyiség távbeállítással (opció), és a hidraulikus csoroszlyanyomás-állítással (opció) együtt a 2-es vezérlőkészülékhez van csatlakoztatva.

A vetési mennyiség növelése esetén automatikusan nő a csoroszlyanyomás és a magtakaró pálcákra eső nyomás.

Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva a magtakaró pálcák nyomását a munka során hangolja össze a talajjal.

Az állítószelvényben két csap (67/1) szolgál ütközőként az emelőkar (67/2) számára. Amennyiben a 2-es vezérlőkészüléket nyomás alá kerül, megnő a magtakaró pálcákra eső nyomása, és az emelőkar felfekszik a felső csapra. Úszóhelyzetben az emelőkar az alsó csapra fekszik fel.



67 ábra

5.10 Egyenes magtakaró pálcák (opció)

Az egyenes magtakaró pálcák (68/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal.

Az egyenes magtakaró pálcákat szántott talajokon használja.

Az egyenes magtakaró pálcákat a paralelogramma keret segítségével kell a függesztett vetőgéphez rögzíteni.



68 ábra

5.11 Nyomjelzők

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Eközben az aktív nyomjelző egy nyomot készít. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását a forduló utáni helyes csatlakozás érdekében.

A forduló után a traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.

Beállítható

- a nyomjelzők hossza
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.



69 ábra

A nyomjelzők aktiválása a függesztett vetőgépen levő 1-es vezérlőkészülék működtetésével történik

- AD 03 Special hidraulikus kapcsoló automatával (70/1)
- AD 03 Super két hidraulikus munkahengerrel (71/1).

Az aktív nyomjelzőt

- a vetési munka megkezdésekor hozza munkahelyzetbe
- a tábla végén emelje ki
- a forduló után automatikusan leengedi.



70 ábra



71 ábra

Akadályokon való áthaladás előtt az aktív nyomjelzőt emelje ki a szántóföldön. (A vetőelemek művelőút-kapcsolásának kapcsolási helyzetét korigálja ezután.)

Az AD SUPER függesztett vetőgép nyomjelzője nyírócsavaros biztosítással van ellátva. Amennyiben a nyomjelző szilárd akadályba ütközik, a csavar elnyíródik, és a nyomjelző kitér az akadály elől. Érdeemes a nyírócsavarokat (lásd a "A nyomjelző kihajtó elnyíródása" fejezetet, 143. oldalon) a traktoron tartani.

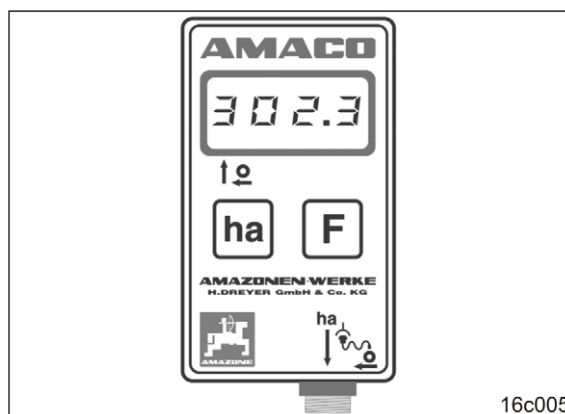


Korigálja a vetőelemek művelőút-kapcsolásának kapcsolási helyzetét, az 1-es vezérlőkészülék többszöri működtetése után.

5.12 Hektárszámláló AMACO (opció)

A ha billentyű rövid idejű megnyomásával az elektronikus működésű AMACO hektárszámláló a kijelzőn megjeleníti az elvetett területet.

A gépre jellemző adatok megadása a ha és F billentyűkön keresztül történik.



72 ábra

5.13 Művelőút-kapcsolás (opció)

A művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat.

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (73/A), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (73/b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (73/B).

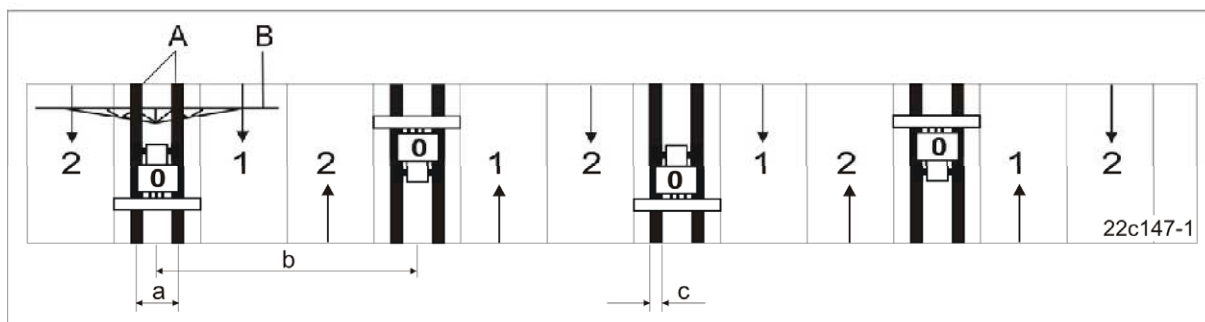
A különböző művelőút távolságok (73/b) elhelyezéséhez

- válassza meg a megfelelő művelőút-ritmust az **AMALOG⁺** ill. **AMATRON⁺** készülékben
- a kapcsolódobozt szerelje fel a megfelelő osztókerékkel (lásd "A művelőút-ritmus beállítása" fejezet, 124. oldalon).

A szükséges művelőút-ritmus (lásd 74 táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik. További művelőút-ritmusokat az **AMALOG⁺** ill. **AMATRON⁺** készülék kezelési utasításaiban talál.

A művelőút nyomtávolsága (73/a) megfelel a növényápolást végző traktor nyomtávolságának, és beállítható (lásd "A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)" fejezet, 156. oldalon).

A művelőút nyomszélessége (73/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.



73 ábra

Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút számláló a "0" számot mutatja

- a kapcsolódobozban
- az **AMALOG⁺** készülékben
- az **AMATRON⁺** készülékben.

Az **AMALOG⁺** ill. az **AMATRON⁺** készülék riasztást ad, ha a művelőút vetőelemeket meghajtó előtétengely nem működik szabályszerűen. Szükséges ehhez a vetőtengely ellenőrzés (opció).

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége			
	2,50 m	3,0 m	3,50 m	4,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)			
3	—	9 m	—	12 m
4	10 m	12 m	—	16 m
5	—	15 m	—	20 m
6	15 m	18 m	21 m	24 m
7	—	21 m	24 m ¹⁾	28 m
8	20 m	24 m	28 m	32 m
9	—	27 m	—	36 m
2 plusz	10 m	12 m	—	16 m
6 plusz	15 m	18 m	21 m	24 m

¹⁾ A vetőgép munkaszélességének 3,50 méterről 3,43 méterre változtatása a két külső csoroszlya és az ékgyűrűs keréksor két külső gyűrűjének áthelyezésével.

74 ábra

5.13.1 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (75) ábrán található néhány példa szemlélteti:

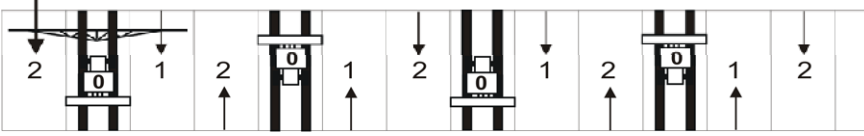
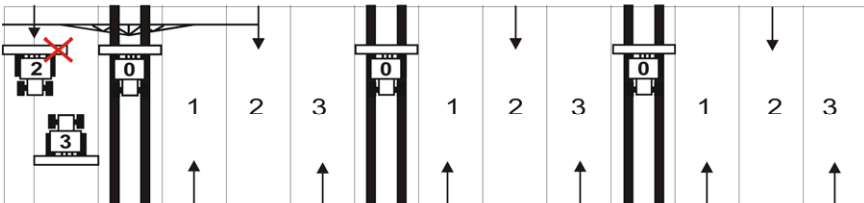
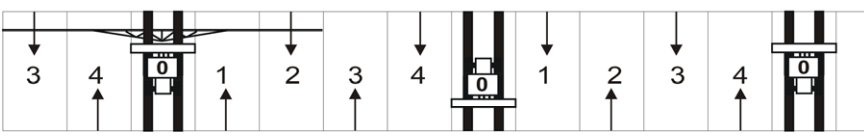
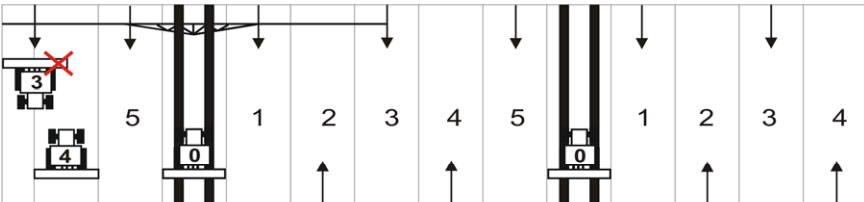
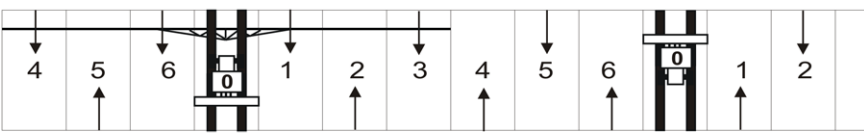
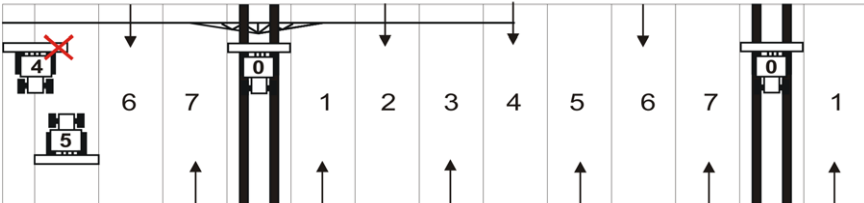
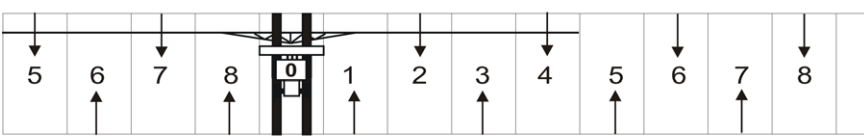
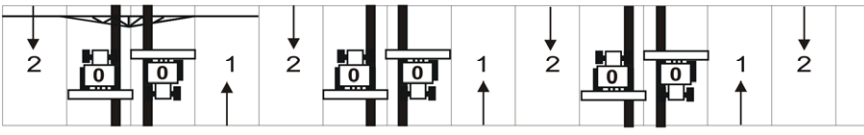
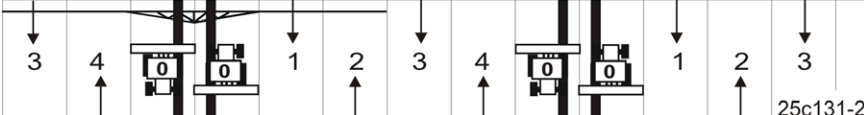
- A = a vetőgép munkaszélessége
- B = művelőút távolság (= műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)
- C = művelőút-ritmus
- D = művelőút-számláló (a vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámolódnak, és kijelzésre kerülnek).

Példa:

A vetőgép munkaszélessége: 3 m

A műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége:
18 m = 18 m művelőút távolság

1. A mellékelt táblázatban (75) keresse ki:
az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (3 m), és a B oszlopban a művelőút távolságát (18 m).
2. Ugyanennek a sornak a "C" oszlopában olvassa le a művelőút-ritmust (3-as művelőút-ritmus).
3. Ugyanennek a sornak a "D" oszlopában olvassa le a "START" beírás alatt az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló).
Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt állítsa be.
 - o az **AMALOG⁺** készülékben
 - o az **AMATRON⁺** készülékben
 - o a kapcsolódobozban

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m	21 m 24 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m	20 m 24 m 28 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2 plus	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6 plus	

25c131-2

75 ábra

5.13.2 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus

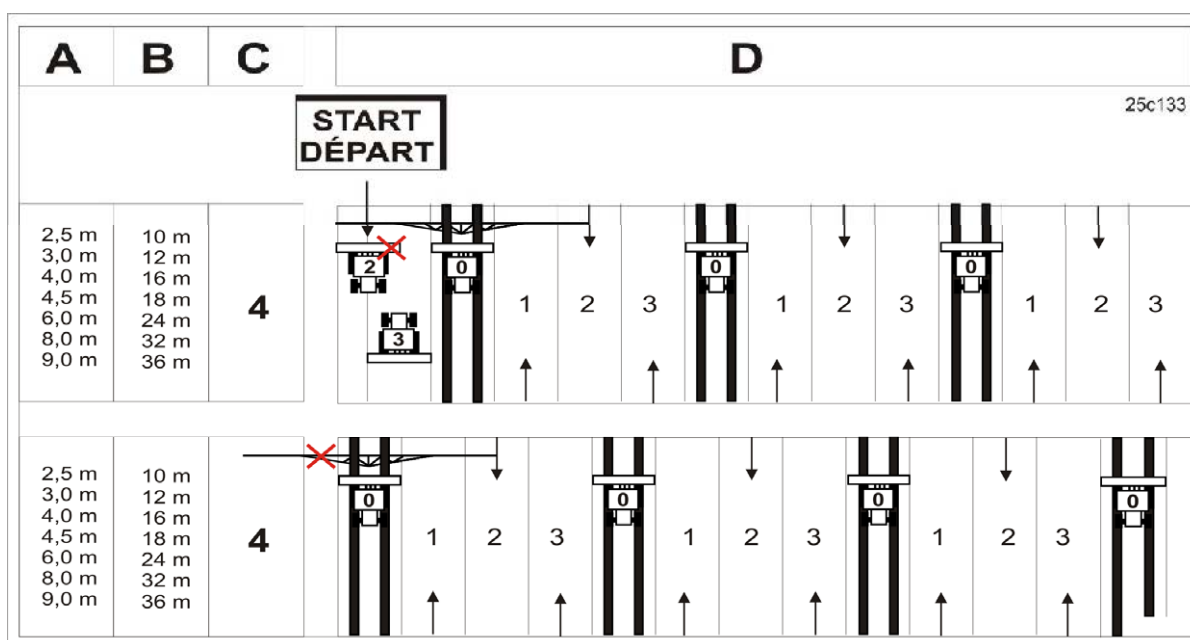
A (75) ábra többek között a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

Másik lehetőség a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezésére abban áll, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdi a vetést (lásd 76).

Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



76 ábra

5.13.3 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus

A (75) ábra többek között a 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

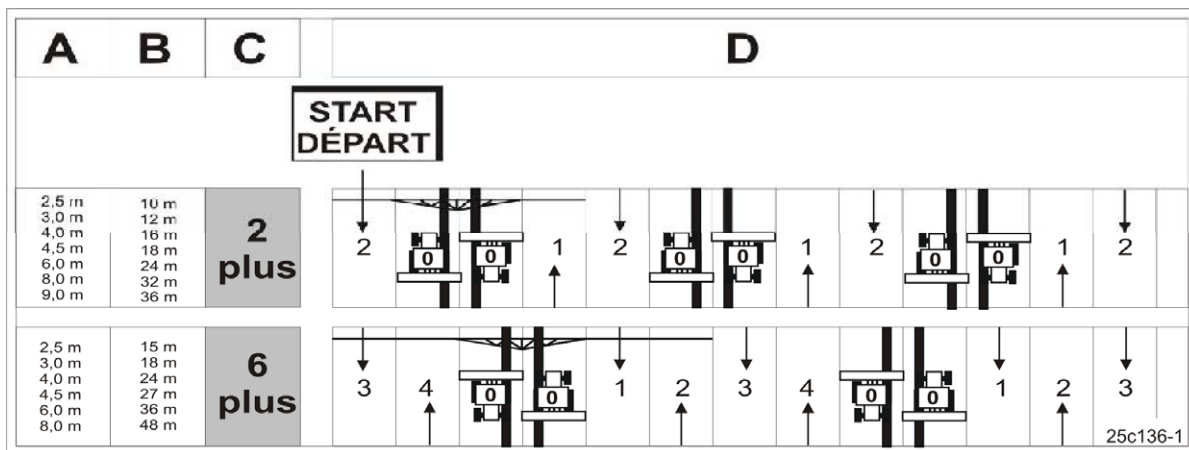
A 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén (77) a szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek elhelyezésre a művelőutak.

A

- 2 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép jobb oldalán
- 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép bal oldalán

szakíthatja meg a vetőmagnak a művelőútra eső csoroszlyákhoz való eljutását.

A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.



77 ábra

5.13.4 Művelőút szabályozás

A művelőút vetőelemek meghajtása szabályozva van

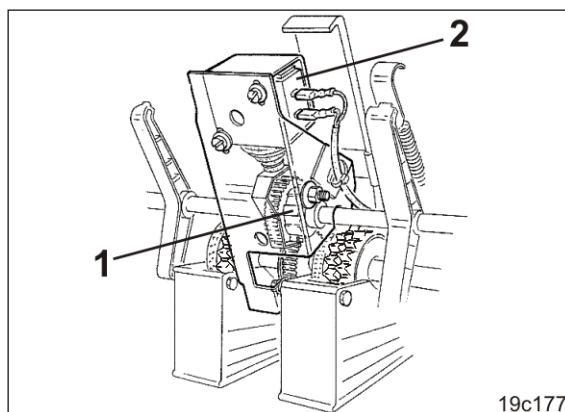
- elektronikusan az **AMALOG+** vagy az **AMATRON+** készüléken keresztül
- hidraulikusan a kapcsolódobozon keresztül.

Mindegyik esetben az előtét tengely meghajtása a spirálrugós tengelykapcsolón keresztül kapcsol be illetve ki.

A művelőutak elhelyezése közben az előtét tengelyről meghajtott művelőút vetőelemek állnak. A művelőútra eső csoroszlyák nem tesznek vetőmagot a talajba.

Elektronikus működtetés

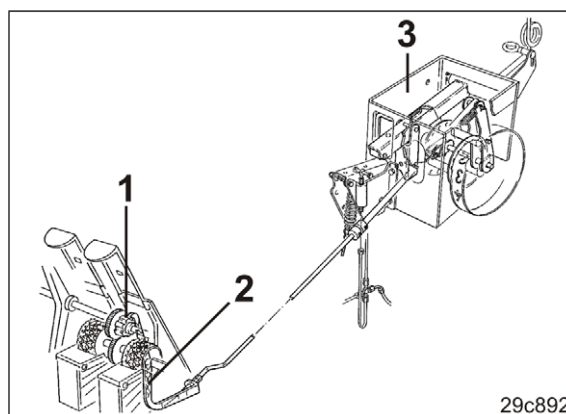
A spirálrugós tengelykapcsolót (78/1) egy mágneskapcsoló (78/2) működteti, amelyet elektronikusan szabályoz az **AMALOG⁺** vagy az **AMATRON⁺** készülék.



78 ábra

Hidraulikus működtetés

A spirálrugós tengelykapcsolót (79/1) egy emelőkar (79/2) működteti, amely a kapcsolódobozzal (79/3) van összekapcsolva.



79 ábra

Nyomtávolság és nyomszélesség

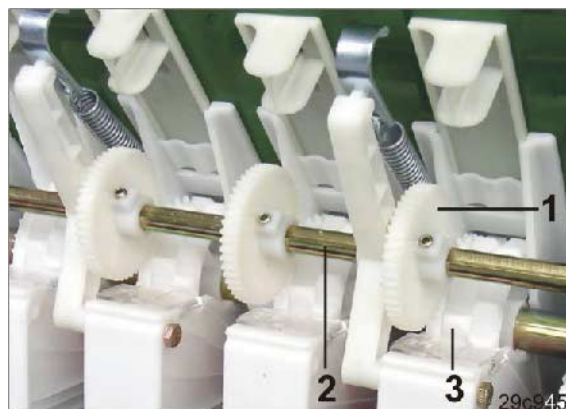
Az előtéttengelyen (80/2) levő homlokfogaskerek (80/1) hajtják meg a művelőút vetőelemeket (80/3).

Nyomtávolság

A nyomtávolság (73/a) az előtéttengelyen levő homlokfogaskerek eltolásával állítható be (lásd "A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)" fejezet, 156. oldalon).

Nyomszélesség

A művelőút nyomszélessége (73/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik (lásd "A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)" fejezet, 156. oldalon).



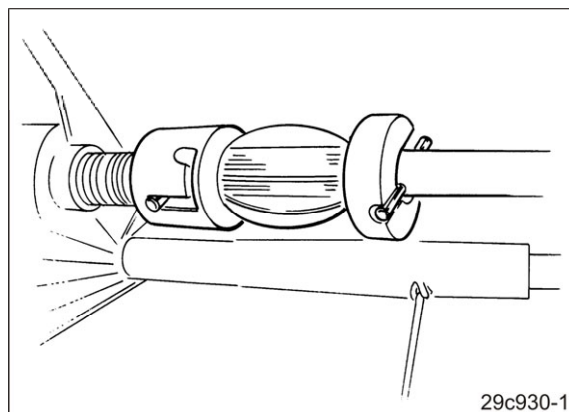
80 ábra

5.13.5 A vetőgép féloldali vetőtengelyének kikapcsolása

A vetőtengely tengelykapcsolójának (81) kikapcsolásával a vetőtengely bal felének hajtása kiiktatható, így a vetőmag adagolása a csoroszlyák felé szüneteltethető.



Amennyiben a művelőút vetőelemekkel sem kíván vetni, úgy zárja el a művelőút vetőelemek tolózárait.



29c930-1

81 ábra

5.13.6 Kelés előtti nyomjelző (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái (82) automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.



29c940-1

82 ábra

A nyomjelző tárcsák (83) ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.



29c946

83 ábra

6 Üzembevétele

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembevitelével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a vetőgépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembevétele előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, a 25. oldalon kezdődően
 - o a gép fel- és lekapcsolásakor
 - o a gép szállítása közben
 - o a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszó helyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.

- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges fékclassulást a rákapcsolt géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében, és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékclassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

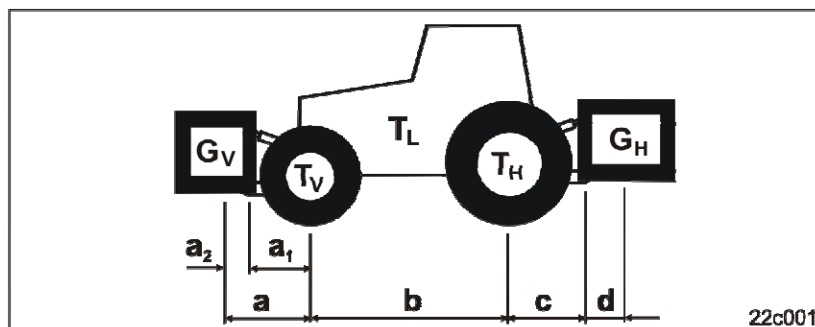
- a traktor önsúlyából
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



84 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	a hátsó felfüggesztésű munkagép, vagy hátsó pótsúly össztömege	Lásd a "Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához" fejezetet, 46. oldalon vagy hátsó pótsúly
G_V	[kg]	a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy mellső pótsúly össztömege	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a hátsó felfüggesztésű munkagép vagy hátsó pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	Lásd a "Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához" fejezetet, 46. oldalon

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 A traktor gumibroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumibroncs terhelhetőség (lásd például a gumibroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumibroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	kg	kg
Hátsótengely-terhelés	kg	kg	kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni ($\leq$) a megengedett értékeknél!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a vetőgép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



- Terhelje meg traktorját mellső- vagy hátsó pótsúllyal, ha a traktor tengelyterhelését csak az egyik tengelyen is túllépte.
- Kivételes esetek:
 - Abban az esetben, ha a mellső felfüggesztésű munkagép súlyával (G_V) nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V \min}$), akkor a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!
 - Abban az esetben, ha a hátsó felfüggesztésű munkagép súlyával (G_H) nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H \min}$), akkor a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan lesüllyesztése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan lesüllyesztés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt hidraulikarendszer mellett jár.
 - o ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzacsatolt hidraulikarendszer esetén akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktor nincs rögzítőfékkel biztosítva akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

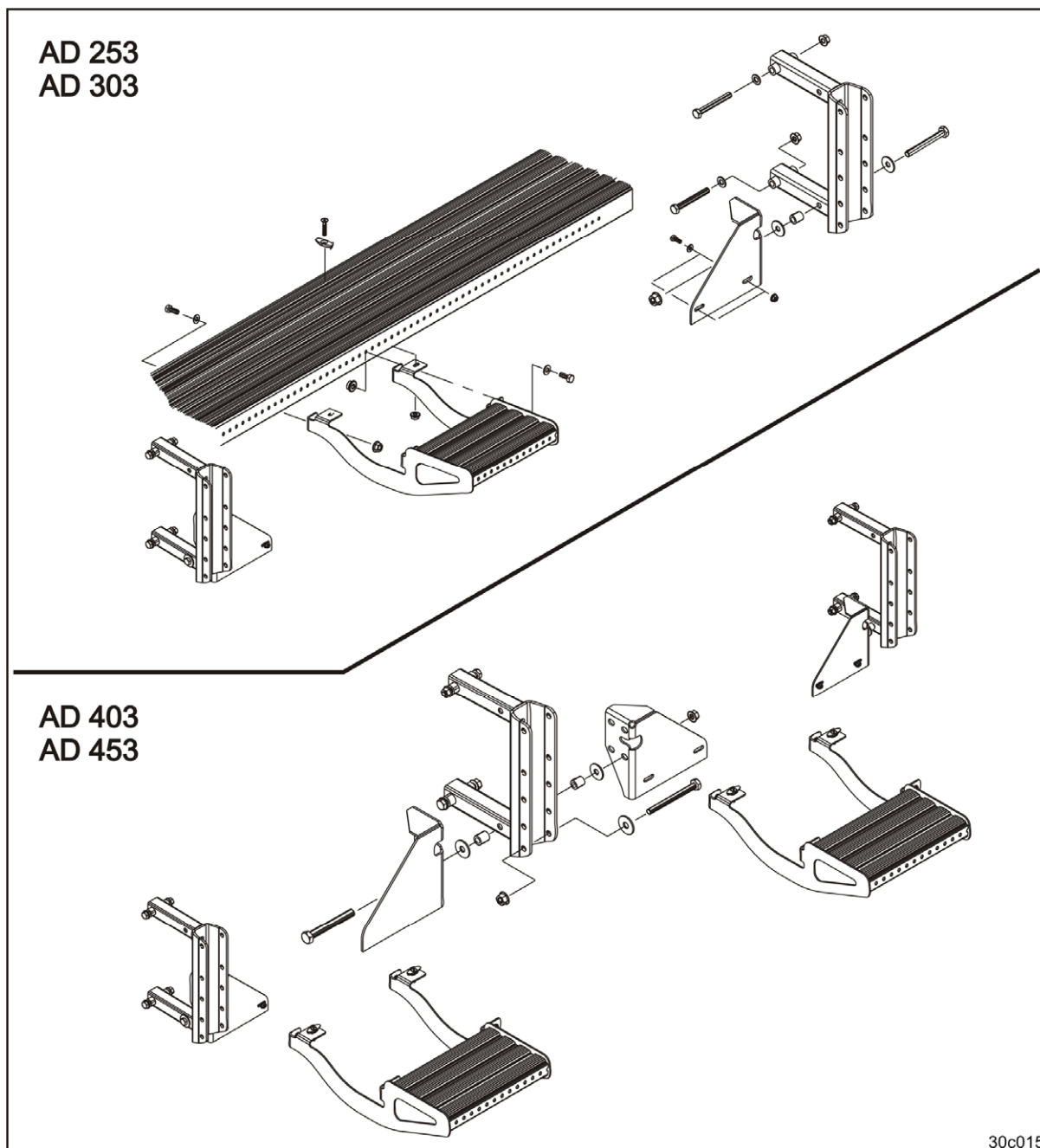
1. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet / a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
2. Állítsa le a traktormotort.
 3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.

6.3 A kezelő terminál első beszerelése

Szerelje be a traktor vezetőfülkéjébe a megfelelő kezelési utasítás alapján az AMACO, **AMALOG⁺** illetve **AMATRON⁺** kezelő terminált.

6.4 Ferde magtartó pálcák első felszerelése a magtömörítő kerékkel ellátott függesztett vetőgépre (szakműhely)

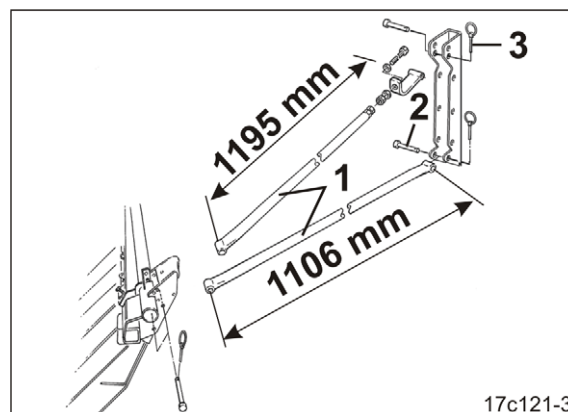
1. Kapcsolja rá a vetőgépet a traktorra (lásd "A gép fel- és lekapcsolása" fejezet, 88. oldalon).
2. Csavarozza fel a szállított darabokat az ábra szerint (85) a függesztett vetőgépre.



85 ábra

6.5 A magtakaró pálcák első felszerelése (szakműhely)

1. Kapcsolja rá a vetőgépet a traktorra (lásd "A gép fel- és lekapcsolása" fejezet, 88. oldalon).
2. A tartócsöveket (86/1) a csapokkal (86/2) fűzze fel a tartókra, és a rugós rögzítő elemekkel (86/3) biztosítsa őket.



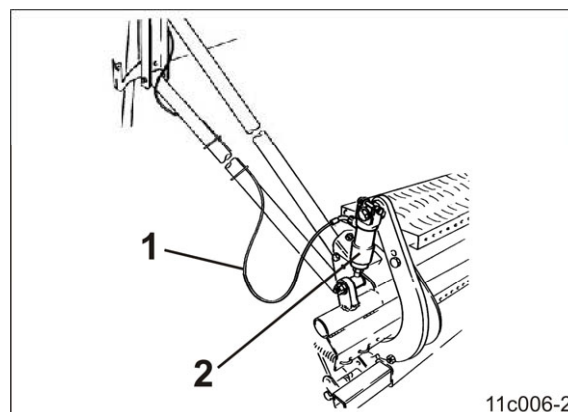
17c121-3

86 ábra

3. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
4. Csatlakoztassa az előszerelt hidraulikatömlőt (87/1) a hidraulikus munkahengerhez (87/2).
5. Ismételje meg a folyamatot a második hidraulikus munkahengernél (amennyiben van ilyen).



Helyezze el kellően nagy ívben a hidraulikatömlőt (87/1) a magtakaró pálcák tartócsöveinek csuklópontjainál, hogy a magtakaró pálcák mozgása következtében a tömlő ne szakadjon el.



11c006-2

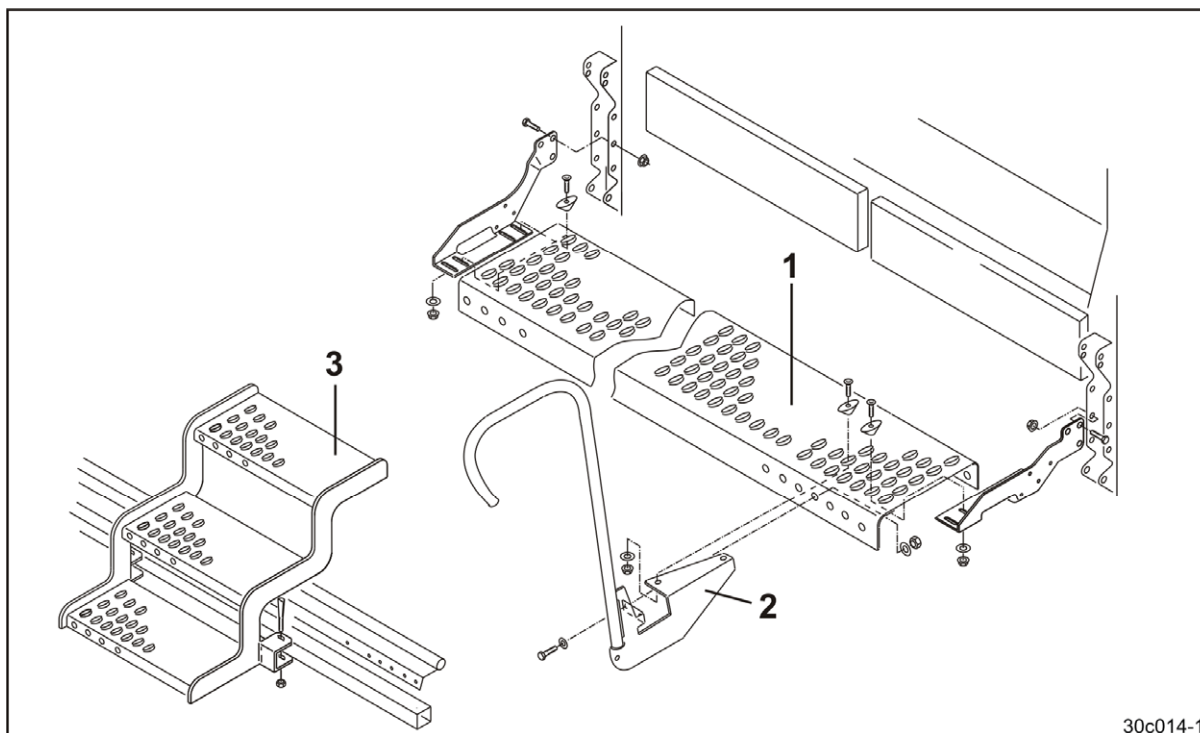
87 ábra

6. Helyezze nyomás alá a 2-es vezérlőszelepet, és ellenőrizze le az összes csatlakozási helyet olajszivárgás szempontjából.

6.6 A rakodórampa első felszerelése (szakműhely)

A biztonsági taposórács (88/1) már fel van szerelve a gépre.

1. Csavarozza fel a kézi korlátot (88/2).
2. Rögzítse a lépcsőfokokat (88/3) a kézi korlát mellett a magtakaró pálcákhoz.



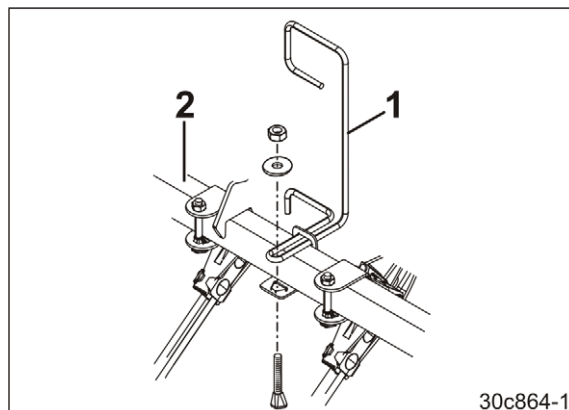
88 ábra

6.7 A közlekedésbiztonsági szegélyléc tartóinak első felszerelése

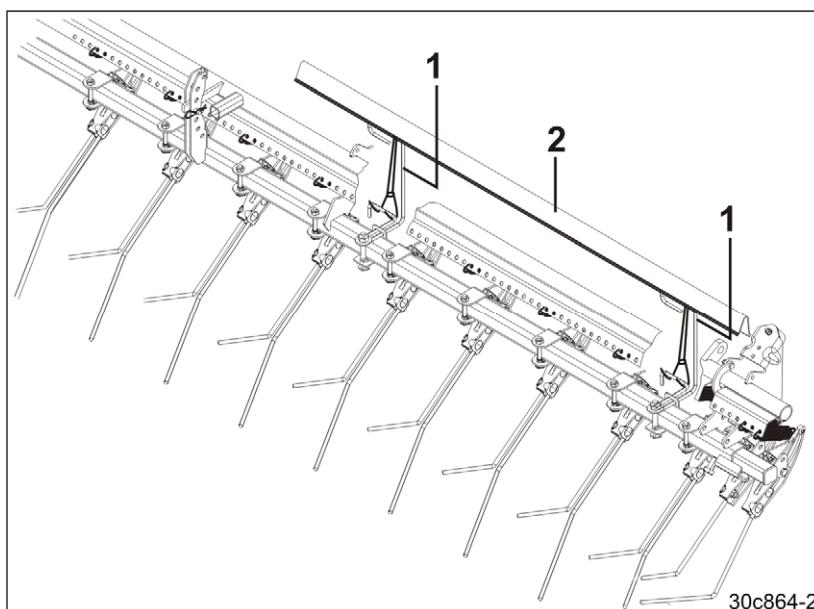
Csavarozza fel a két tartót (89/1) a ferde magtakaró pálcára (89/2).



Munkavégzés közben rögzítse a közlekedésbiztonsági szegélyléceket (90/2) a tartóknál (90/1).



89 ábra



90 ábra

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetét, 25. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 83. oldalon fejezetet.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A vetőgép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetét, 79. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a vetőgép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

**FIGYELEM**

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A gép és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírányzott berendezéseket.
- Ellenőrizze a csatlakoztató alkatrészeit, pl.: a felső függesztőkar-csapok a gép csatlakoztatásakor nem hiányoznak-e. Cserélje ki a csatlakozó alkatrészeit észrevehető kopásjelenségek esetén.
- Biztosítsa a csatlakozó elemeket, pl.: a felső függesztőkar-csapokat egy rugós rögzítővel a véletlen kioldás ellen.

**FIGYELEM**

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

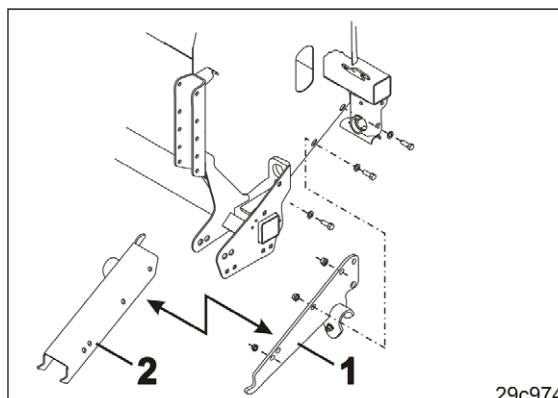
Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

7.2 Függesztett vetőgép kombináció összeépítése PW 500 fogazott tömörítőhengerrel és KW 520 gumigyűrűs hengerrel

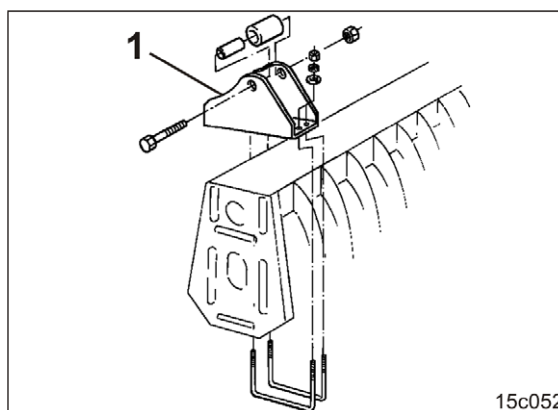
A függesztett vetőgép fel van szerelve

- két vezetőlappal (91/1) a PW 500 tömörítőhenger használatához
- két tartóval (91/2) a 520 gumigyűrűs henger használatához.



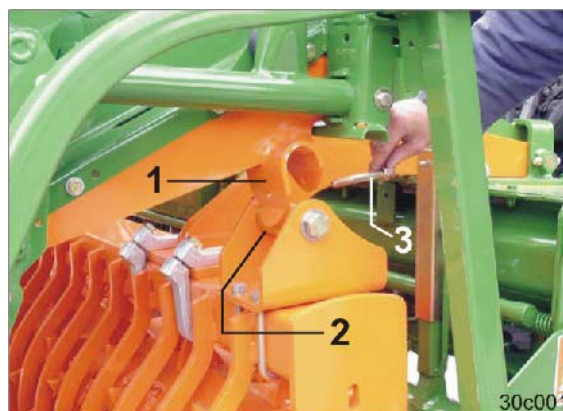
91 ábra

A PW 500 és KW 520 hengerek fel vannak szerelve két csapágykonzollal (92/1).



92 ábra

1. Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak személyek a traktor és a vetőgép közötti veszélyzónában.
2. Álljon hátrafelé a gépkombinációval a támasztólábakon álló függesztett vetőgépre.
3. Rögzítse a megfogócsészével (93/1) a csapágyperselyt (93/2).
4. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Biztosítsa a kapcsolatot csavarokkal (93/3).



93 ábra

6. Rögzítse a felső függesztőkart (94/1) a II. típusú felső függesztőkar csapokkal a talajművelő és függesztett vetőgépre.
7. Biztosítsa a felső függesztőkar csapokat (94/2) rugós rögzítővel.



94 ábra

8. Emelje fel a gépkombinációt és távolítsa el a támasztó lábakat (95/1).



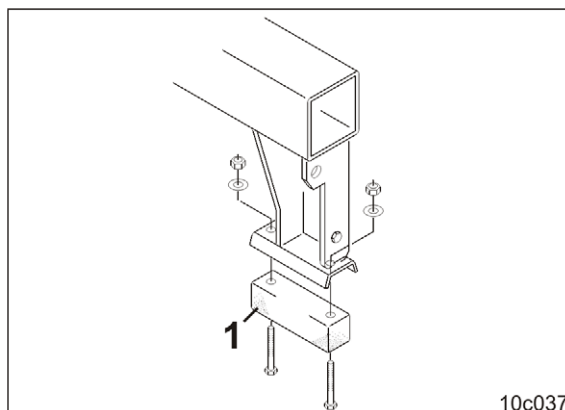
95 ábra

9. Engedje le a kombinációt a földre, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.
10. Állítsa be vízszintesre a függesztett vetőgépet a felső függesztőkar (94/1) állításával.
11. Csatlakoztassa a tápvezetékeket (lásd "Csatlakozások létrehozása" fejezet, 95. oldalon).

7.3 Függesztett vetőgép kombináció összeépítése PW 600 fogazott tömörítőhengerrel és KW 580 gumigyűrűs hengerrel

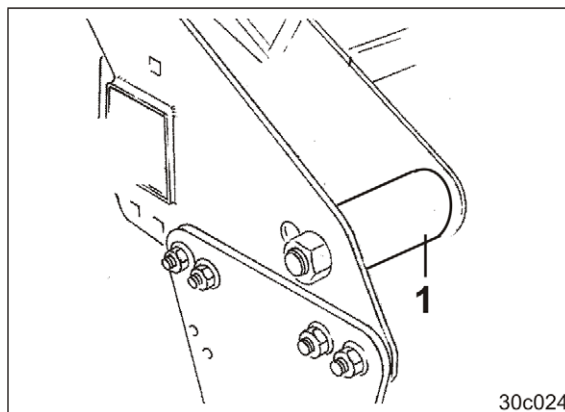
A függesztett vetőgép fel van szerelve

- két műanyag betéttel (96/1) és



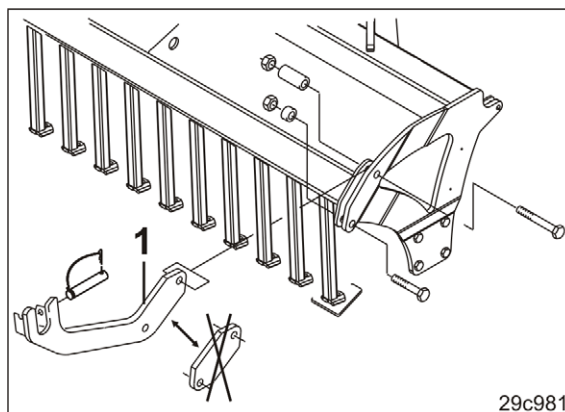
96 ábra

- két csapágypersellyel (97/1).



97 ábra

A PW 600 és KW 580 hengerek fel vannak szerelve megfogócsészékkel (98/1).



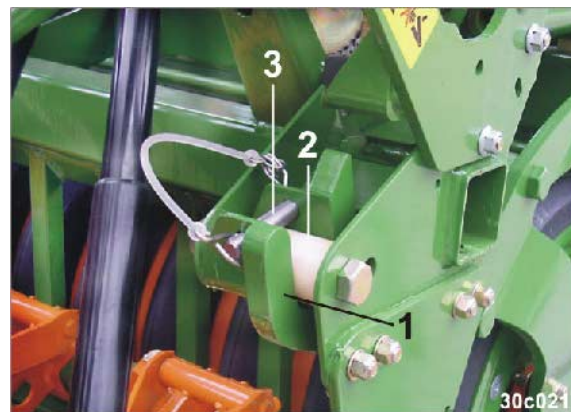
98 ábra

1. Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak személyek a traktor és a vetőgép közötti veszélyzónában.
2. Álljon hátrafelé a gépkombinációval a támasztólábakon álló függesztett vetőgépre.
Óvatosan vezesse a megfogócsészéket (99/1) a függesztett vetőgép acélprofilja alá (99/2).



99 ábra

3. Rögzítse a megfogócsészével (100/1) a csapágyperselyt (100/2).
4. Rögzítse a csatlakozást csapokkal (100/3) és biztosítsa rugós rögzítővel.



100 ábra

5. Rögzítse a függesztett vetőgépet 2 db feszítőcsavarral (101/1) a hengerre.
6. Mindegyik csapot (101/2) rögzítse sasszeggel.
7. Feszítse meg és rögzítse a feszítőcsavarokat (ellenanya).



101 ábra

8. Emelje fel a gépkombinációt és távolítsa el a támasztó lábakat (102/1).



102 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

9. Engedje le a gépkombinációt a talajra.
10. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
11. Rögzítse a felső függesztőkart (103/1) a II. típusú felső függesztőkar csapokkal a talajművelő és függesztett vetőgépre.
12. Biztosítsa a felső függesztőkar csapokat (103/2) rugós rögzítővel.
13. Állítsa be vízszintesre a függesztett vetőgépet a felső függesztőkar (103/1) állításával.
14. Húzza ki a felső tartókar csapját (104/1). Állítsa át a felső függesztőkart (103/1), ha a felső tartókar csapot nem lehet kihúzni.



103 ábra



104 ábra

15. Állítsa a tartókar csapot (105/1) parkoló állásba és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
16. Ismételje meg a folyamatot a másik tartókaron is.



A függesztett vetőgép szabadon mozoghat a paralelogramma felfüggesztésben, miután eltávolította a felső tartókar csapokat.



105 ábra

17. Csatlakoztassa a tápvezetékeket (lásd "Csatlakozások létrehozása" fejezet, 95. oldalon).

7.4 Csatlakozások létrehozása

7.4.1 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. Parányi részecskék okozta olajszennyeződések a hidraulikarendszer működésképtelenségéhez vezethetnek.

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
1	egyszeres működésű	előremenő / visszafolyó	1 sárga kábelkötöző	- nyomjelző bal oldali - nyomjelző jobb oldali - kapcsolódoboz - kelés előtti nyomjelző

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
2	egyszeres működésű	előremenő / visszafolyó	1 kék kábelkötöző	- csoroszlyanyomás-állítás - magtakaró pálca nyomásállítás - vetési mennyiség távbeállítás

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
3	egyszeres működésű	előremenő / visszafolyó	1 fehér kábelbilincs	farokkerék magasságállítás



A vetési munka közben az 1-es vezérlőkészüléket gyakrabban működteti, mint a többi vezérlőkészüléket. Az 1-es vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékhez rendelje hozzá.

7.4.2 További csatlakozások létesítése

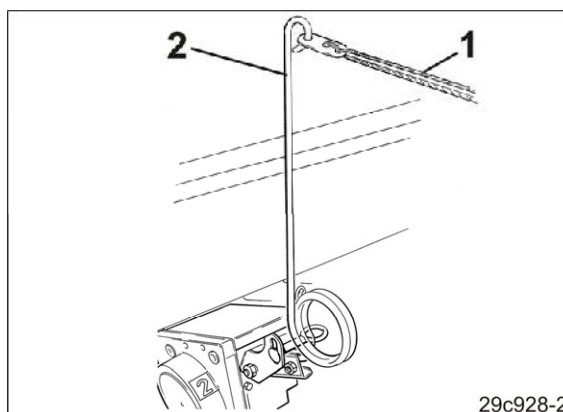
Csatlakozás / funkció	Szerelési utasítás
Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez	
Gépoldali csatlakozó • AMACO • AMALOG⁺ • AMATRON⁺	A csatlakozódugót, miként a megfelelő kezelési utasításban le van írva, csatlakoztassa a vezetőfülkében levő kezelő terminálhoz.



Ellenőrizze a világítóberendezés működését.

Csak kapcsolódoboz esetén:

A kezelőkar (106/2) működtetéséhez szükséges kötelet (106/1) helyezze el a vezetőfülkében.



106 ábra

7.5 Függesztett vetőgép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt vetőgép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



A vetőgép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a vetőgéppel.

7.5.1 PW 500 fogazott tömörítőhengerrel és KW 520 gumigyűrűs hengerrel felszerelt függesztett vetőgép lekapcsolás

1. Emelje fel a nyomjelzőt és biztosítsa rugós rögzítővel (lásd "A nyomjelzők biztosítása szállítási helyzetben" fejezet, 133. oldalon).
2. Állítsa a farokkereket szállítási helyzetbe, (lásd "Farokkerék" fejezet, 134. oldalon).
3. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd "A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése" fejezet, 141. oldalon).
4. Állítsa a gépkombinációt a talajra és állítsa az összes vezérlőberendezést úszó helyzetbe.
5. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
6. Kapcsolja le a vetőgép ellátó vezetékeit.
7. Zárja le a hidraulikacsatlakozókat porvédő sapkákkal.
8. Emelje fel a gépkombinációt és dugja be a támasztólábakat (95/1) a függesztett vetőgép acélprofiljába.
9. Távolítsa el mindkét megfogócsészéből a csavarokat (107/1).



107 ábra

10. Annyira engedje le a gépkombinációt, hogy a függesztett vetőgép a támasztólábakon (95/1) álljon.
11. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

12. Távolítsa el a felső függesztőkart (94/1).
13. Óvatosan emelje fel a talajművelő gépet és úgy húzza előre, hogy közben ne érintse a függesztett vetőgépet.

7.5.2 PW 600 fogazott tömörítőhengerrel és KW 580 gumigyűrűs hengerrel felszerelt függesztett vetőgép lekapcsolás

1. Emelje fel a nyomjelzőt és biztosítsa rugós rögzítővel (lásd "A nyomjelzők biztosítása szállítási helyzetben" fejezet, 133. oldalon).
2. Állítsa a farokkereket szállítási helyzetbe, (lásd "Farokkerék" fejezet, 134. oldalon).
3. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd "A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése" fejezet, 141. oldalon).
4. Állítsa a gépkombinációt a talajra és állítsa az összes vezérlőberendezést úszó helyzetbe.
5. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
6. Kapcsolja le a vetőgép ellátó vezetékeit.
7. Zárja le a hidraulikacsatlakozókat porvédő sapkákkal.
8. Rögzítse a tartókarokat a felső tartókar csapokkal (108/1). Állítsa a furatokat egymás fölé a felső függesztőkar állításával (103/1).
9. Biztosítsa a tartókar csapokat rugós rögzítővel.



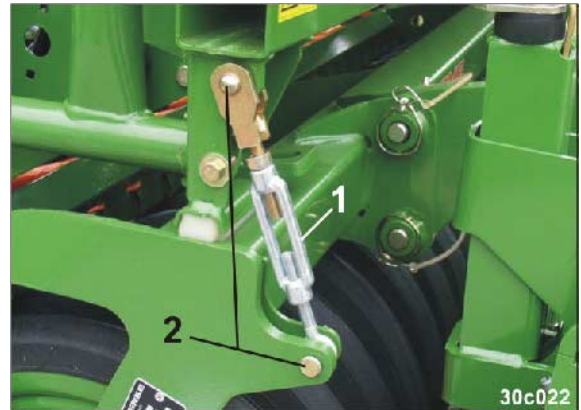
108 ábra

10. Távolítsa el a felső függesztőkart (103/1).
11. Emelje fel a gépkombinációt és dugja be a támasztólábakat (102/1) a függesztett vetőgép acélprofiljába.

12. Távolítsa el mindkét fogóhorog csapját (109/1).

**109 ábra**

13. Lazítsa meg az ellenanyát és lazítsa meg a feszítőcsavart (110/1).
14. Távolítsa el mindkét csapot (110/2).
15. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik feszítőcsavarral is.

**110 ábra**

16. Állítsa le a gépkombinációt a támasztólábakra.
17. Engedje le a talajművelő gépet és óvatosan húzza előre.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort a rászertelt vetőgéppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 83. oldalon.

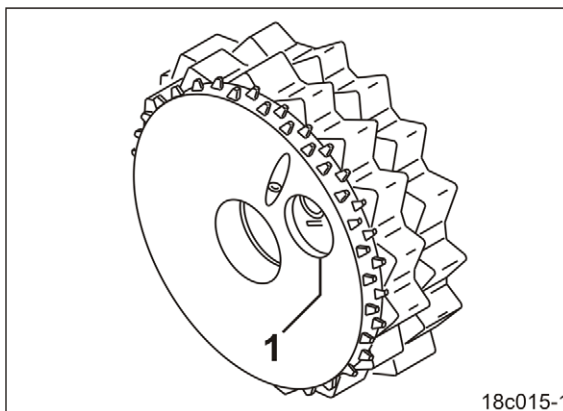
8.1 Normál- és aprómag vetőelemek beállítása

1. Vegye le a leforgató vályúkat a magtartály hátoldaláról.
2. Állítsa a farokkereket felső állásba, (lásd "Farokkerék" fejezet, 134. oldalon).
3. Csatlakoztassa a leforgató kart (111/1) farokkerék négyszög keresztmetszetű profiljába.



111 ábra

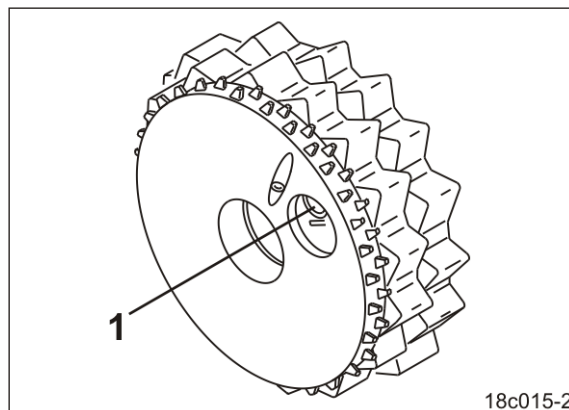
4. A farokkereket forgassa annyira jobbra, hogy az aprómag vetőelemek furatai (112/1) láthatók legyenek.
5. Állítsa be a vetőelemeket a táblázat (lásd 41, 55. oldalon) segítségével.



112 ábra

Vetés normál vetőelemekkel

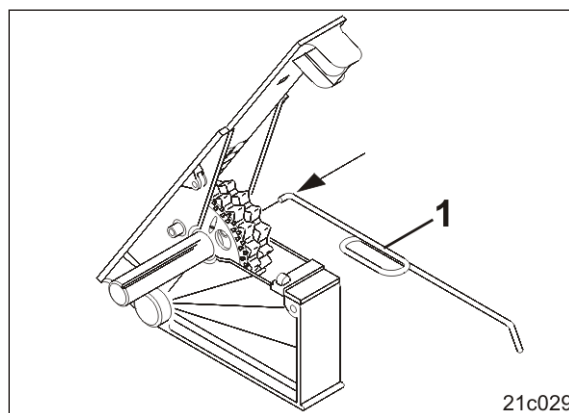
1. A normál vetőelemeket kézzel forgassa el a vetőtengelyen addig, amíg a csap (113/1) a furatban láthatóvá válik.



18c015-2

113 ábra

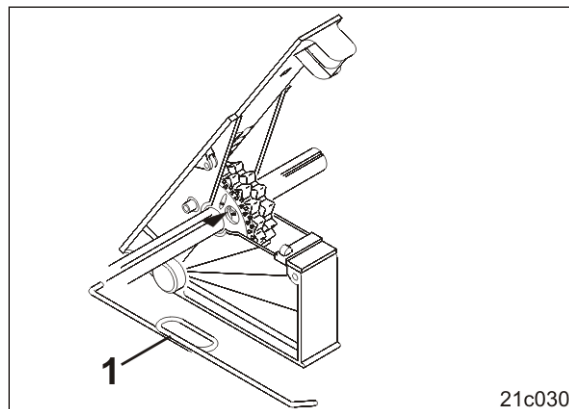
2. Nyomja meg a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (114/1) az aprómag vetőelem ellenében.
3. Ellenőrizze az összekapcsolást.
4. Ismételje meg a folyamatot az összes vetőelemnél.



21c029

114 ábra
Vetés aprómag vetőelemekkel

1. Nyomja be a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (115/1) a furaton túl ütközésig a normál vetőelembe.
2. Ellenőrizze, hogy a normál vetőelem szabadon el tud-e forogni a vetőtengelyen.
3. Ismételje meg a folyamatot az összes vetőelemnél.



21c030

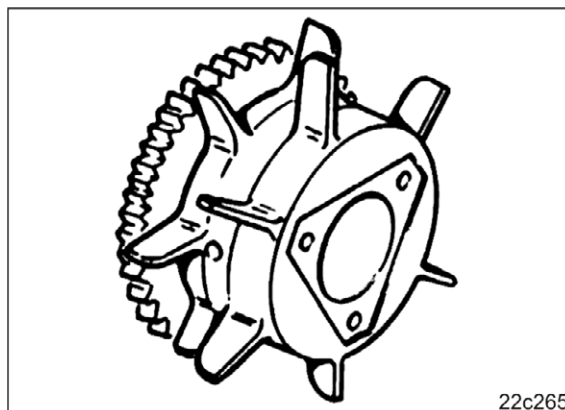
115 ábra

Vetés bab vetőelemekkel (opció)

A bab vetőelemek

- a vetőtengely kiserelése után kicserélhetők a normál- és aprómag vetőelemek ellenében, vagy
- összeszerelhetők egy másik vetőtengellyel.

A bab vetőelemeket minden esetben szakműhelyben szerelje be (lásd "Bab vetőelemek beszerelése" fejezet, 159. oldalon).



116 ábra

8.2 A tolózárak beállítása

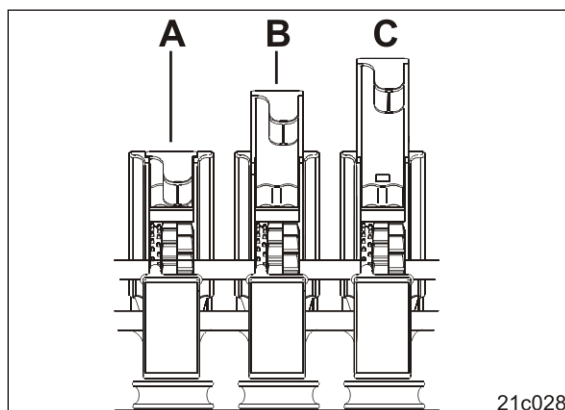
1. Vegye le a leforgató vályúkat a magtartály hátoldaláról.

2. Állítsa be a tolózárakat (117) a táblázatnak (lásd 41, 55. oldalon) megfelelő értékre.

A tolózárak (117) három helyzetben rögzíthetők:

- A = zárva**
B = 3/4 nyitott
C = nyitott

3. Zárja le azoknak a vetőelem-házaknak a tolózárjait, amelyekre nincs szüksége.



117 ábra



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.
Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.

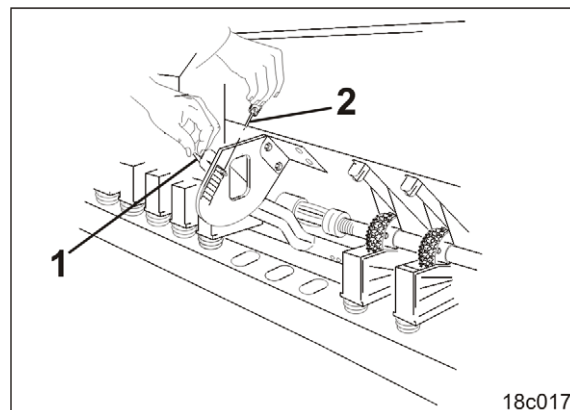
8.3 A fenéknylevek helyzetének beállítása

1. Állítsa be a fenéknyleveket (118/1) a táblázatnak (lásd 41, 55. oldalon) megfelelő értékre.

A fenéknylev állító karját 8 pozíciós furatcsoportba lehet reteszelni.

A fenéknylevek lenyítéséhez a fenéknylevek állító karját a furatcsoporton túl fordítsa lefelé.

2. Biztosítsa a fenéknylevek állító karját rugós rögzítő elemmel (118/2).



118 ábra



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.
Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.



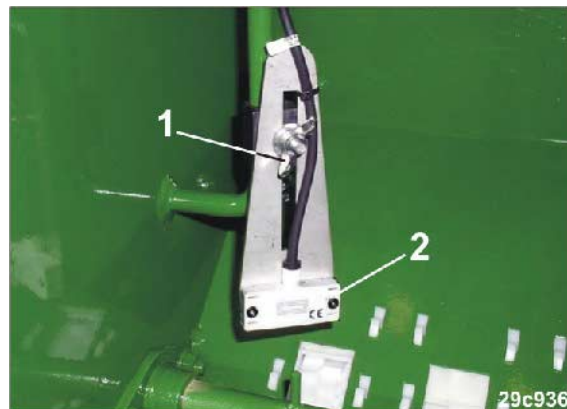
A fenéknylevek alapbeállítása a "A fenéknylevek alapbeállítása" fejezet, 149. oldalon alapján történik.

8.4 A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása

A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres vetőmagtartály esetén tudja beállítani:

1. Lazítsa meg a szárnyas anyát (119/1).
2. A feltöltöttségi-szint érzékelőjének (119/2) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.

Az **AMALOG⁺** és **AMATRON⁺** készülék riasztójelzést ad, ha a feltöltöttségi-szint érzékelőt már nem fedi be vetőmag.



119 ábra

3. Húzza meg erősen a szárnyas anyát (119/1).

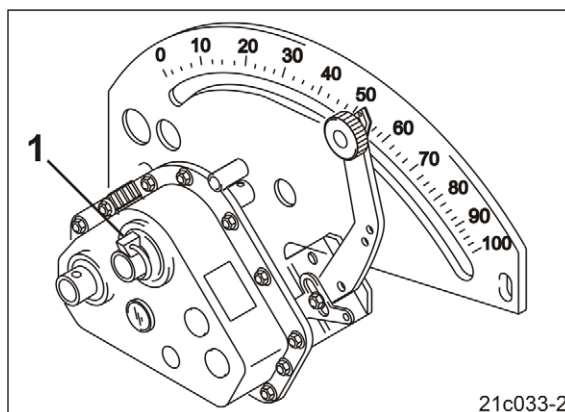


A visszamaradó vetőmag mennyiséget, amely kiváltja a riasztást, megfelelően növelje meg

- minél nagyobb szemű a vetőmag
- minél nagyobb a vetési mennyiség

8.5 Keverőtengely meghajtás

A keverőtengely akkor van meghajtva, ha a rugós rögzítő elemet (120/1) a hajtómű csőtengelyének furatába dugja.



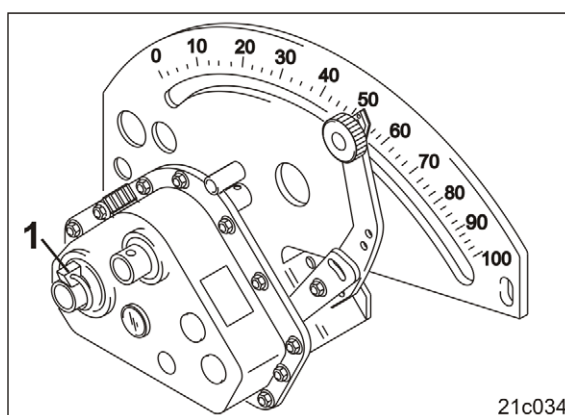
120 ábra

A keverőtengely áll, ha a rugós rögzítő elemet (121/1) a mellétengely furatába dugja.



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.

Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.



121 ábra

8.6 A vetőmagtartály feltöltése



VESZÉLY

A függesztett vetőgépet a vetőmagtartály feltöltése előtt kapcsolja fel a traktorra, illetve a talajművelő gépre.

Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és össztömeget!

Ürítse ki a vetőmagtartályt a függesztett vetőgép lekapcsolása előtt.

1. Nyissa fel a vetőmagtartály fedelét a fogantyúval (122/1).
2. A vetőmagtartályt a függesztett vetőgép hátoldala felől töltsse fel.



A vetőgép a rakodórámpáról (122/2, opció) kényelmesen feltölthető.



122 ábra



A vetőmagtartály feltöltése közben ne tegyen nehéz tárgyakat a feltöltöttségi-szint jelző úszójára (123).

A vetőmagtartály fedelének lecsukása előtt ügyeljen arra, hogy az úszó felfeküdjön a vetőmagra.



123 ábra

8.7 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával

A leforgatási próbával ellenőrizze le, hogy a beállított és tényleges vetési mennyiségek azonosak-e.

Mindig végezze el a leforgatási próbát

- másik vetőmagfajtára való átálláskor
- ugyanazon vetőmagfajta esetén, amennyiben eltér a magméret, az alak, a fajsúly, és ha változik a csávázás
- normál vetőelemről aprómag vetőelemre vagy bab vetőelemre történő váltás után, és fordítva
- az alábbi szerkezeti elemek beállítása után
 - o fenéknylevek
 - o tolózárak
- a keverőtengely be-, illetve kikapcsolása után.



Ismételje meg a leforgatási próbát kb. 2 ha elvetése után.

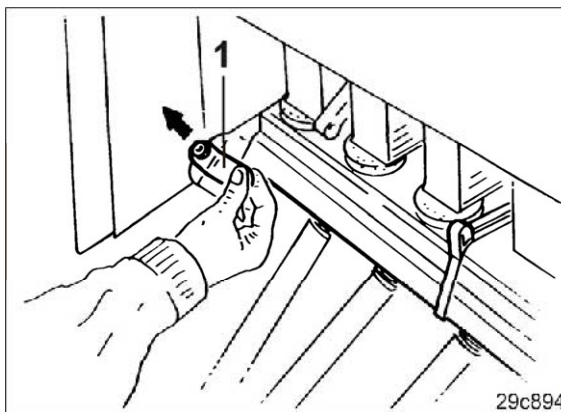
1. A vetőmagtartályt legalább a tartálytér fogat 1/3 részéig (aprómagvetés esetén megfelelően kisebb mértékben) tölts fel vetőmaggal (lásd "A vetőmagtartály feltöltése" fejezet, 105. oldalon).
2. Emelje fel és rögzítse a farokkereket.
3. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VIGYÁZAT

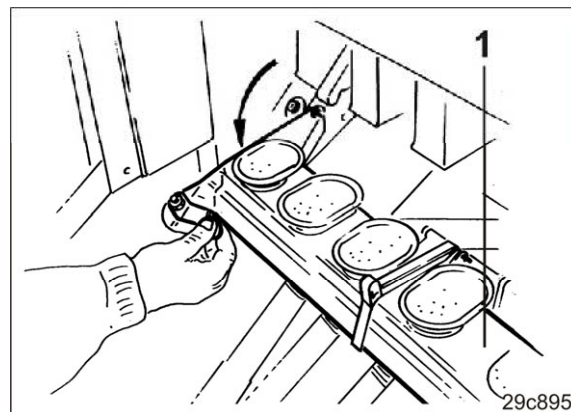
Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

4. Húzza ki felfelé a rugóterhelésű kart (124/1) a rögzítésből.



124 ábra

5. Engedje le a tölcsérsínt (125/1).



125 ábra

6. Húzza ki a leforgató vályúkat (126) felfelé a tartókból.



126 ábra

7. Úgy helyezze le a leforgató vályúkat (127) a tölcsérsíntre, hogy a vetőmag a későbbi leforgatási próba során ne hulljon a leforgató vályú mellé.



127 ábra



A művelőút-számláló a leforgatási próba közben nem állhat "0" értéken

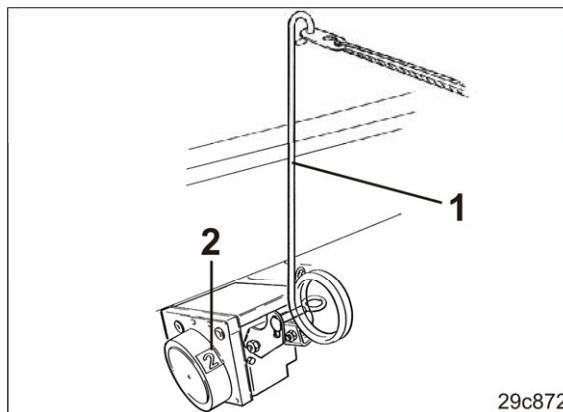
- az **AMALOG⁺** készülék kijelzőjén
- az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén
- a kapcsolódoboz ablakában.

A "0" érték kijelzése esetén a művelőútra eső vetőelemek nem adagolnak vetőmagot

Beállítások

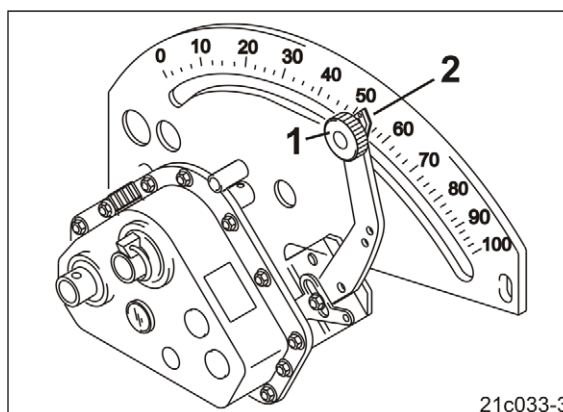
8. Csak kapcsolódobozos vetőgépek esetén:

8.1 Húzza meg egyszer a kezelőkart (128/1), ha a kapcsolódoboz a "0" értéket (128/2) jelzi ki.



128 ábra

9. Lazítsa meg a rögzítő gombot (129/1).
10. Vegye ki a táblázatból (130, alább) a hajtómű beállítási értéket az első leforgatási próba számára.
11. A hajtómű állítókarjának mutatóját (129/2) **alulról** állítsa a hajtómű beállítási értékére.
12. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.



129 ábra

A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára

Vetés normál vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték "50"
Vetés aprómag vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték "15"
Vetés bab vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték "50"

130 ábra



A hajtómű állítókarjának beállítása

- hidraulikus vetési mennyiség távbeállítású vetőgépek esetén (lásd 8.7.1 fejezet, 112. oldalon)
- **AMATRON⁺** készülékkel felszerelt és elektronikus vetésmennyiség-állítású vetőgépek esetén (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

13. Vegye ki a leforgató kart (131/1) a vetőmagtartály alatti tartóból.



131 ábra

14. Csatlakoztassa a leforgató kart farokkerék négyszög keresztmetszetű profiljába.

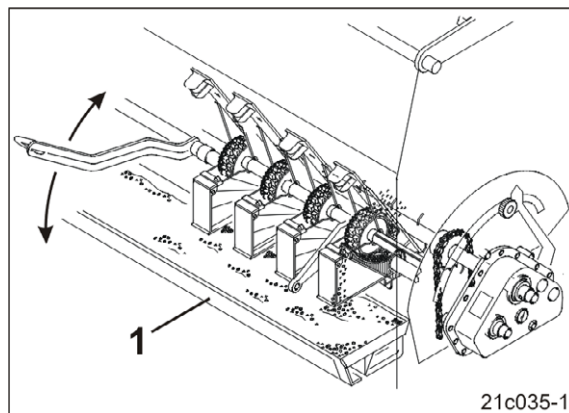


132 ábra

15. Forgassa a farokkereket mindaddig, amíg mindegyik vetőelem-házból nem hullik vetőmag a leforgató vályúkba (133/1).
16. A leforgató vályúkat a leforgató kar forgatásával kétszer töltse fel (aprómagok esetén elegendő kb. 200 fordulat).



Az előzetes leforgatás hasonló feltételeket teremt, mint amilyenek a későbbi szántóföldi menet során adódnak.



133 ábra

17. Ürítse ki a leforgató vályúkat a vetőmagtartályba, és helyezze őket ismét a tölcsérsínre.

18. A farokkereket (134) a táblázatban (135) megadott számú leforgató kar fordulattal forgassa jobbra¹⁾.

¹⁾ **AMATRON+** készülékkel felszerelt és elektronikus vetésmennyiség-állítású vetőgépek esetén (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).



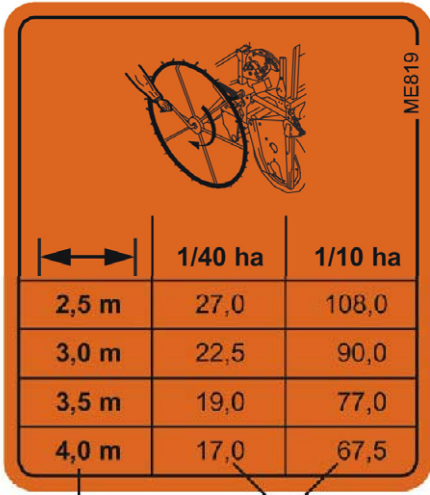
134 ábra

A farokkeréken lévő kar fordulatainak száma a vetőgép szélességéhez igazodik (135/1).

A kerékfordulatok száma (135/2) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/40 ha (250 m²) ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

Általában a leforgatási próbát 1/40 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.

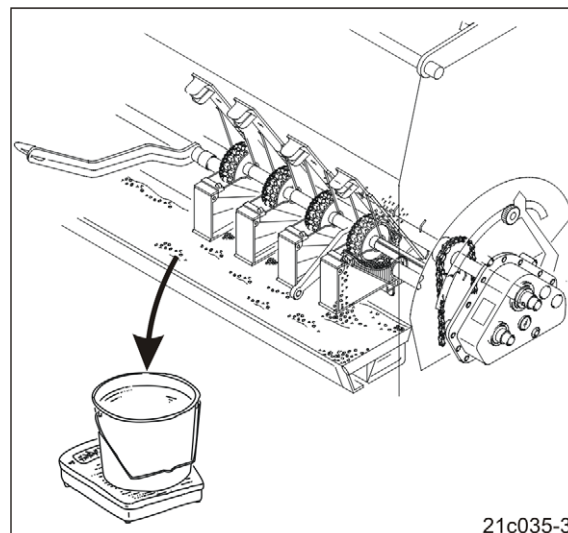
		
	1/40 ha	1/10 ha
2,5 m	27,0	108,0
3,0 m	22,5	90,0
3,5 m	19,0	77,0
4,0 m	17,0	67,5

135 ábra

19. Mérje meg a leforgató vályújában felfogott vetőmagmennyiséget (vegye figyelembe az edény súlyát), és szorozza meg
- o "40-nel" (1/40 ha esetén) vagy
 - o "10-zel" (1/10 ha esetén).



Ellenőrizze a mérleg pontosságát.



136 ábra

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 40$$

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 10$$

Példa:

Leforgatott vetőmagmennyiség: 3,2 kg 1/40 ha-ra

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = 3,2 \text{ [kg/ha]} \times 40 = 128 \text{ [kg/ha]}$$



Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt vetési mennyiséget. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított vetési mennyiség alapján a helyes hajtómű beállítás a számolókorong segítségével határozható meg (lásd "A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével" fejezet, 114. oldalon).

Beállítások

20. A leforgatási próbát a kívánt vetési mennyiség eléréséig ismételje meg.
21. Rögzítse a leforgató vályúkat a vetőmagtartályon (lásd 137).
22. Tolja felfelé, és reteszelve be a tölcseárint.
23. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.



137 ábra

8.7.1 A hidraulikus vetési mennyiség távbeállítás beállítása

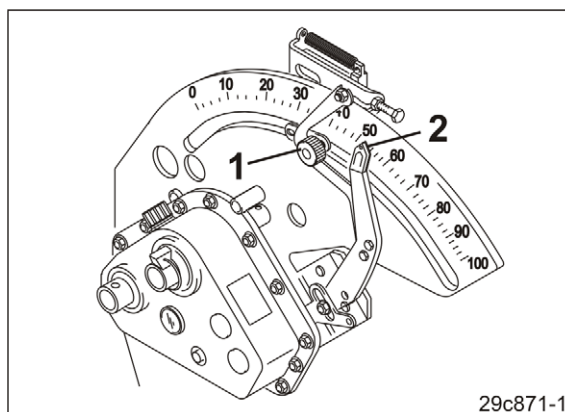


FIGYELEM

Utassítsa ki a személyeket a Vario-hajtómű a csoroszlyanyomás- és a magtakaró pálcák beállítási területéről.

Normál vetési mennyiség beállítása

1. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket üszóhelyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg a rögzítő gombot (138/1).
4. Vegye ki a táblázatból (130, 108. oldalon) a hajtómű beállítási értékét.
5. A hajtómű állítókarjának mutatóját (138/2) **alulról** állítsa a hajtómű beállítási értékére.
6. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.
7. A szükséges hajtómű beállítás meghatározása a kívánt vetési mennyiség érdekében (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 106. oldalon).



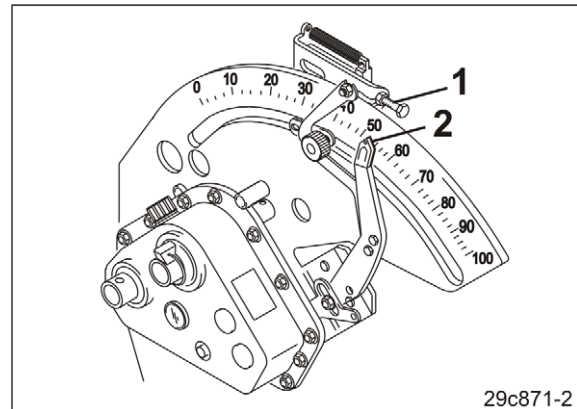
138 ábra

Növelt vetési mennyiség beállítása

1. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A beállító csavarral (139/1) a hajtómű emelőkarjának mutatóját (139/2) állítsa be a kívánt, növelt vetési mennyiségnek megfelelő hajtómű beállításra.

A beállító csavar (139/1) kifelé forgatása:
a vetési mennyiség növekszik.

A beállító csavar (139/1) befele forgatása:
a vetési mennyiség csökken.



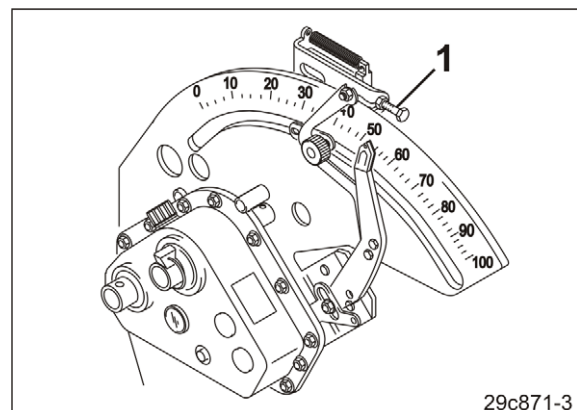
139 ábra

4. Kontrázza a beállító csavart.
5. Határozza meg a növelt vetési mennyiséget leforgatási próbával (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 106. oldalon).
6. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.

A növelt vetési mennyiség kikapcsolása

A 2-es vezérlőszелеp működtetése esetén a csoroszlyanyomás és a magtakaró pálcák nyomása nő, a vetési mennyiség azonban nem.

Ehhez teljesen csavarja be a beállító csavart (140/1) és kontrázza.



140 ábra

8.7.2 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

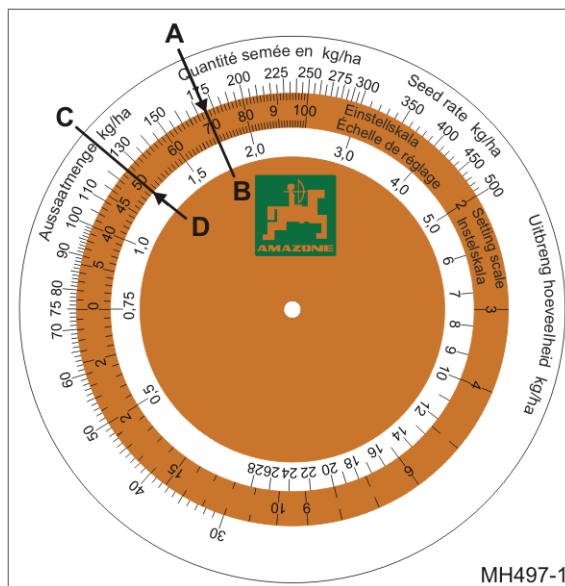
Példa:

A leforgatási próba értékei

kiszámított vetési mennyiség: 175 kg/ha
hajtómű beállítás: 70

Kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit
 - o kiszámított vetési mennyiség 175 kg/ha (141/A)
 - o hajtómű beállítás 70 (141/B)
 a számolókorongon állítsa egymás fölé.
 2. A kívánt 125 kg/ha vetési mennyiségre vonatkozó hajtómű beállítást (141/C). olvassa le a számolókorongon.
- Hajtómű beállítás 50 (141/D).
3. Állítsa a hajtómű emelőkarját a leolvasott értékre.
 4. Ellenőrizze a hajtómű beállítást egy megismételt leforgatási próbával (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 106. oldalon).



141 ábra

8.8 A nyomjelző beállítása



VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

A nyomjelzők beállításait csak behúzott rögzítőfék, leállított motor és kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el.

1. Állítsa le a gépet a szántóföldön.
 2. Biztosítsa ki mindkét nyomjelzőt (lásd "A nyomjelzők biztosítása szállítási helyzetben" fejezet, 133. oldalon).
 3. Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről.
 4. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
- Engedje le az egyik nyomjelzőt.
5. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

6. Lazítsa meg a csavarokat (142/1).
7. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" hosszúságra (lásd 144 táblázat, 116. oldalon).
8. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
9. Húzza meg erősen a csavarokat.
10. Ismételte meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.

Csak kapcsolóautomatás vetőgépek esetén:

11. A nyomjelzőtárcsák munkamélységét kb. 5 cm-es mélységre korlátozza a lánc (143/1) átrakásával.
12. Biztosítsa a láncot egy rugós rögzítő elemmel.
13. Ismételte meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.



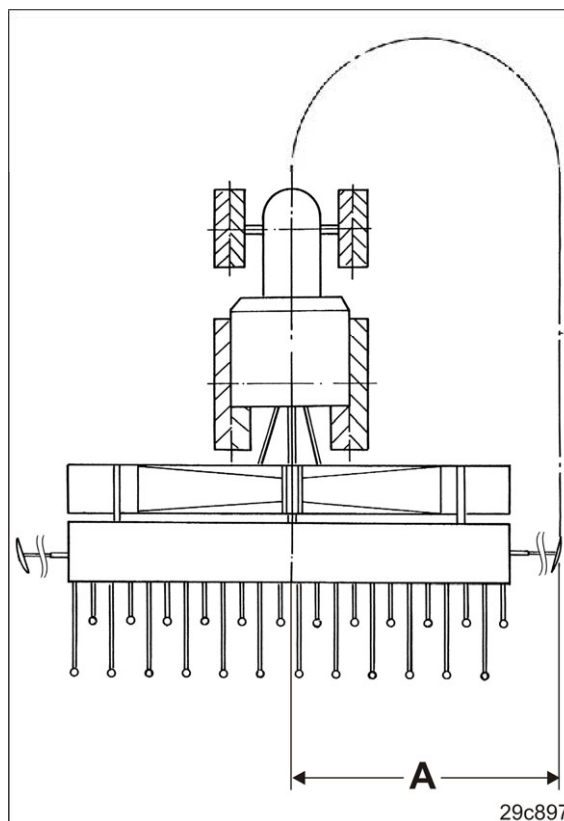
142 ábra



143 ábra

Munkaszélesség	"A" távolság ¹⁾
2,50 m	2,50 m
3,00 m	3,00 m
3,50 m	3,50 m
4,00 m	4,00 m

¹⁾ Távolság a gép közepétől a nyomjelzőtárcsa felfekvő felületéig



144 ábra

8.9 A sávcsúszó rögzítése a WS csúszó csoroszlyán

Rögzítse fel a sávcsúszót (145/1) egy csappal a WS csúszó csoroszlyára, és biztosítsa egy rugós rögzítő elemmel.



145 ábra

8.10 Csoroszlyanyomás beállítás



Minden egyes beállítás után ellenőrizze a vetési mélységét (lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, 121. oldalon).

8.10.1 Központi csoroszlyanyomás-állítás

1. Helyezze a leforgató kart (146) az állítóorsóra, és állítsa be a csoroszlyanyomást.

A leforgató kar tekerése

- bal felé sekélyebb vetési mélységet eredményez
- jobb felé mélyebb vetést eredményez.

2. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.



146 ábra

8.10.2 Hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás



FIGYELEM

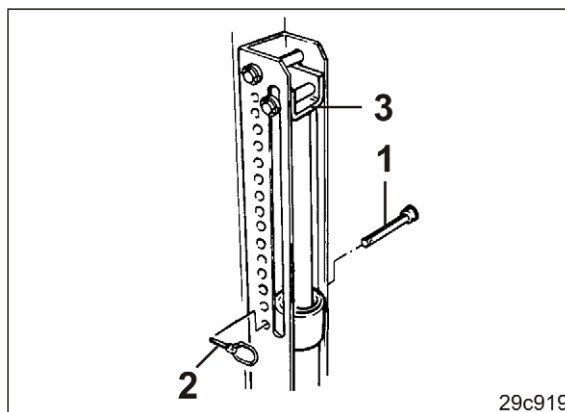
Utasítsa ki a személyeket a Vario-hajtómű, a csoroszlyák és a magtakaró pálcák veszélyes területéről.

Normál csoroszlyanyomás beállítása

1. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Dugja a csapot (147/1) az ütköző (147/3) alatt a furatcsoport egyik furatába, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel (147/2).

Mindegyik furat egy számmal van megjelölve.

Minél nagyobb a furaton lévő szám, annál nagyobb a csoroszlyanyomás.

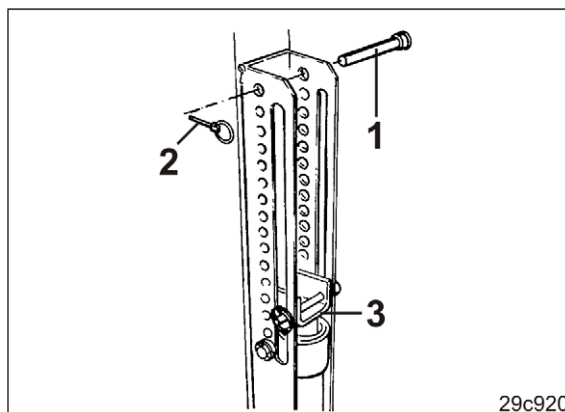


147 ábra

4. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.

Növelt csoroszlyanyomás beállítása

1. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Dugja a csapot (148/1) az ütköző (148/3) felett a furatcsoport egyik furatába, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel (148/2).



148 ábra

8.10.3 RoTeC műanyagtárcsák beállítása

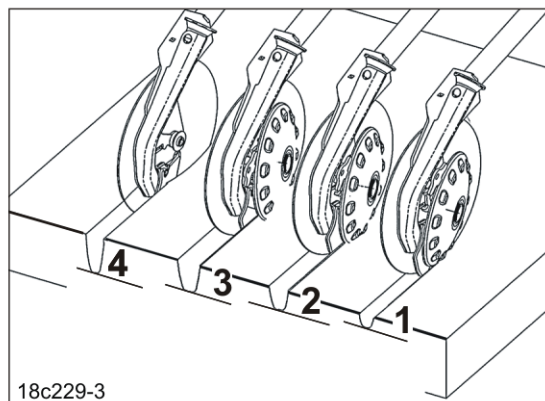
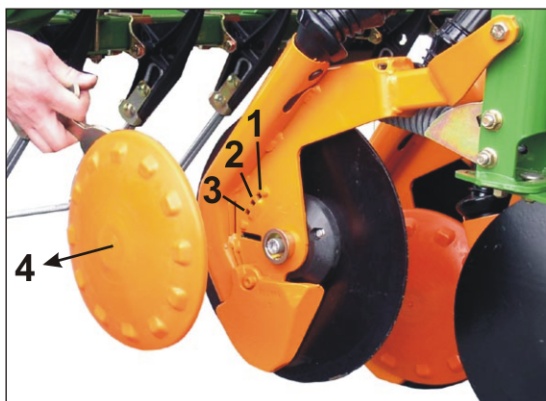
Amennyiben a kívánt vetési mélység nem érhető el úgy, ahogyan a 8.10, 117. oldalon, fejezetben le van írva, akkor állítsa be egyformán az összes RoTeC műanyagtárcsát a táblázat (149) szerint.

Mindegyik műanyagtárcsa három helyzetben reteszeltethető a RoTeC tárcsás csoroszlyán, vagy levehető a RoTeC tárcsás csoroszlyáról.

Ezután állítsa be újból a vetési mélységet a 8.10, 117. oldalon, fejezet szerint.



Ez a beállítás befolyásolja a vetőmag vetési mélységét.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.



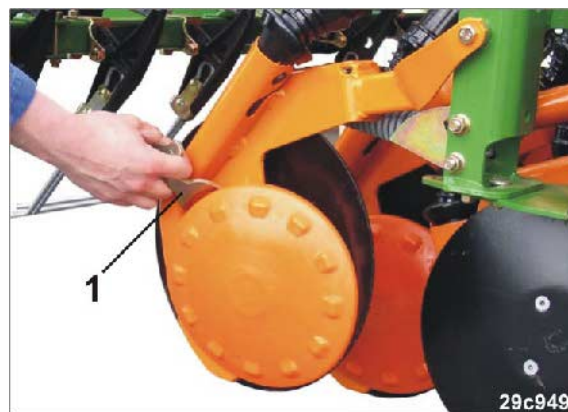
18c229-3

1	1-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 2 cm
2	2-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 3 cm
3	3-as reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 4 cm
4	Vetés műanyagtárcsa nélkül	vetési mélység > 4 cm

149 ábra

1 - 3 reteszelési helyzet

1. A fogantyút (150/1) reteszelve be a 3 reteszelési helyzet egyikébe.



29c949

150 ábra

Vetés műanyagtárcsa nélkül

1. A fogantyút fordítsa el a reteszelésből (151/1), és a műanyagtárcsát húzza le a RoTeC tárcsás csoroszlyáról.



151 ábra

A RoTeC műanyagtárcsa felszerelése



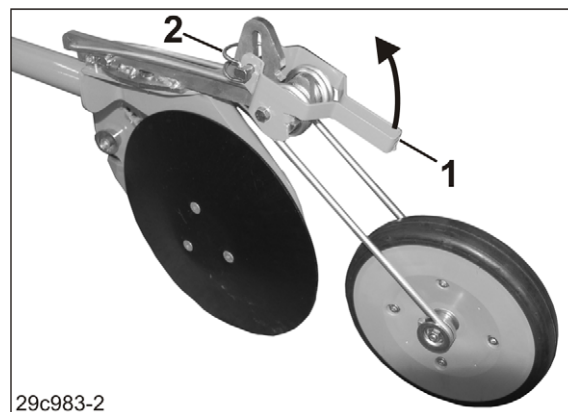
Rögzítse

- a "K" jelzésű RoTeC műanyagtárcsát a rövid csoroszlyán
- az "L" jelzésű RoTeC műanyagtárcsát a hosszú csoroszlyán.

1. Nyomja a műanyagtárcsát alulról a RoTeC tárcsás csoroszlya reteszével szemben.
A csatlakozótoldatnak illeszkednie kell a horonyba.
2. Húzza a fogantyút hátrafelé és a rögzítésen túl felfelé.
A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszelését.

8.10.4 Magtömörítő kerék beállítása

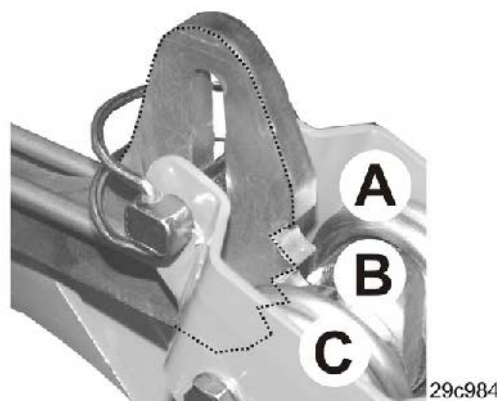
1. Távolítsa el a rugós rögzítőt (152/2).
2. Hajtsa fel a rögzítőkart (152/1).
3. Állítsa be a rögzítőkart a fogazat segítségével (lásd 153 táblázat).
4. Nyomja le a rögzítőkart.
5. Biztosítsa a beállítást rugós rögzítő elemmel (152/2).



29c983-2

152 ábra

Fogazat	Nyomás a talajon
A pozíció	kis nyomás
B pozíció	közepes nyomás
C pozíció	maximális nyomás



29c984

153 ábra

8.10.5 A vetési mélység ellenőrzése

Ellenőrizze a vetési mélységet

- minden csoroszlyanyomás-állítás után
- a RoTeC műanyagtárcsák minden beállítása után
- könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva.

A vetési mélység ellenőrzése

1. Kb. 30 m-t vessen el munkasebességgel.
2. Több helyen tárja fel a vetőmagokat.
3. Ellenőrizze a vetési mélységet.

8.11 A magtakaró pálcák beállítása



A magtakaró pálcák minden beállítása után ellenőrizze a munkavégzés eredményét.

8.11.1 A rugósfogak beállítása

A beállítás a tartócső (154/1) hosszabbításával vagy lerövidítésével tehető meg.

1. Hozza a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg az ellenanyákat (154/2).
4. Minden tartócsövet (154/1) állítsa egyforma hosszúságúra (lásd 155). Ehhez az összes csavart (154/3) azonos mértékben forgassa el.
5. Az ellenanyákat (154/2) a beállítás után húzza meg erősen.
6. Ellenőrizze a magtakaró pálcák munkavégzését.

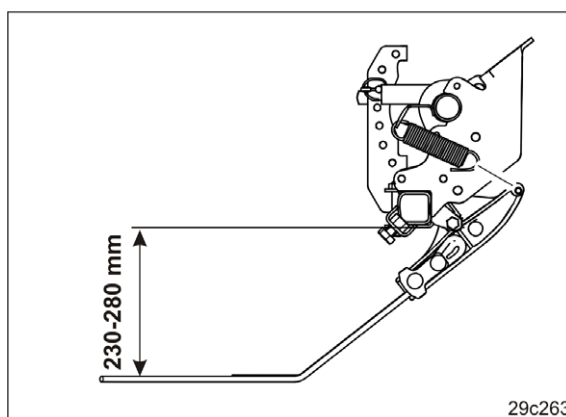


154 ábra

A magtakaró pálcák rugósfogai

- vízszintesen feküdjenek a talajon, és
- 5 - 8 cm szabad mozgásuk legyen lefelé.

A magtakaró pálcák keretének talajtól mért távolsága 230 és 280 mm között legyen.



155 ábra

8.11.2 A magtakaró pálcák nyomásának a beállítása

1. Az emelőkart (156/1) feszítse meg a leforgató karral.
2. Tegye a csapot (156/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Biztosítsa a csapot egy rugós rögzítő elemmel.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószelvényen.



156 ábra

8.11.3 A magtakaró pálcák nyomásának hidraulikus beállítása

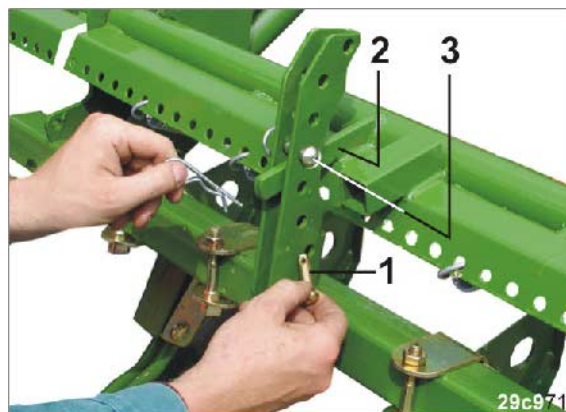


FIGYELEM

Utasítsa ki a személyeket a Vario-hajtómű, a csoroszlyák és a magtakaró pálcák veszélyes területéről.

A magtakaró pálcák normál nyomásának a beállítása

1. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Helyezze a csapot (157/1) az emelőkar (157/2) alá egy furatba, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
4. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.



157 ábra

A magtakaró pálcák növelt nyomásának a beállítása

1. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Helyezze a második csapot (157/3) az emelőkar (157/2) fölé egy furatba, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.

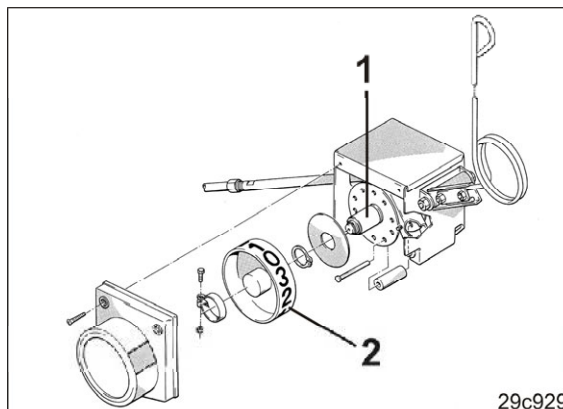
8.12 A művelőút-ritmus beállítása

Csak **AMALOG⁺** és **AMATRON⁺** készülék esetén:

Állítsa be a művelőút-ritmust, az **AMALOG⁺**, illetve az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasításában leírtak szerint.

Csak kapcsolódoboz esetén:

Másik művelőút-ritmus beállítása céljából szerelje át, illetve cserélje ki az osztókereket (158/1) és a kijelző kereket (158/2) a kapcsolódobozban.

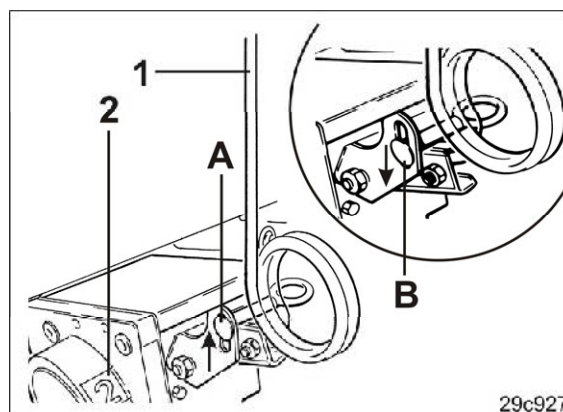


158 ábra

A vetőelemek művelőút-kapcsolásának a kikapcsolása (csak kapcsolódoboz esetén)

Az 1-es vezérlőszelep működtetése esetén a nyomjelző funkciók végrehajtásra kerülnek, azonban a vetőelemek művelőút-kapcsolásának és a kelés előtti nyomjelzők funkciói nem.

1. Kapcsolja a 1-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
2. Húzza meg a kapcsolódoboz kezelőkarját (159/1), ha a kapcsolódoboz ablakában a szám (159/2) nem "0" értéken áll.
3. Lazítsa meg a szorítócsavart (159/A), tolja lefelé a hosszlyukban, és húzza meg erősen (lásd 159/B).



159 ábra

A kapcsolódoboz így le van zárva, és a kezelőkar meghúzásakor nem lehet tovább kapcsolni.



A kapcsolódoboz ablakában a szám (159/2) nem állhat "0" értéken.

"0" érték mellett a vetőgép állandóan művelőutat hagy maga után, ha a vetőelemek művelőút-kapcsolása ki van kapcsolva.

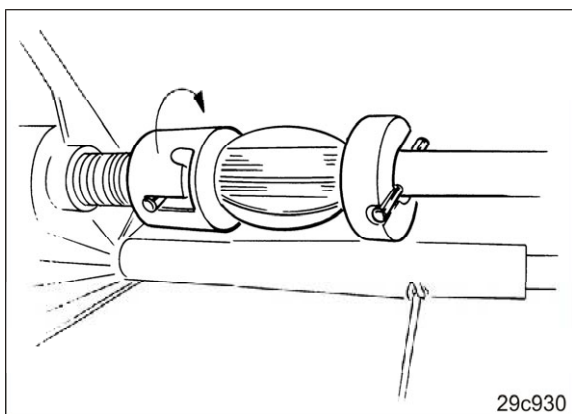
8.13 A vetőgép bal oldali fél vetőtengelyének a kikapcsolása

1. A vetőtengely rugóterhelésű tengelykapcsolóját a rugó ellenében nyomja balra, és fordítsa el a nyíl irányában.

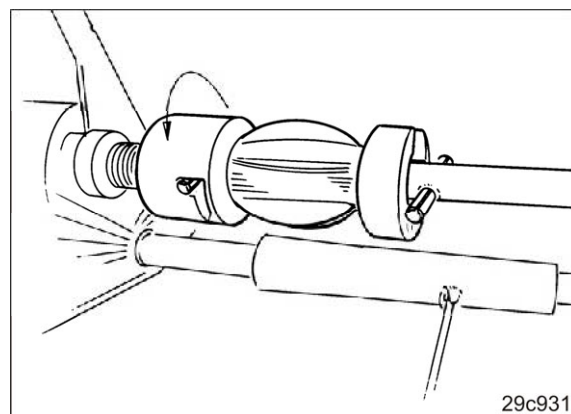
Vetőtengely meghajtva (lásd 160)

A vetőgép bal oldali fél vetőtengelye kikapcsolva (lásd 161).

2. Zárja el a művelőút vetőelemek tolózárjait a vetőgép bal felén.



160 ábra



161 ábra

8.14 A kelés előtti nyomjelzők beállítása

1. Távolítsa el a csapot (162/1).
A csap rugós rögzítő elemmel van biztosítva.



162 ábra

2. Mindkét nyomjelző tárcsa tartóját billentse lefelé.



163 ábra

3. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
4. Állítsa a művelőút-számlálót "nulla" értékre.



VESZÉLY

Utasítsa ki a személyeket a nyomjelzők, a kapcsolódoboz és a kelés előtti nyomjelzők veszélyes területéről.

5. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket, és engedje le a nyomjelző tárcsákat.
6. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
7. Lazítsa meg a csavart (164/1).
8. A nyomjelző tárcsát úgy állítsa be, hogy az a művelőútra eső csoroszlyák által készített művelőutat jelölje ki.
9. A tárcsák munkaintenzitását a talajnak megfelelően állítsa be.
A tárcsák könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
10. Húzza meg erősen a csavart (164/1).
11. A másik nyomjelző tárcsát ugyanígy állítsa be.
12. Rövidítse meg a nyomjelzők tárcsatartóiból kinyúló csöveket (165 ábra/1) a rakodórampa lépcsőfokára való veszélytelen fellépés érdekében.


164 ábra

165 ábra


A 2-es és 6 plusz művelőút-ritmussal történő vetés esetén (lásd 5.13.3 fejezetet is, 75. oldalon) a két nyomjelzőtárcsának csak egyikét szerelje fel.

A növényápoló traktor nyomtávolságát ekkor egy oda-visszaút során jelölje ki a szántóföldön.

9 Szállítások

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén a traktor és a vetőgép meg kell, hogy feleljen a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzembentartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- A szállítások során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 27. oldalon.
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.

**FIGYELEM**

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.

**FIGYELEM**

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

A géppel való elindulás előtt utasítsa ki a személyeket a rakodási területről.

**FIGYELEM**

A közlekedés többi résztvevőjének szúrási sérülések okozta veszélyeztetése a szállítás közben a gép középső részén levő magtakaró pálcák hátrafelé kinyúló, nem burkolt, hegyes rugósfogai következtében!

Tilos a szállítás megfelelően felszerelt közlekedésbiztonsági szegélyléc nélkül.

**FIGYELEM**

Szúrásveszély kihúzott külső pálcaelemekkel való szállítás során!

A kihúzott külső pálcaelemek szállítás közben oldalt átnyúlnak a szomszédos közlekedési sávba, és veszélyeztetik a közlekedés többi résztvevőjét. Ráadásul még a 3 m-es megengedett szállítási szélességet is túllépi.

Szállítás előtt tolja be a külső pálcaelemeket a magtakaró pálcák főcsövébe.

9.1 Függesztett vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása

1. Állítsa le a gépet, pl. a szántóföldön.
2. Állítsa és biztosítsa a nyomjelzőt szállítási helyzetbe (lásd "biztosítása szállítási helyzetben" fejezet, 133. oldalon).



VESZÉLY

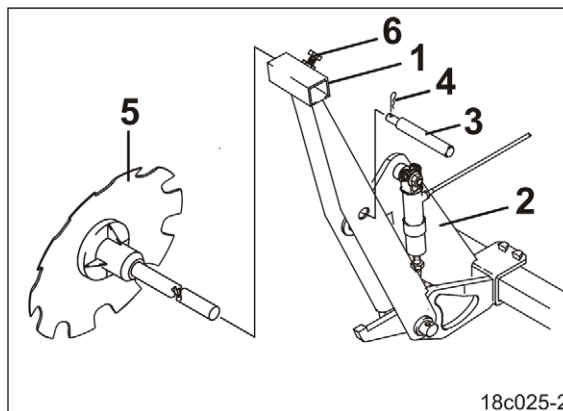
Állítsa és biztosítsa a nyomjelzőket szállítási helyzetben mielőtt elhagyná a szántóföldet, illetve a közúton és földúton való szállítás során.



VESZÉLY

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3. A kelés előtti nyomjelzők szállítási helyzetbe hozása.
 - 3.1 Mindkét nyomjelző tárcsa tartóját (166/1) helyezze be a szállítás közbeni tartókba (166/2).
 - 3.2 Biztosítsa a csapokat (166/3) rugós rögzítő elemekkel (166/4).
 - 3.3 Lazítsa meg a rögzítő csavarokat (166/6).
 - 3.4 Húzza ki a nyomjelző tárcsákat (166/5) a nyomjelző tárcsák tartóiból (166/1), és helyezze őket egy megfelelő rakodótérbe.

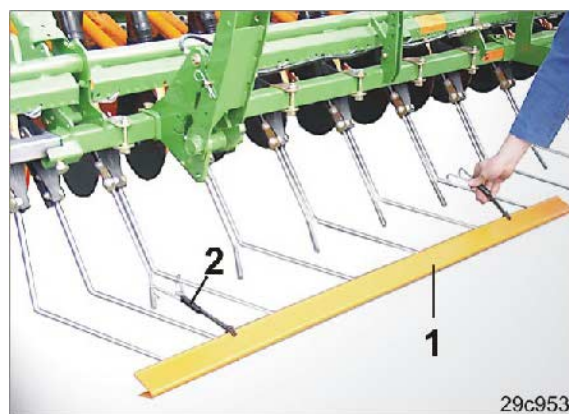


166 ábra

4. A AD-303 típusú vetőgép magtakaró pálcáinak szállítási helyzetbe hozása.
 - 4.1 Lazítsa meg a rögzítőcsavart és tolja be a négyzet keresztmetszetű acélprofilba a külső pálcaelemet (167/1).
 - 4.2 Húzza meg erősen a rögzítő csavart, és a szemközti külső pálcaelemet tolja be szállítási szélességre (max. 3,0 m).


167 ábra

5. A kétrészes közlekedésbiztonsági szegélylécet (168/1) tolja a magtakaró pálcák fogcsúcsai fölé.
6. A közlekedésbiztonsági szegélylécet a rugós tartókkal (168/2) rögzítse a magtakaró pálcákhoz.


168 ábra

7. Kapcsolja ki az **AMALOG⁺**, illetve az **AMATRON⁺** készüléket (opció).



169 ábra

8. Állítsa a farokkereket szállítási helyzetbe, (lásd "Farokkerék" fejezet, 134. oldalon).
9. Csukja le a magtartály fedelét.
10. Ellenőrizze a világító berendezés működését (lásd "Közlekedésbiztonsági felszerelések" fejezet, 41. oldalon).

A figyelmeztető táblák tiszták és sérülésmentesek legyenek.



Szállítás közben zárja le a traktor vezérlőkészülékeit!

Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.

Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

9.1.1 A nyomjelzők biztosítása szállítási helyzetben

Vetőgép kapcsolóautomatával

1. Állítsa le a gépet, pl. a szántóföldön.
2. Emelje fel a nyomjelzőt és nyomja a szállítás közbeni tartónak, majd rögzítse egy rugós rögzítő elemmel (170/1).
3. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.

Vetőgép hidraulikus működtetéssel

1. Működtesse a 1-es vezérlőkészüléket.

→ Csukja be mindkét nyomjelzőt.

2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Nyomja a nyomjelzőt a szállítás közbeni tartónak, majd rögzítse egy rugós rögzítő elemmel (170/1).
4. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.



170 ábra



VESZÉLY

A rugós rögzítőt (170/1) a nyomjelző biztosítása miatt csak közvetlenül a szántóföldön végzendő munka előtt távolítsa el.

Közvetlenül a szántóföldön végzett munka után rögzítse a nyomjelzőt rugós biztosító elemmel.



Munka közben dugja a rugós rögzítő elemet a furatba (170/2) (parkolási helyzet).



VESZÉLY

Mielőtt működteti az 1. vezérlőszelepet, távolítson el mindenkit a nyomjelző veszélyes területéről.



VIGYÁZAT

A rugós rögzítő (170/1) kioldása után óvatosan engedje le a nyomjelzőt művelési állásba (csak kapcsolóautomatával felszerelt vetőgép esetén).

9.1.2 Farokkerék szállítási / művelési állásba állítása

Farokkerék szállítási helyzetbe állítása:

1. Emelje fel a farokkereket (opcionálisan működtesse a 3. vezérlőberendezést).
2. Fordítsa el a kart (171/1).
A farokkerék feltámaszkodik a karon (nem szükséges hidraulikus működtetésű farokkerék magasságállítás esetén).



171 ábra



FIGYELEM

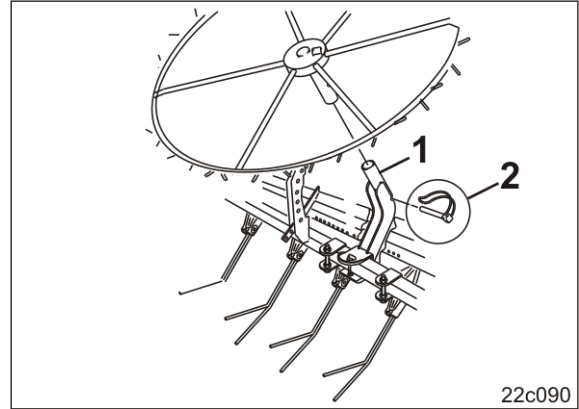
Mielőtt működteti a 3. vezérlőszelepet, távolítson el mindenkit a veszélyes területről.

3. Rögzítse az AD 303-as farokkereket a szállításhoz használt tartóban.
- 3.1 Oldja a rugós rögzítőt (172/1) és húzza le a farokkereket a hajtóműről.



172 ábra

- 3.2 Rögzítse a farokkereket a szállításhoz használt tartóban (173/1) és biztosítsa egy rugós rögzítővel (173/2).



173 ábra



A farokkerék fordított sorrendben állítható művelési állásba.

9.2 AD 403 Super vetőgép szállítása



VESZÉLY

Az AD 403 Super vetőgép csak szállító járművön szállítható.

A maximális 4,0 m szállítási magasságot nem szabad túllépni.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen", 17. oldalon tól, és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 25. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

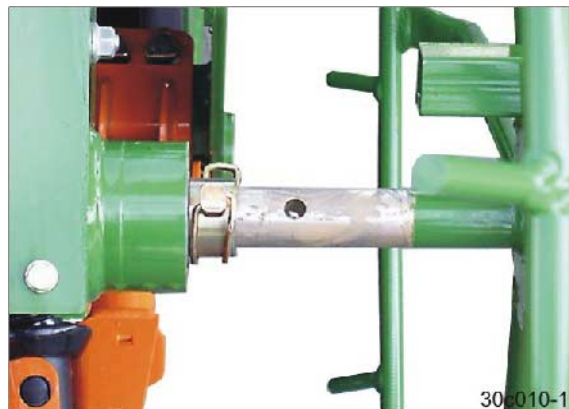
Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előirányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.

10.1 A vetőgép előkészítése használatra

Farokkerék csatlakoztatása a hajtóműre

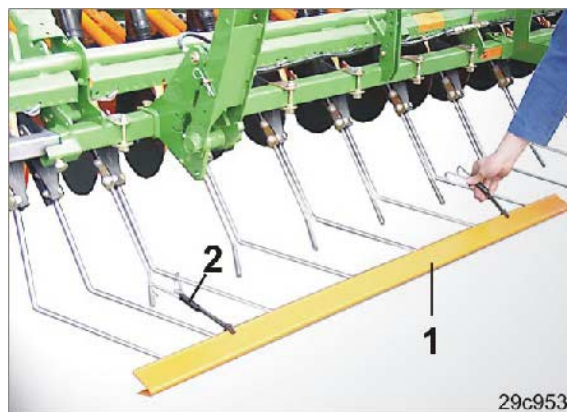
1. Állítsa a farokkereket művelési állásba és süllyessze le, (lásd "Farokkerék szállítási / művelési állásba állítása" fejezet, 134. oldalon).



174 ábra

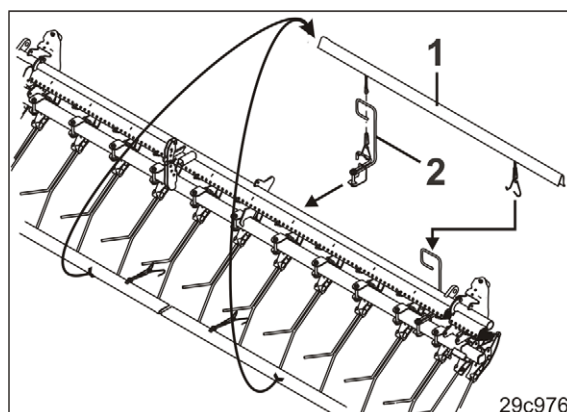
A közlekedésbiztonsági szegélyléc eltávolítása

1. Oldja meg a rugós tartót (175/2), és távolítsa el a közlekedésbiztonsági szegélylécet (175/1).



175 ábra

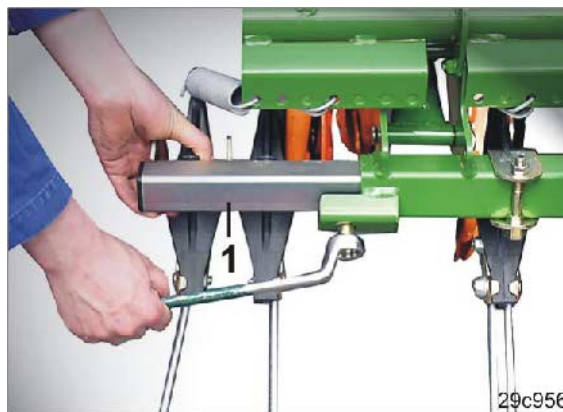
2. Dugja egymásba a közlekedésbiztonsági szegélyléceket (176/1), és rögzítse őket a szállítás közbeni tartón (176/2).



176 ábra

A gép használata

3. Lazítsa meg a csavart, és tolja kifelé a külső a pálcacsemet (177/1).
4. Húzza meg erősen a csavart.
5. Ismétlje meg a folyamatot a másik külső pálcacsemetnél.



177 ábra



A vetőgép csoroszlyái a haladási sebességtől és a talajállapottól függően különböző mértékben kifelé nyomják a talajt. A külső pálcacsemet nagyobb haladási sebesség esetén jobban tolja el kifelé.

A külső pálcacsemeteket úgy állítsa be, hogy a talajt visszavezessék, és bakhátmentes magágy jöjjön létre.

Ellenőrizze a beállításokat a vetési munka megkezdése előtt.

Nyomjelző kibiztosítása

Biztosítsa ki a nyomjelzőt és süllyessze művelési állásba (lásd "A nyomjelzők biztosítása szállítási helyzetben" fejezet, 133. oldalon)

A művelőút-számláló beállítása

1. Vegye ki az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját a táblázatból (75, 73. oldalon).
2. Közvetlenül az első szántóföldi menet előtt állítsa be helyesen a művelőút-számlálót.

Csak **AMALOG+** és **AMATRON+** készülék esetén:

Állítsa be a művelőút-számlálót az **AMALOG+**, illetve az **AMATRON+** készülék kezelési utasításában leírtak szerint.

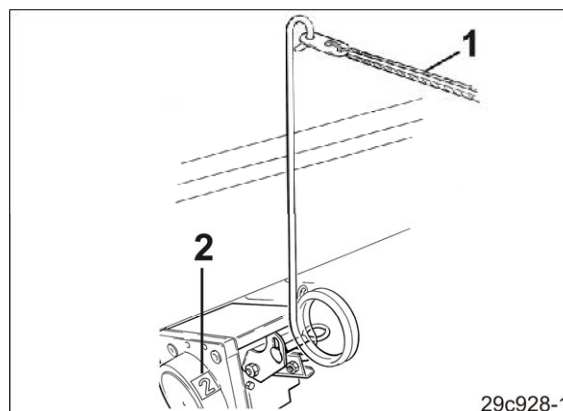
Csak kapcsolódoboz esetén:

3. Húzza meg a kötelet mindaddig (178/1), amíg a kapcsolódoboz ablakában (178/2) a helyes szám meg nem jelenik.



VIGYÁZAT

A kezelőkart csak a kötélen keresztül működtesse a traktor vezetőfülkéjéből.



178 ábra

10.2 A vetési munka megkezdése

1. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföld szélén.
2. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
- Az aktív nyomjelző leengedése
- A vetőelemek művelőút-kapcsolásának továbbkapcsolása
- Csak "0" művelőút érték kijelzése esetén:
 - o művelőút elhelyezése
 - o kelés előtti nyomjelző leengedése
4. Ellenőrizze a művelőút-számlálót, adott esetben korrigálja.
5. Induljon el.
6. 30 m után
 - o több helyen ellenőrizze a vetőmag lehelyezési mélységét
 - o ellenőrizze a ferde- / egyenes magtakaró pálcák munkaintenzitását.
 Adott esetben korrigálja a beállításokat.



179 ábra



FIGYELEM

A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!



Ellenőrizze, hogy a művelőút-számláló a helyes értéket mutatja-e.

10.3 A vetési munka közben



Ellenőrizze a művelőút-számlálót a nyomjelzők mindenegybes, nem terv szerinti, pl. egy akadály előtti becsukása után.



A csávázott vetőmag nagyon mérgező a madarak számára!
A vetőmagot teljesen be kell dolgozni, illetve be kell takarni földdel.
A csoroszlyák kiemelésekor akadályozza meg a vetőmag után hullását.
A kifolyt vetőmagot azonnal távolítsa el!

10.4 Fordulás a tábla végén

1. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
 - Az aktív nyomjelző megemelése
 - A művelőút-számláló továbbkapcsolása.
2. Működtesse a traktor alsó függesztőkarjainak vezérlőkészülékét.
 - Emelje fel a vetőgépkombinációt.
3. Forduljon meg a géppel.



A csoroszlyák és a magtakaró pálcák forduló közben nem érintkezhetnek a talajjal.

4. Működtesse a traktor alsó függesztőkarjainak vezérlőkészülékét.
 - Engedje le a vetőgépkombinációt.
 5. Az 1-es vezérlőkészüléket legalább 5 másodpercig működtesse, hogy a hidraulikus funkciókat teljesen végrehajtsa.
 - Az aktív nyomjelző leengedése
- Csak "0" kapcsolóállásban:
- Az előtétengely hajtásának a megszakítása (művelőutak).
 - A kelés előtti nyomjelző tárcsájának a leengedése.
6. Kezdje meg a szántóföldi menetet.

10.5 A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése

1. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Helyezze a leforgató vályúkat a tölcseársínre (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 106. oldalon).

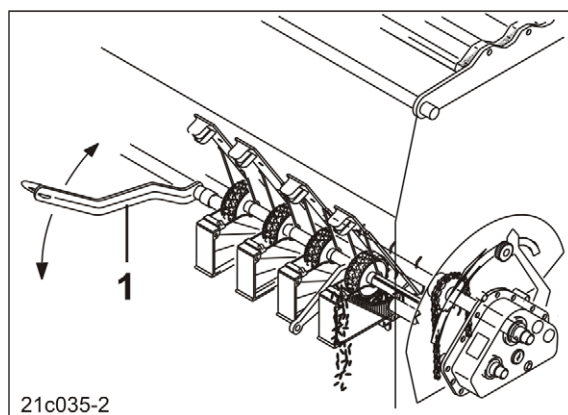


180 ábra

3. A fenéknylevek állítókarját tegye az 1-es furatba (lásd "A fenéknylevek " fejezet, 103. oldalon).
4. Nyissa ki az összes tolózárát (lásd "A tolózárak beállítása" fejezet, 102. oldalon).
5. A fenéknylevek állító karját (181/1) a fenéknylevek lenyitásához fordítsa lefelé a furatcsoporton túl.

→ A vetőmag a leforgató vályúkba folyik.

6. Állítsa a fenéknylevek állítókarját az 1-es furatba, mielőtt megteltek a leforgató vályúk.



181 ábra

7. Ürítse ki a leforgató vályúkat.



VESZÉLY

A csávázószerek pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

A vetőmagtartály és a vetőelem-ház kiürítése közben, ill. a csávázószerek porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.

8. Mindaddig ismételje a folyamatot, amíg a vetőmagtartály és a vetőelem-házak ki nem ürülnek.
9. Forgassa úgy a farokkereket, ahogy a leforgatási próba során (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 106. oldalon) tette, amíg az adagolókerekek teljesen ki nem ürültek.
10. Rögzítse a fenéknylevek állító karját.
11. Rögzítse a leforgató vályúkat a vetőmagtartályon.
12. A hallható bereteszelésig tolja lefelé a tölcseársínt.



Nyissa le a fenéknyleveket, ha a vetőgépet hosszabb időszakon keresztül nem használja.

Zárt fenéknylevek esetén fennáll a veszély, hogy az egerek megpróbálnak a vetőmagtartályba jutni, az üres vetőmagtartályban is gabonaszagot érezve. Zárt fenéknylevek esetén az állatok bizonyos körülmények között megrágják a fenéknyleveket.

10.6 A munka befejezése a szántóföldön

A vetési munka befejeztével hozza a vetőgépet szállítási helyzetbe (lásd "Szállítások" fejezet, 128. oldalon).

11 Üzemzavarok



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

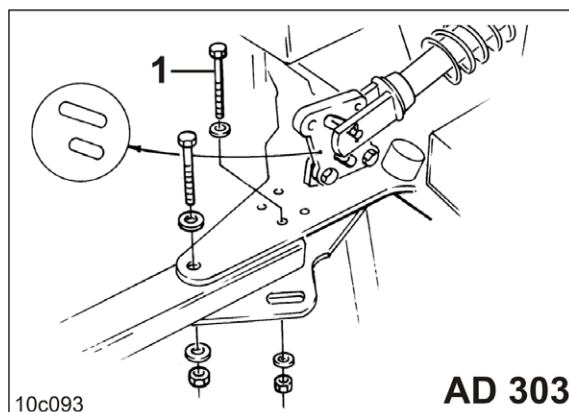
Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 83. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A nyomjelző kihajtó elnyíródása

Amennyiben az AD 03 Super vetőgép nyomjelzője szilárd akadályba ütközik, úgy elnyíródik a csavar (182/1), és a nyomjelző hátra csukódik.

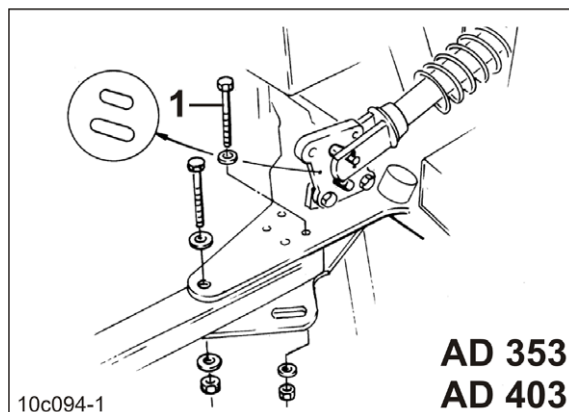
Pótlásként csak M6 x 90 méretű, 8.8 szilárdságú csavarokat használjon (lásd online pótalkatrész jegyzék).



182 ábra

csak AD 353 és AD 403 esetén:

Használja a "B" furatot a nyírócsavarhoz.



183 ábra

11.2 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

Abban az esetben, ha eltéréseket állapít meg a leforgatási próba során beállított vetési mennyiség és a szántóföldön ténylegesen elért vetési mennyiség között, akkor vegye figyelembe a következő pontokat:

- Új vetőgép esetén a csávázószer lerakódások miatt megváltozik a vetőelem-házak, a fenéknylevek, és a vetőkerek felülete. Ezek befolyásolhatják a vetőmag áramlási tulajdonságait, illetve a vetési mennyiséget.

A vetőmagtartály második vagy harmadik feltöltése után a csávázószer lerakódása befejeződik, és egyensúlyi állapot áll be. A vetési mennyiség ezután már nem változik.

- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).
- A hibásan beállított fenéknylevek a vetés folyamán a vetőmag ellenőrizetlen kifolyásához (többletmennyiséghez) vezethetnek. A fenéknylevek alapbeállítását ezért félévenként, illetve a vetési időszak előtt ellenőrizze (lásd "A fenéknylevek alapbeállítása" fejezet, 149. oldalon).
- A farokkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról nehéz talajra történő váltás miatt. Ekkor a hajtómű beállításához határozza meg újból a vetőgépkerék körülfordulásainak a számát.

Ehhez mérjen ki a szántóföldön egy 250 m² nagyságú vetésterületet. A különböző munkaszélességű vetőgépek esetén ez az alábbi útszakaszok megtételének felel meg:

2,50 m munkaszélesség	=	100,0 m útszakasz megtétele
3,00 m munkaszélesség	=	83,3 m útszakasz megtétele
3,50 m munkaszélesség	=	72,9 m útszakasz megtétele
4,00 m munkaszélesség	=	62,5 m útszakasz megtétele

Számolja meg a vetőgépkerék körülfordulásainak számát a mérési útszakaszon való haladás közben. Végezzen el egy leforgatási próbát a meghatározott számú kerék körülfordulásokkal (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 106. oldalon).

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 83. oldalon



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.
- Sohasem feküdjön felemelt, nem rögzített gép alá.

12.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a hidraulikavezetékeket.
- Sohasem kezelje a hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



VESZÉLY

A csávázószerek pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

A vetőmagtartály és a vetőelem-ház kiürítése közben, ill. a csávázószerek porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.1.1 A vetőgép tisztítása

1. Ürítse ki a vetőmagtartályt és a vetőelem-házakat (lásd 10.5 fejezet, 141. oldalon).
2. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.

12.1.2 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

1. Alaposan tisztítsa meg és szárítsa ki a RoTeC tárcsás csoroszlyákat.
2. Konzerválja a csoroszlyákat (184) környezetbarát korrózióvédő anyaggal a rozsdásodás ellen.



30c013

184 ábra

12.2 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Üzembevétel előtt	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. az ellenőrzés jegyzőkönyvezése az üzemeltető által.	12.6 fejezet
		az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben.	12.3 fejezet
Az első 10 üzemóra után	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. az ellenőrzés jegyzőkönyvezése az üzemeltető által.	12.6 fejezet
	szakműhely	a görgős láncok karbantartása	12.4 fejezet
Naponként a vetési munka befejezése után		a vetőgép tisztítása (szükség esetén)	12.1 fejezet
Minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.6 fejezet
Minden 2 hétben, legkésőbb minden 100 üzemóránként		az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben.	12.3 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon előtt	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.6 fejezet
	szakműhely	a fenéknylevek alapbeállítása	12.5 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon után	szakműhely	a görgős láncok karbantartása	12.4 fejezet

12.3 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

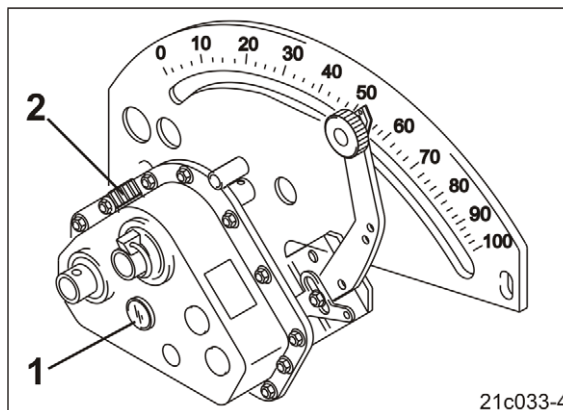
1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Ellenőrizze az olajszintet.

Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (185/1).

Olajcsere nem szükséges.

Az olajbeöntő-csonk (185/2) szolgál a Vario-hajtómű feltöltéséhez.

A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (186) vegye ki.



185 ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

186 ábra

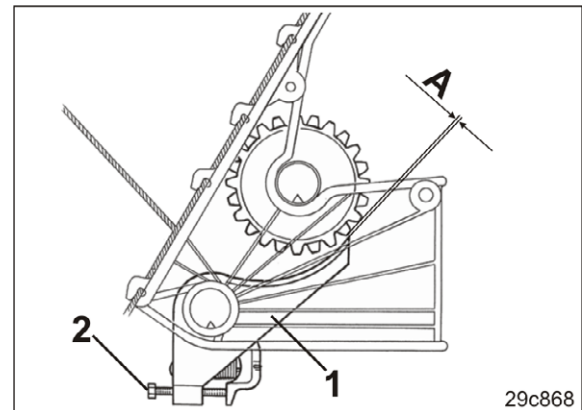
12.4 Görgős láncok és lánckerekek

Szezon után az összes görgős láncot

- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és láncfeszítővel bezárólag)
- ellenőrizze állapotuk tekintetében
- kenje meg híg ásványolajjal (SAE30 vagy SAE40).

12.5 A fenéknyelvek alapbeállítása

1. Ürítse ki a vetőmagtartályt és a vetőelem-házakat (lásd "A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése" fejezet, 141. oldalon).
2. Ellenőrizze a fenéknyelvek (187/1) könnyű járását.
3. A fenéknyelvek állítókarját tegye az 1-es furatba és biztosítsa (lásd "A fenéknyelvek helyzetének beállítása" fejezet, 103. oldalon).
4. Ellenőrizze, hogy az előírt "A" távolság minden vetőelem-házban be van-e tartva. Ennek során forgassa meg kézzel a vetőtengelyen az ellenőrizendő vetőelemet.



187 ábra

Az "A" távolság (187) a fenéknyelv és a vetőelem között 0,1 - 0,5 mm legyen.

5. Állítsa be a csavarral (187/2) az előírt távolságot.

12.6 Hidraulikarendszer



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély!



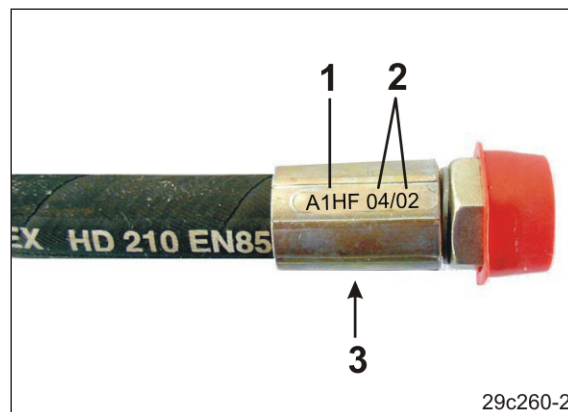
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti-**AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Hulladékeltávolítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.6.1.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

188/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04/02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



188 ábra

12.6.1.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzza utána a csavarkötéseknek.

Mindenegyes üzembevétel előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.6.1.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.

- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.6.1.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

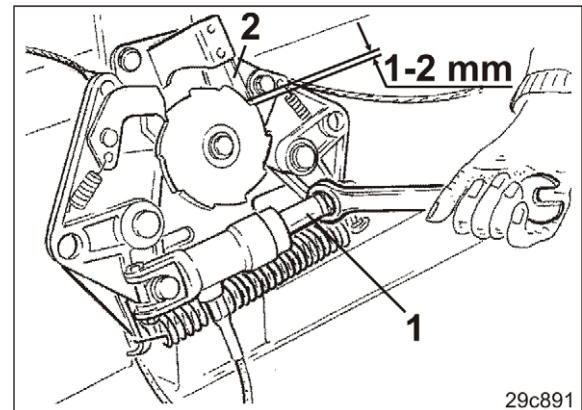
- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetéseket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozdó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetéseket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.7 A kapcsolóautomata beállítása (szakműhely)

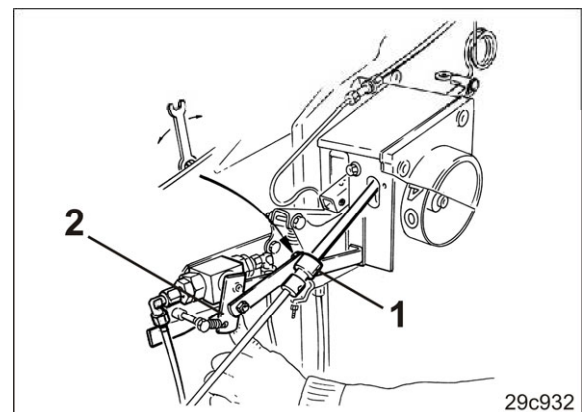
1. Működtesse a 1-es vezérlőkészüléket.
- Helyezze nyomás alá a kapcsolóautomata hidraulikus munkahengerét.
2. Lazítsa meg az ellenanyát a kengyelcsavaron.
3. A hidraulikus munkahenger dugattyúját (189/1) egy villáskulcs segítségével csavarja addig, amíg a laprugó (189/2) hallhatóan beretesz a kapcsolóautomatán, és a laprugó és a fog közötti hézag 1 - 2 mm legyen.
4. Húzza meg erősen az ellenanyát.
5. Ellenőrizze a kapcsolóautomata működését.



189 ábra

12.8 A kelés előtti nyomjelző beállítása a kapcsolódoboznál (szakműhely)

1. Működtesse a kezelőkart annyiszor, amíg a kapcsolódoboz ablakában az "1" szám meg nem jelenik.
2. Lazítsa meg az állítógyűrűt (190/1).
3. Nyomja hátra a vezérlőszelep emelőkarját (190/1).
4. Rögzítse az állítógyűrűt.
5. Ellenőrizze a kelés előtti nyomjelző működését.



190 ábra

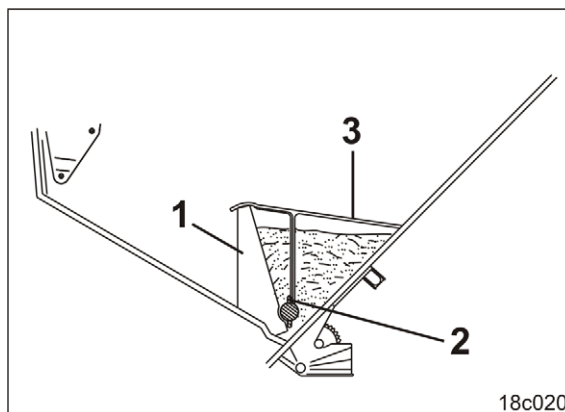
12.9 A repcebetét beszerelése



Mielőtt beépíti a magtartályba a repcebetétet, kapcsolja ki a keverőtengely hajtását.

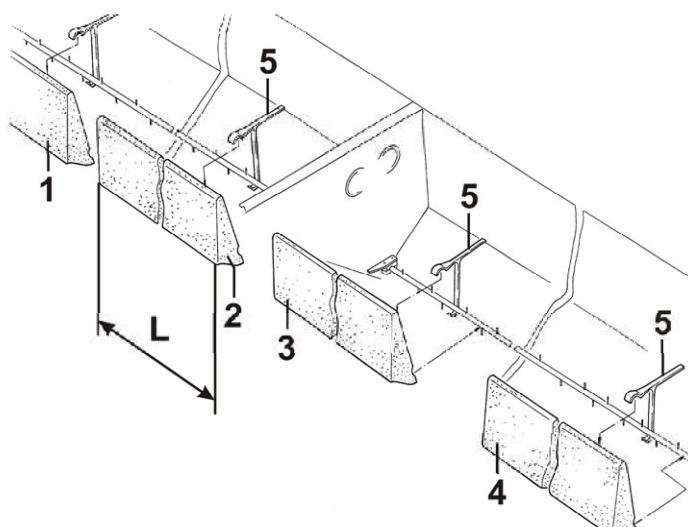
1. Kapcsolja ki a keverőtengely hajtását (lásd "Keverőtengely meghajtás" fejezet, 104. oldalon).
2. Állítsa függőleges helyzetbe a keverőtengely keverőcsapjait (191/2).
3. Rögzítse a magtartályba a repcebetét profilokat (191/1) a szorítókkal (191/3) [lásd szerelési rajz (192)].

A repcebetét profiljai a keverőtengelyen támaszkodnak meg.



18c020

191 ábra



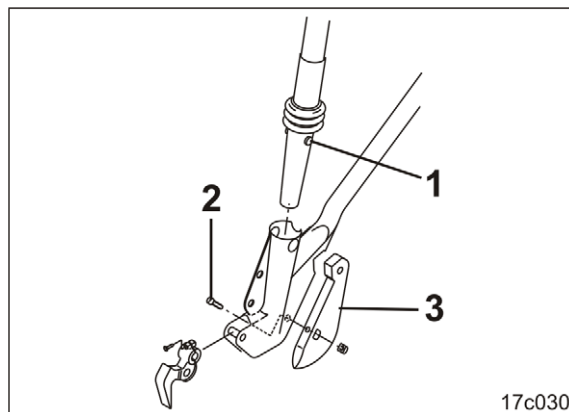
29c937

			AD 253	AD 303	AD 353	AD 403
1	Profilhosszúság "L"	[mm]	1025	1025	—	1025
2		[mm]	-	255	—	755
3		[mm]	1025	1025	1025	1025
4		[mm]	-	255	—	755
5	Leszorítók	[darab]	6	8	9	10

192 ábra

12.10 A WS csúszó csoroszlyák orrainak cseréje

1. Nyomja be a tölcser gombjait (193/1) a csoroszlyatestbe.
2. Húzza ki a tölcser a csoroszlyatestből.
3. Távolítsa el a csavart (193/2) (csavar meghúzási nyomatéka 45 Nm).
4. Emelje ki a csoroszlyaorrot (193/3) a rögzítésből.
5. Az új csoroszlyacsúcsot fordított sorrendben rögzítse. A szerelésnél ügyeljen arra, hogy a tölcser csúcsa bereteszelődjön a horonyba.



17c030

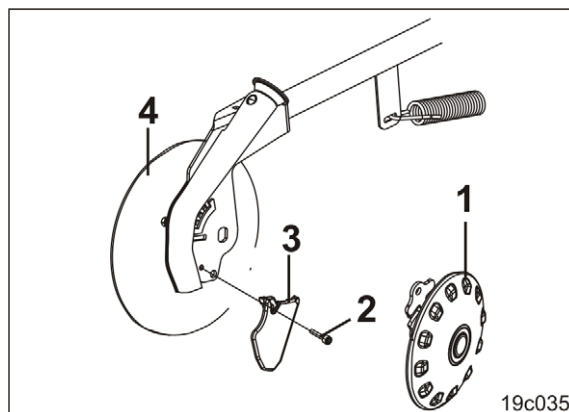
193 ábra

12.11 A RoTeC tárcsás csoroszlya kopóorrának cseréje

1. Szerelje le a műanyag tárcsát (194/1) (lásd "RoTeC műanyagtárcsák beállítása" fejezet, 119. oldalon).
2. Lazítsa meg a hengeresfejű csavart (194/2) (csavar meghúzási nyomatéka 30-35 Nm).
3. Cserélje ki a kopóorrot (194/3) és végezze el a visszaszerelést fordított sorrendben.



A kopóorr (194/3) nem állhat kijebb mint a vetőtárcsa széle (194/4). Adott esetben cserélje ki a vetőtárcsát.

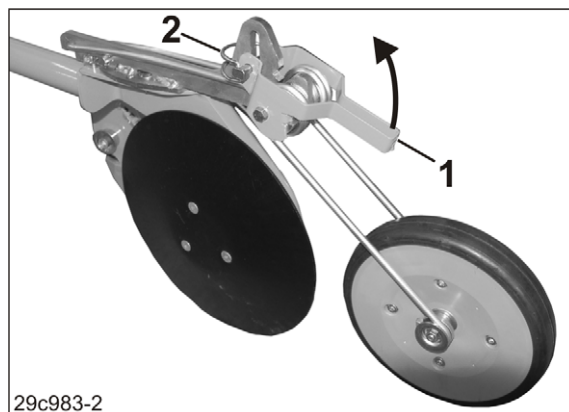


19c035

194 ábra

12.12 Magtömörítő kerék leszerelése

1. Távolítsa el a rugós rögzítőt (195/2).
2. Hajtsa fel a rögzítőkart (195/1).
3. Távolítsa el a magtömörítő kereket.



29c983-2

195 ábra

12.13 A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)



FIGYELEM

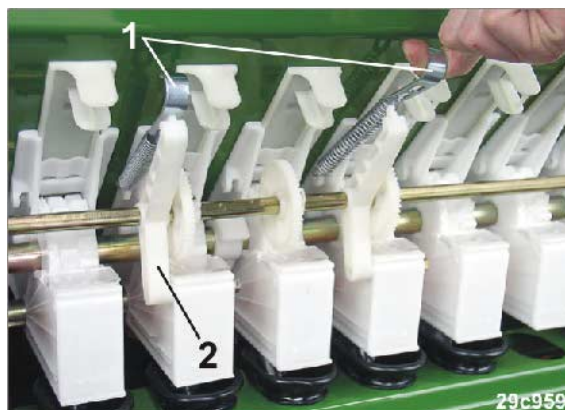
Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

1. Húzza ki a leforgató vályúkat (196) felfelé a tartókból.



196 ábra

2. Távolítsa el az előtétengely csapágóinak (197/2) húzórugóit (197/1).



197 ábra

3. Hajtsa le az előtétengelyt (198/1).



198 ábra

- Eközben az előtétengelyt axiálisan biztosító tartót (199/1) húzza ki a vetőelemház hornyából.



199 ábra

A mágneskapcsolót (amennyiben van ilyen) hajtja le az előtétengellyel együtt.

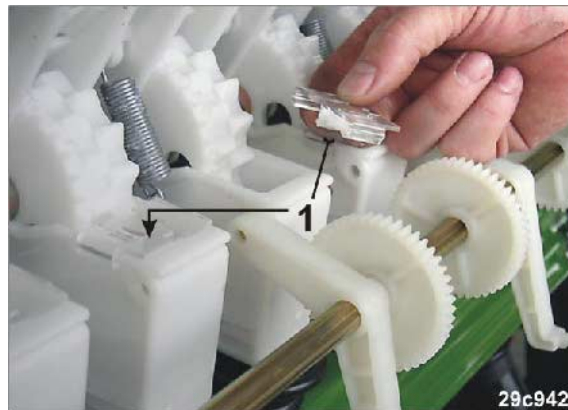


200 ábra

4. Jelölje ki az új művelőút vetőelemeket azáltal, hogy az új művelőút vetőelemekre aprómag vetőelem keféket (201/1) helyez fel.

A nyomszélesség beállítása

Egy nyom elhelyezéséhez 3, kivételes esetekben 4 vagy 5 vetőelemet kapcsoljon ki.



201 ábra



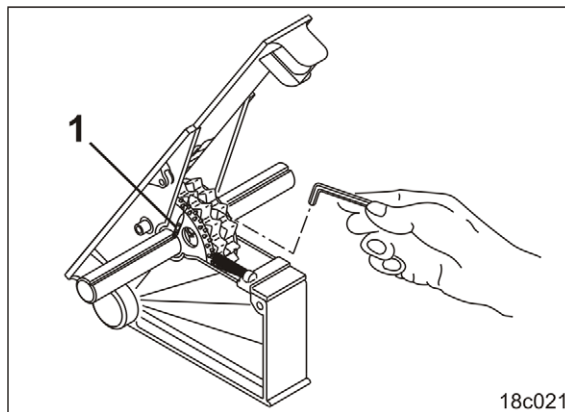
A 2-es kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép jobb oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

A művelőút vetőelemek távolsága a vetőgép jobb oldali külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának a fele.

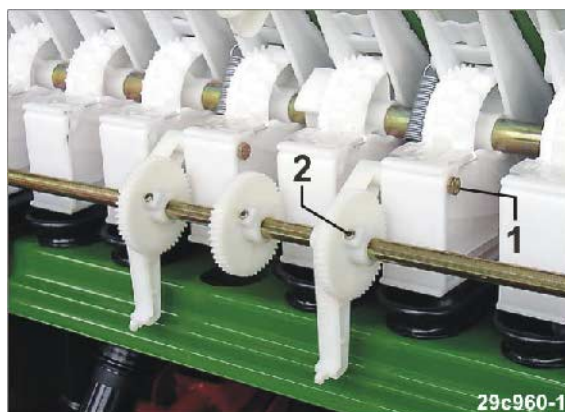
A 6-plusz kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép bal oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

A művelőút vetőelemek távolsága a vetőgép bal oldali külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának a fele.

5. Lazítsa meg az új művelőút vetőelemek hernyócsavarjait (202/1) annyira, hogy az új művelőút vetőelemek a vetőtengelyen szabadon elordíthatók legyenek.

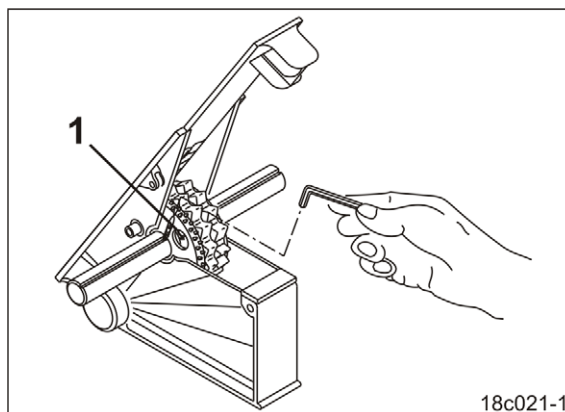

202 ábra

6. Távolítsa el a csavarokat (203/1).
7. Lazítsa meg a csavarokat (203/2).
8. Tolja el a lengőcsapágyakat és a hajtó fogaskerekeket az előtétengelyen.
9. Csavarozza fel a lengőcsapágyakat az új művelőút vetőelemek házaira.


203 ábra

10. Rögzítse a régi művelőút vetőelemeket a vetőtengelyen.

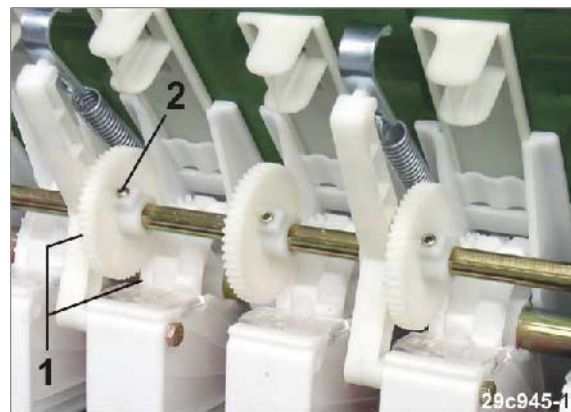
Csavarja be a hernyócsavart (204/1) az aprómag vetőelembe annyira, hogy a vetőtengely a vetőelemet kis játékkal (± 1 mm) magával vigye. A túl erősen meghúzott hernyócsavarok túlfeszítik a vetőelemeket.


204 ábra

11. Hajtsa fel az előtétengelyt.
- Eközben az előtétengelyt axiálisan biztosító tartót (205/1) tolja be a vetőelemház hornyába.
12. Biztosítsa a tartót axiálisan két állítógyűrűvel (205/2).

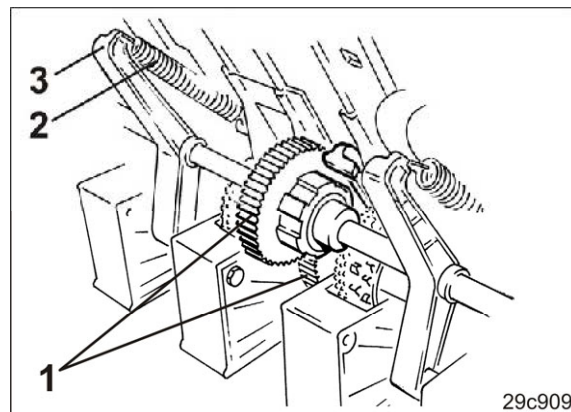

205 ábra

13. A hajtó fogaskerekek fogait (206/1) hozzá érintkezésbe az aprómag vetőelemekkel.
14. A csavarokkal (206/2) rögzítse a hajtó fogaskereket az előtét tengelyre.



206 ábra

15. A spirálrugós tengelykapcsoló fogait (207/1) hozzá érintkezésbe az előtét tengely homlokfogaskerekével.
16. Akassza be a húzórugókat (207/2) a lengőcsapágyaknál (207/3).
17. Ellenőrizze a vetőelemek művelőút-kapcsolásának működését.



207 ábra

12.14 Bab vetőelemek beszerelése (szakműhely)

A bab vetőelemek egyenként a vetőelemek ellenében, vagy egy második vetőtengellyel együtt cserélhetők ki.

Egyszerűbb a szerelés, ha a bab vetőelemeket egy másik vetőtengelyre szereli elő. Ekkor csak a vetőtengelyeket kell egymás ellenében kicserélni.

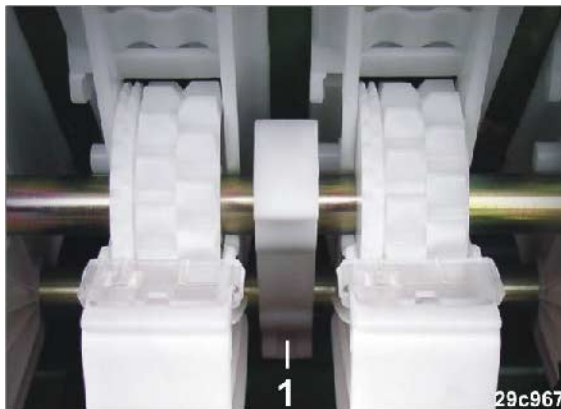
1. Húzza ki a leforgató vályúkat (208) felfelé a tartókból.



208 ábra

2. Hajtsa fel a vetőelemek művelőút-kapcsolásának (amennyiben van ilyen) előtétengelyét (199/1) (lásd "A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)" fejezet, 156. oldalon).

3. Nyissa ki a vetőtengely támasztócsapágait (209/1).



209 ábra

4. Lazítsa meg a csavarokat (210/1).
5. Tolja el a vetőtengelyen az összekötőhüvelyt.
6. Emelje ki a vetőtengelyt.



A fenéknyelvek tartólemezét ne szerelje le.



210 ábra

7. A bab vetőtengely beszerelését fordított sorrendben végezze el.

Az előtétengely szerelési utasítása

1. Szerelje fel a fogaskereket (211/1) a bab vetőtengelyre.
2. Távolítsa el a bab vetőelemek háromszögletű menesztőjét azoknál a bab vetőelemeknél, amelyeket később a művelőút elhelyezése céljából ki kíván kapcsolni.

A többi bab vetőelem háromszögletű menesztői a vetőtengely hornyába nyúlnak.



211 ábra

3. Az axiális biztosítást (212/1) fordítsa el úgy, hogy a rövid kar a vetőelem-ház hornyába támaszkodjon meg.
4. Ellenőrizze a vetőelemek művelőút-kapcsolásának működését.

**212 ábra**

Abban az esetben, ha a vetőgépet ismét normál- és aprómag vetőelemekre szereli át, akkor fordítsa meg az axiális biztosítást (212/1), és dugja be a hosszú ujját a vetőelem-ház hornyába.

12.15 Csavarok meghúzási nyomatéka

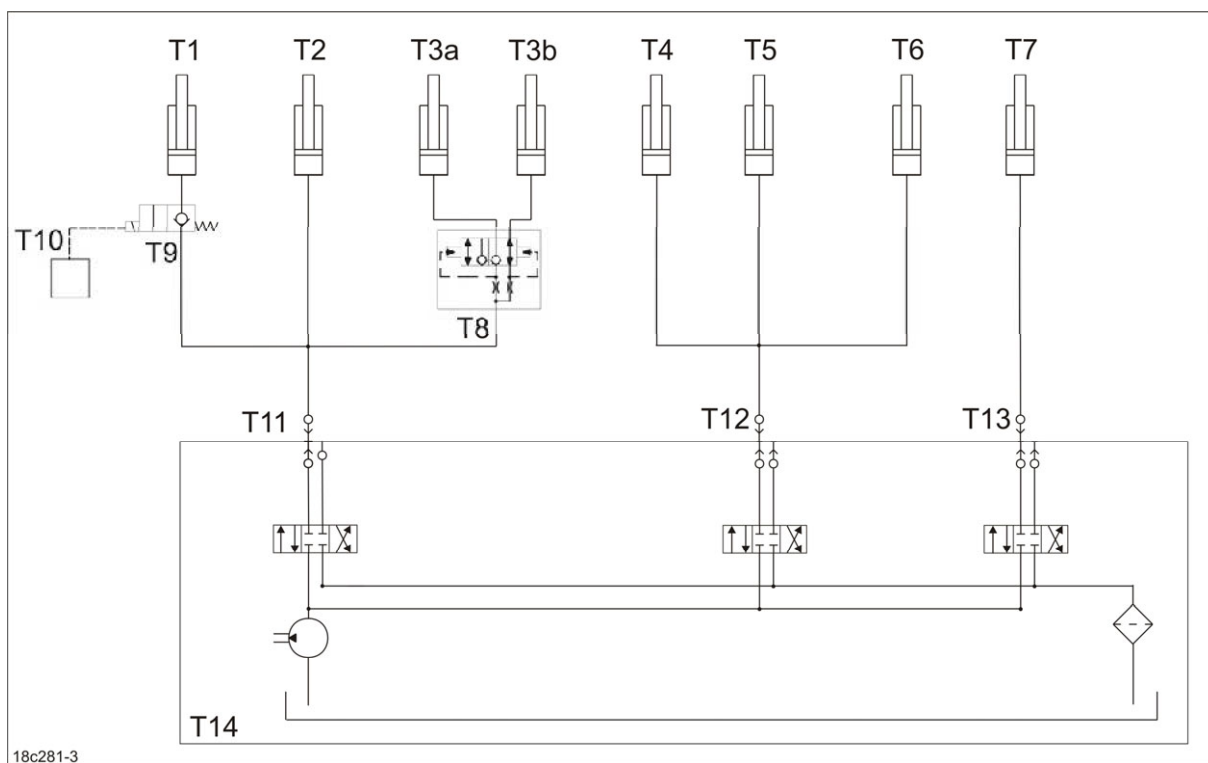
Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

13 Hidraulika vázlatok

13.1 A AD03 Super / AD03 Special vetőgépek hidraulikus kapcsolási vázlata

213/...	Megnevezés
T1	kelés előtti nyomjelző
T2	kapcsolódoboz
T3a	nyomjelző bal oldali
T3b	nyomjelző jobb oldali
T4	csoroszlyanyomás-állítás
T5	magtakaró pálca nyomásállítás
T6	vetési mennyiség távbeállítás
T7	farokkerék magasságállítás
T8	nyomjelző váltószelep
T9	kelés előtti nyomjelző szelep
T10	kapcsolódoboz
T11	1 x kábelkötöző sárga
T12	1 x kék kábelkötöző
T13	1 x fehér kábelbilincs
T14	traktor

Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő



213 ábra



AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach,
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek, talajművelő gépek, többcélú
raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
